



vosre 1<sup>er</sup> choix

DIMANCHE 26 JUN 1988

# le soleil

48 570 copies

373-8555/692-8555 DU ST-LAURENT

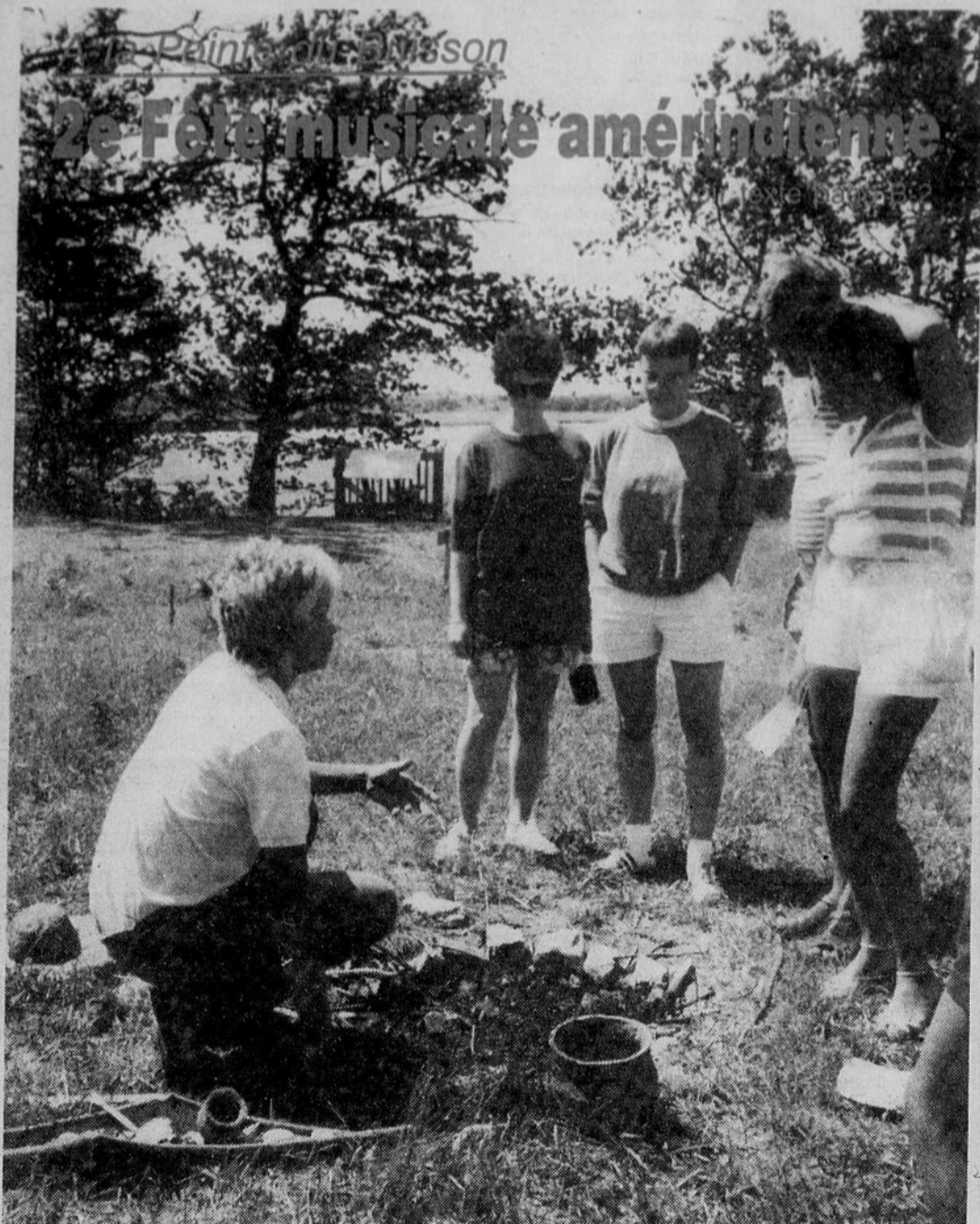
LES CONSTRUCTIONS  
**VEL**

Usine d'asphalte  
**373-4535**  
Entrepreneur général

**LES CARRIERES REGIONALE INC.**

Pierres concassées  
Livraison disponible  
**373-9711**

30 Route 201, St-Louis de Gonzague



Pointe du Buisson

## 2e Fête musicale amérindienne

Ceux qui se rendront au Parc archéologique de la Pointe du Buisson les 30 et 31 juillet 1988 pourront, grâce aux animateurs qui feront rejaillir le passé, revoir les scènes de la vie quotidienne telles que vécues par les amérindiens aux temps pré-historiques. (Photo Le Soleil, Jean Morin)

Les 2 et 3 juillet

## CONCOURS HIPPIQUE



VOIR  
TEXTE  
PAGE B-2

Maison des jeunes de Beauharnois

## Opération "10 jours"

Voir texte page B-2

## Projet défi

Voir texte page B-4

Société historique

## Nouvelle édition du Journal annuel

Voir texte page B-4

LA SPACIEUSE FAMILIALE SUBARU



LES SUBARU

FAMILIALES SYNONYMES DE SOUPLESSE  
STYLE ET  
EXCELLENT  
RAPPORT  
PRIX/  
PERFORMANCE

# 11,995\$\*

# SUBARU

QUALITE JAPONAISE

NOTRE GARANTIE  
7 ans ou 120,000 km

(\* transport et préparation en sus et rabais SUBARU inclus)

# SUBARU Valleyfield

477 Boul. Langlois, Valleyfield - 371-0322

LA SUBARU CHASER G.L. EXCELLENT  
RAPPORT PRIX/PERFORMANCE  
SOUPLESSE ET FIABILITE EPROUVEE



Cette voiture combine  
la souplesse et  
l'espace de charge-  
ment d'une familiale  
avec la conduite, le  
confort et l'économie  
d'une petite berline

# 8,995\$\*

## Deuxième Fête musicale amérindienne

par Lyne Chevrier  
Pour une deuxième année consécutive, le Parc archéologique de la Pointe du Buisson présentera la Fête musicale amérindienne les 30 et 31 juillet 1988.

Comme le soulignait la régisseuse du parc, Marie-Claude Reid, les objectifs de cette fête sont de faire connaître les antécédents des peuples autochtones et de répondre au besoin des visiteurs.

Les personnes qui assisteront à ces deux journées de festivités à caractère familial pourront, en plus de voir des spectacles de danses et de chants amérindiens, admirer la structure ovale partiellement recouverte d'écorce dans laquelle vivaient les amérindiens au temps préhistorique. Des animateurs installeront un mini-camp de pêche où le poisson sera fumé et séché sous les yeux mêmes des visiteurs. Les habitudes de vie des ancêtres seront tour à tour exécutées comme autrefois; qu'il s'agisse de la taille de la pierre ou de la fabrication de la poterie.



M. André Gendron, Mme Marie-Claude Reid (régisseuse) M. Jean-Paul Roy (mairie), M. Edmond Côté (v-p promotion CIEL MF) et Mme Marie Campeau ont annoncé en conférence de presse que la deuxième édition de la Fête musicale amérindienne se tiendrait les 30 et 31 juillet 88 au Parc Archéologique de la Pointe du Buisson. (Photo Le Soleil, Photo Pro Jean Morin)

### SPECTACLES

Les gens désireux de découvrir le patrimoine

originales des MIKWOBAIL abénaquises, les chants et pas de danse des frères

## Campagne de financement de la Maison des Jeunes

### Opération "10 jours"

**danielle degarie**

Dix jours... Voilà exactement le temps que se donnaient les organisateurs de

la campagne de financement de la Maison des Jeunes de Beauharnois, pour organiser une fin de semaine Gaz-O-Thon et Lave-auto, qui devrait leur permettre d'amasser 1,500\$.

Ils annonçaient lundi dernier, la vente de billets à 5\$ l'unité, échangeables contre l'équivalent en essence, au garage Pneus IX du 745 boul. Cadieux à Beauharnois.

Du vendredi 1er juillet à 18h00 au dimanche 3 juillet à 22h00, le propriétaire M. Yvon Lynch, les jeunes, les parents, les animateurs de la Maison des Jeunes, et des membres du Club Optimiste Beauharnois-Maple Grove, vous accueilleront au garage, pour cette activité de financement, vous offrant de plus, la possibilité de faire reluire votre auto pour la modique somme de 6,00\$, entre 8h00 et 18h00 le samedi 2 juillet, et entre 9h00 et 18h00 le dimanche 3.

Des tirages de bons d'achats de 25\$ auront lieu

attikamek CHAICHAÏ et de la troupe montagnaise CARCAJOU qui habite Sept-Île.

L'an dernier, pas moins de 2,600 personnes ont été attirées par cette activité spéciale à la Pointe du Buisson. Les organisateurs en espèrent autant cette année, d'autant plus que le mohawk Albert McArdle, animateur pour enfants, les amusera entre les spectacles de chants et danses qui auront lieu entre 13h00 et 17h00, le samedi et entre 13h00 et 16h30 le dimanche.

Vous êtes intéressés à faire une sortie familiale agréable? Soyez de la fête les 30 et 31 juillet 88 au Parc archéologique de la Pointe du Buisson. L'entrée est fixée à 1,50\$ pour les adultes et 0,50\$ pour les jeunes de 5 à 18 ans.

sur place, offerts par le Magasin d'Escompte Gaétan Dagenais, Landry et Legris, comptables agréés, et Réfrigération Roger Lepage.

Il s'agit d'une fin de semaine "super-importante" pour la Maison des Jeunes, qui se servira de cet argent pour financer les activités estivales exigeant des déboursés.

Que ce soient des activités à caractère culturel, sportif ou de plein-air, rien n'a été oublié afin de faire passer aux jeunes, un été inoubliable. Rappelez-vous que les activités à la Maison des Jeunes ne sont pas une finalité en soi, mais bien un moyen utilisé pour l'atteinte de leurs objectifs, notamment l'implication des jeunes à la vie communautaire de la Ville. Les jeunes ont à s'impliquer dans l'organisation et le financement des activités les concernant, afin que la notion de prise en charge par eux-même soit complète.

Voilà qui devrait motiver votre participation spontanée à cette activité de levée de fonds. N'y manquez pas!

## Les Communicateurs étaient au rendez-vous

Environ soixante-quinze professionnels des communications étaient au rendez-vous que leur avait proposé le Cercle de presse de la Montérégie, le vendredi 3 juin dernier, à l'Hostellerie Le Rive-Gauche à Beloeil. Provenant des différents secteurs d'activités et de tous les coins de la Montérégie, ils sont venus écouter les points de vue de spécialistes, et discuter de divers aspects de leur métier de communicateurs.

Une grande première dans les communications en Montérégie. Les communications en situation de crise, l'interaction avec les médias, les communications organisationnelles, le rôle des agences, et divers autres aspects du travail des communicateurs, furent tour à

tour abordés. Mme Louise Boutin (Pratt & Whitney Canada), MM André Bouthiller (National), Françoise Roberge (Communications Marsy), Gilbert Dionne (U.Q.A.M.), Renaud Huot (Gestion Yves Renaud), Yves Saint-Amand (Bazin Dumas Dupré Sormany), ont partagé le fruit de leur expérience avec les participants, pour le plus grand intérêt de tous.

La réalisation de cette journée, tenue sous l'égide du Cercle de presse de la Montérégie, a été rendue possible grâce à la collaboration de Mmes Louise Boutin (Pratt & Whitney Canada), Lise Raymond et Camille Gagnon (Ville de Longueuil), Jocelyne Alarie (C.S.R. de Chambly), et Joëlle Fontaine (collège Édouard-Montpetit).

## Concours hippique Ecuries Equinoxe

Le Sud-Ouest du Québec sera l'hôte d'un concours hippique extérieur, sanctionné par la Fédération Equestre du Québec et par la Fédération Equestre Canadienne; le concours sera ouvert à tous les compétiteurs juniors, amateurs et professionnels des catégories "cheval de chasse" et "cheval sauteur" et les points accumulés par les gagnants compteront pour les diverses catégories de championnats provinciaux et canadiens.

Le concours se tiendra aux Ecuries Equinoxe 2268 Chemin Gore (rand du Trois), à quelques minutes au Sud-Ouest du village de Ormstown, le samedi 2 juillet et le dimanche 3 juillet à compter de 8 heures.

L'apogée du concours sera "LA CLASSIQUE DE SAUT YEA SACC". Les meilleurs chevaux sauteurs de la compétition se disputent une bourse de \$1,000. Cette classique débutera vers 14 heures le dimanche 3 juillet. Elle promet d'être des plus excitantes.

LES SPECTATEURS SONT BIENVENUS, L'ENTRÉE EST GRATUITE. Le site est idéal pour faire un pique-nique et passer une agréable jour-

née en famille. Il y aura une cantine, un kiosque de rafraîchissement et les commodités usuelles pour les spectateurs.

**Nicole Gauthier, présidente ECURIES EQUINOXE INC.**

**"10" moi donc? 10 ans ça se fête! Comment?**

Le 3 août 88: Super souper parrainé par le Club Richelieu St-Etienne, au chalet récréatif (\$12 du billet).

Le 5 août 88: Gilles Girard (anciennement des Classels) et la formation Poker (billet \$10).

Une pré-vente aura lieu le 30 juin à l'Hôtel de Ville, 489 chemin St-Louis, St-Etienne, comté Beauharnois, de 16 heures à 20 heures. Les billets sont limités. C'est à suivre...

**COMITE DU FESTIVAL STEPHANOIS**

*Super Spécial de piscines*

**15000\$ et plus**

**OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE**

**DE REDUCTION**  
sur nos piscines modèles 1987

**Montjoie**

**DURACRYLIC** **DURALUSTRE**

**LIVRAISON et INSTALLATION DANS 5 JOURS**  
sur modèles en inventaire

**Résine renforcée fibre de verre monocoque**  
\* applicable à la succursale de Châteauguay seulement

BOUL. ST-JEAN BAPTISTE

BOUL. D'ANJOU

**301C BOUL. D'ANJOU CHATEAUGUAY**  
692-3186  
(angle St-Jean Baptiste)

**MONT JOIE**

**FRANCINE HIBEAULT**  
PSYCHOLOGUE

ADULTES  
ADOLESCENTS  
ENFANTS

37 Cholette  
Valleyfield  
J6T 5P6  
373-8994

**P.E. Thibault Inc**  
PORTES-FENETRES  
233 Chemin Beauce, Beauharnois

**ACHETEZ DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER**

NOUS AVONS AGRANDI NOTRE USINE POUR MIEUX VOUS SERVIR

**Magnifique salle de montre**

**Fenêtre Thibault avec coupe-froid Interlock Garantie 20 ans**

**SPECIAL DE LA SEMAINE**  
**PORTE PATIO TRIPLE VITRES 4 portes**  
Recouvrement blanc  
**775\$**  
DEPOSITAIRE DE:

**P.E. THIBAUT, prop.**  
DENIS THIBAUT directeur de production  
MICHEL LEGAULT directeur des ventes

ESTIMATION GRATUITE  
Maison neuve - Rénovation - Commerciale  
35 ANS D'EXPERIENCE

**429-3570**

# "Les Sentinelles" de Beauharnois au repos

Hé oui! L'année scolaire 87-88 est déjà terminée et le projet de brigadiers et de brigadières du programme Jeunes Volontaires prend des vacances bien méritées. "Les Sentinelles" ont beaucoup apprécié ces huit derniers mois en compa-

gnie des élèves de l'école Jésus-Marie qui furent des plus coopératifs de même que des automobilistes qui ont été beaucoup plus vigilants. "Les Sentinelles" laisseront donc la chance à d'autres jeunes, entre 16 et 24 ans, de prendre la relève

pour l'année scolaire 88-89. Je tiens à féliciter les brigadiers et les brigadières tels que Manon Jeannotte, Isabelle Girard, Dany Paquette, Maryse Primeau, Daniel Plante et Sylvie Leduc pour leur excellent travail et leur persévérance

durant cette année scolaire malgré les -30 et les 30 degrés Celsius. J'adresse un merci spécial à Céline Cloutier, Katie Lamarche et Sylvie Rufiange qui ont également participé vaillamment au projet pendant un certain temps.

Je remercie également le Club Optimiste de Beauharnois-Maple Grove de sa confiance et de son intérêt pour les jeunes, qui n'a pas hésité à parrainer le projet et spécialement M. Jean-Guy Cloutier, le chef de la brigade, pour sa

grande disponibilité et son dévouement. Et enfin, un tout dernier merci et non le moindre à Mme Diane Robert, agente régionale du programme Jeunes Volontaires qui a su guider et encourager "Les Sentinelles" tout au long du

projet. En terminant, "Les Sentinelles" rappelle-t aux automobilistes de demeurer vigilants pendant l'été.   
Ginette Beaumont, responsable du projet "Les Sentinelles" 87-88



## La grande Vente de l'épicier de chez-nous

**SPECIAUX  
DU  
28 JUIN  
AU  
2 JUILLET**

**LIVRAISON  
GRATUITE  
DU JEUDI  
AU SAMEDI**

### DES VIANDES DE CHOIX....

**JAMBON FUME  
DESOSSE  
GENRE TOUPIE  
Coupe du Centre**  
**2.18** lb 4.81 kg

**EPAULE DE PORC  
FRAIS  
GENRE PICNIC**  
**.98** lb 2.16 kg

**SAUMON FRAIS  
du PACIFIQUE**  
**5.98** lb 13.18 kg

**HOMARD  
FRAIS CUIT**  
**5.98** lb 13.18 kg

### DES LÉGUMES FRAIS....

**MAIS  
SUR EPIS**  
**3/1.19**

**RAISIN ROUGE**  
**1.09** lb 2.40 kg

**OIGNONS  
JAUNES  
CELLO 2 LB**  
**.69**

**CHAMPIGNONS  
BLANCS  
8 oz**  
**.99**

### DE L'ÉPICERIE ECONOMIQUE....

**LIMONADE-PICNIC  
Surgelée 12 on.**  
**.29**

**CREME GLACEE  
LAVAL  
Cont 2 litres**  
**2.99**

**CAFE INSTANTANE  
MAXWELL HOUSE**  
**4.99**

**HUILE VEGETALE  
PRIMO - 3 litres**  
**3.19**

### DES PRODUITS D'ENTRETIEN A BAS PRIX....

**ESSUIE TOUT  
WHITE SWAN 2 rouleaux**  
**.89**

**ASSOUPPLISSEUR  
LA PARISIENNE  
5 litres**  
**3.29**

**EAU DE JAVEL  
LAVO  
3.6 litres**  
**1.09**

**NETTOYEUR  
FANTASTIC  
700 ml**  
**2.89**

*Pour vous,  
j'ai choisi la bannière* **Aliprix**

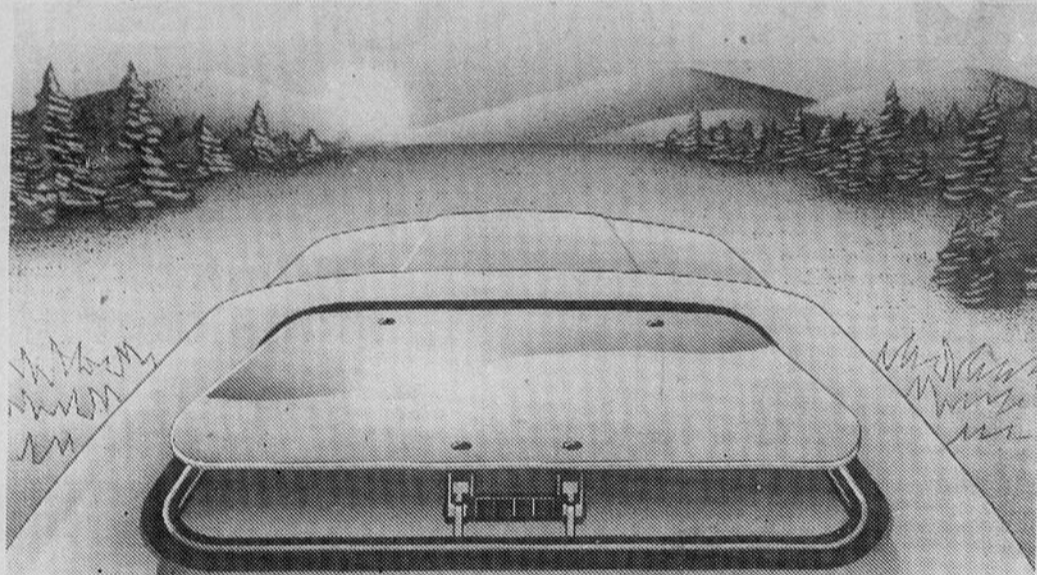
**Marché Varin**  
13 rue Ellice  
Beauharnois - 429-2727

**COMMANDES  
TELEPHONQUES  
ACCEPTÉES**



La Fraternité de policiers de Châteauguay a tenu à souligner le départ du lieutenant ROGER GIROUX qui a oeuvré pendant 28 ans au service de police de Châteauguay. Une réception a eu lieu le vendredi 17 juin dernier au rendez-vous. Une plaque avec photos souvenirs de même qu'une caricature, faite par M. Dale Eaglesham, lui furent remis de la part de tous les membres de la fraternité de police de Châteauguay qui lui souhaitent une paisible et longue retraite.

# Ouverture sur l'air pur



**Un toit ouvrant à ce prix-là c'est plein d'allure**

à partir de

# 189\$

Installation incluse.

Installation le jour même.

- Modèle SFV 372400
- Dimensions hors-tout 16" X 31"
- 4 positions

90 jours sans intérêt \*  
Renseignez-vous sur notre garantie.

\* Sujet à l'approbation de crédit.

**Valleyfield**  
511, chemin Larocque  
371-1540

**Châteauguay**  
58, boul. St-Jean-Baptiste  
692-1516

Plus de 50 succursales au Québec ● Lun. à merc. 8h à 17h30 ● Jeudi/Vend. 8h à 21h ● Sam. 9h à 17h

**G. Lebeau**  
DIVISION DU GROUPE T. C. G. (Québec) INC.  
*Pour mieux vivre en auto*

## Personnes-ressources participant au financement de la M.D.J.

Plusieurs personnes de Beauharnois et des environs ont accepté d'emblée, de participer aux activités de financement de la Maison des Jeunes, en vendant des billets dans leurs milieux de travail ou au sein de leurs organismes. Nous trouvons important de souligner leurs gestes réconfortants.

Ces personnes sont:  
André Montpetit pour le Club Optimiste Beauharnois-Maple Grove,  
Jean-Yves Laurin pour les employés de la Ville de Beauharnois,  
Denise Charette pour les employés de

Hydro-Québec,  
Claude Roy pour les employés de Domtar,  
André Laplante pour les employés de Elken,  
Rachel Payant pour les employés du Bureau de Poste,  
Pierre Lecavalier pour les employés de la Caisse Populaire de Beauharnois,  
France Corriveau pour les employés de la Commission Scolaire des Moissons—Beauharnois,  
Pierre Vranderick pour les Amis de Mère d'Youville,  
Philippe Leblanc pour les Chevaliers de Colomb,  
Guy Morrissette pour

l'Ordre Loyal des Moose, Françoise Fortier pour A.Q.D.R.,  
Avril Pletcher pour la Legion Canadienne,  
Jean-Claude Nareau pour l'Association des pompiers volontaires de Beauharnois,  
Marcel Thibeault pour la Maison du Café,  
Lawrence Ainsley pour Aiguillage Ainsley.  
Nous remercions aussi toutes les autres personnes ou associations qui se grefferont à cette déjà impressionnante liste.  
Pour nous contacter à la Maison des Jeunes: 429-6878.

*Société historique de la Vallée de la Châteauguay*

## Journal annuel

L'édition 1988 du JOURNAL ANNUEL de la Société historique de la Vallée de la Châteauguay vient de paraître. On y retrouve un article de Marc Lefebvre, consultant en urbanisme: "Le District municipal de Beauharnois 1841-1845: la première municipalité de la Vallée de Châteauguay". Le District municipal de Beauharnois fut constitué le 15 avril 1841 par proclamation, conformément à deux ordonnances de 1840 du Conseil spécial de Lord Sydenham et devint ainsi la première institution locale de la Vallée de la Châteauguay. Le Conseil municipal de district, siégeant à Durham (Ormslow), se composait d'un gardien, M. Matthew W. Harrison, puis M. William Baker, et des conseillers des paroisses de St-Clément, de St-Isidore, de St-Jean-Chrysostome de Russelltown, de St-Joachim de Châteauguay, de St-Malachie d'Ormslow, de Ste-Martine, de Ste-Philomène et de St-Timothée, et ceux des townships de Dundee, de Godmanchester, de Hemmingford et de Hinchinbrook. Le District de Beauharnois peut figurer parmi les quelques districts municipaux du Bas-Canada ayant améliorés les conditions de vie des habitants de leur territoire de la Rébellion de 1837 et 1838,

et du Rapport de Lord Durham, ce premier régime municipal: bureau d'enregistrement, cour de district, écoles élémentaires et recensement de 1842, se conclurent par un constat d'échec causé en grande partie par le rejet populaire de ces "machines à taxer". Finalement, le District municipal de Beauharnois a cessé d'exister le 1er juillet 1845, lorsque les districts municipaux furent remplacés par des paroisses et des townships. Les lecteurs

du JOURNAL ANNUEL trouveront aussi des articles sur la Rébellion de 1838 dans le Sud-ouest principalement, ainsi que sur St-Jean-Chrysostome et Robert Sellar.  
Le JOURNAL ANNUEL 1988 se vend 11,50\$ l'exemplaire tous frais inclus.  
Pour renseignements, contactez la Société historique de la Vallée de la Châteauguay C.P. 61, Howick, Qc, JOS 1G0.

## Un programme Défi 88 à la Maison des Jeunes de Beauharnois

La Maison des Jeunes de Beauharnois bénéficie cet été, d'un programme du gouvernement Fédéral "Défi 88" qui permettra l'embauche de trois étudiantes pour une période de dix semaines. Les trois jeunes filles qui se joindront à l'équipe d'animation de la Maison sont Brigitte Bergeron, Michelle Brkich et Marie-Josée Bourgoin.

Nous remercions monsieur le député Jean-Guy Hudon pour ce programme qui, nous en sommes certains, nous aidera à passer un été bien rempli.

Charlotte Belzile,  
coordonnatrice  
Maison des Jeunes de Beauharnois

**APPRENEZ LES RÈGLES DU JEU EN PUBLICITÉ.**



Si vous avez des questions, avant plutôt qu'après, des commentaires ou des plaintes à formuler au sujet de la publicité, ou si vous voulez recevoir un exemplaire du Code canadien des normes de la publicité, écrivez-nous.

Nous mettons l'accent sur la prévention, mais nous réglons les problèmes qui sont de notre ressort.

Nous sommes,  
**Le Conseil des Normes de la Publicité**

4823 ouest, rue Sherbrooke,  
Suite 130, Montréal, H3Z 1G7  
(514) 931-8060

# "En serions-nous aux derniers Jeux du Québec d'été?"

La question a été lancée il y a plusieurs mois, dans le cadre du Sommet Qué-

bécois du Loisir, et a été reprise au Sommet Socio-Economique de la

Montréal.

En effet, une interprétation, à notre avis erronée, du consensus du Sommet

Québécois du Loisir tenu en mars '87, concernant les structures régionales de concertation et de soutien en loisir, laisse présager que des entités, tels les trois (3) Conseils Régionaux de Loisir oeuvrant dans le vaste territoire de la Montérégie, pourraient

éventuellement devoir "entrer dans le moule" des régions administratives du gouvernement et ne faire plus qu'un.

Verrons-nous un jour la bannière Montérégie flotter lors des Finales Provinciales? Ce n'est pas à souhaiter, car les structures spor-

tives régionales actuelles ont de la difficulté à desservir leurs territoires respectifs, et cela aurait pour effet de immédiat de créer des scissions à l'intérieur des dynamiques régionales, et de démotiver les bénévoles en place qui verraient en cette "fusion" un obstacle supplémentaire au développement de leur sport. Les ligues et réseaux de compétitions devraient étendre leurs ramifications de Sorel à Pointe-Fortune; point

n'est besoin ici d'illustrer les coûts supplémentaires afférents à cette "rationalisation gouvernementale!"

En réaction à cette menace, le S.R.L.S.O. a poussé une opération "Reconnaissance" auprès de ses membres, et atteint presque actuellement les objectifs de conformité du membership qui lui ont été fixés.

Le point final sera quant à lui, apposé le 31 mars '89, alors que le M.L.C.P. tranchera la question. Des finales régionales dans le Sud-Ouest en '89? Faudra en demander!

## Parc Safari Africain

# Un monde de spectacles

"Le Parc Safari offre au public, cet été encore un cirque international magnifique, avec un spectacle entièrement renouvelé". C'est en ces termes que Marie Papillon, porte-parole du Parc Safari depuis 10 ans, commente les numéros d'animaux dressés présentés aux visiteurs deux fois par jour dès samedi le 18 juin, jusqu'au 5 septembre.

"Les dresseurs d'animaux exotiques francophones sont rares", souligne Marie Papillon, "et les femmes dresseuses de grands félins sont aussi très rares."

Le cirque international dirigé par le maître de piste Pierre Jean, met en vedette cette année la française Jacqueline Zerbini, en cage avec 14 tigres et un énorme lion d'Afrique. Issue d'une famille de cirque, Mme Zerbini est une femme audacieuse aux multiples talents puisqu'elle ose aussi un excellent numéro solo de trapèze aérien.

"Les dresseurs d'animaux exotiques sont impossibles à trouver au

Québec", poursuit Marie Papillon. L'éventail des artistes de renommée internationale du Parc Safari compte également les Américains Roy et Elaine Wells, en compagnie de leurs cinq éléphants d'Asie. Bien connu à Buch Garden, Floride et à Rino, Californie, pour ses spectacles hilarants, le britannique David Rosaire fait rire le public aux larmes avec ses chiens et ses babouins.

A l'affiche au "Théâtre sous les Arbres" de la forêt enchantée, une pièce de théâtre pour enfants animée par l'Américain Johnny Peers, ses clowns et ses chiens savants.

Le Parc Safari, situé à 45 minutes seulement au Sud de Montréal, ouvre ses portes tous les jours de 10h00 à 17h00. On y reçoit gratuitement les enfants de moins de trois ans. Le prix d'entrée est de 9,95\$ par personne ou encore de 34,95\$ maximum pour une automobile, peu importe le nombre de passagers à bord.

# CETTE SEMAINE SEULEMENT! VAGUE DE FROID



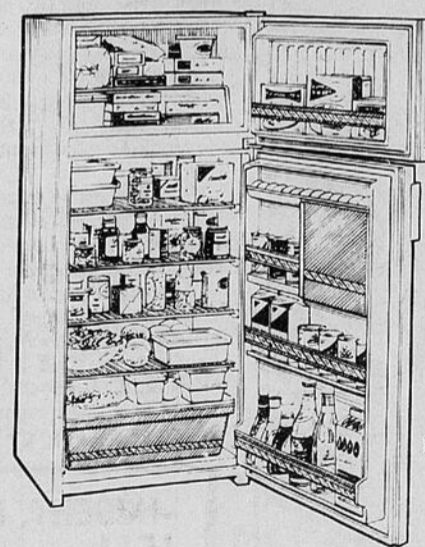
## SPÉCIAUX GENERAL FREEZER

Renseignez-vous sur notre plan de service prolongé auprès de nos vendeurs.



**CADEAU BONI!**  
Avec ce modèle 30\$ de produits surgelés McCain, sous forme de bons d'achat.

Modèle 8,7 pi. cu. Peut contenir plus de 135 kg (300 lbs) d'aliments. **349\$**

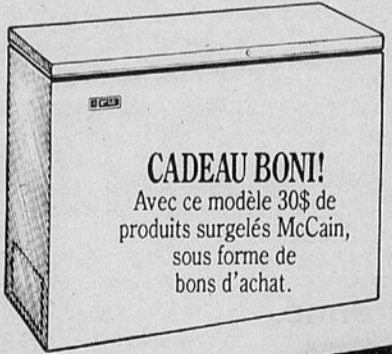


## RÉFRIGÉRATEUR DE 10 PI. CU.

Consomme peu d'énergie! Avec quatre clayettes entièrement ajustables.

**449\$**

**CADEAU BONI!**  
Avec ce modèle 30\$ de produits surgelés McCain, sous forme de bons d'achat.



**CADEAU BONI!**  
Avec ce modèle 30\$ de produits surgelés McCain, sous forme de bons d'achat.

**CONGÉLATEURS FORMAT FAMILIAL**  
Avec isolation de 2 1/2 po d'épaisseur, double voyant lumineux, serrure et clé de sûreté.  
8,7 pi. cu. 11,5 pi. cu.  
**389\$ 419\$**

**6 Mois SANS INTÉRÊT AUCUN Achat minimum requis**  
Après approbation de crédit. Demandez tous les détails.

# Legaré Woodhouse

C'est plus simple que jamais d'être bien chez soi.

**Legaré Valleyfield**  
71, rue Maden 373-6606

**Woodhouse Châteauguay**  
298, boul. d'Anjou 691-6812

## chasse pêche plein air

### Règlements sur la chasse

(GPA) La nouvelle brochure gouvernementale gratuite résumant les règlements sur la chasse sportive et le piégeage des petits animaux à fourrure est maintenant disponible dans tous les bureaux du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, dans ceux de Tourisme-Québec et de Communications-Québec, ainsi que chez les dépositaires autorisés de permis de pêche et de chasse. Intitulée: "Chasse et piégeage au Québec - Principales règles en 1988-1989", cette nouvelle brochure est publiée dans un nouveau format, réduit, pour en faciliter le transport sur soi et la consultation rapide. Il y a très peu de changements par rapport à 1987-1988. Empressez-vous d'aller chercher votre exemplaire de la brochure et d'en faire une lecture attentive, pour bien préparer vos excursions de chasse et de trappage des prochains mois. Les saisons de chasse de l'original seront les mêmes qu'en 1987 (ajustées au calendrier de 1988). Mais, at-

ention: quelques ZEC, en 1988, ont décidé de permettre l'abattage d'un original par groupe de trois chasseurs seulement!



### Oiseaux de nuit

Le doré, un poisson qui s'active surtout lorsque le soleil disparaît à l'horizon, est l'espèce parfaite pour les pêcheurs "oiseaux de nuit". Le jour, pêchez profondément (avec des "jigs" jaunes et noirs); le soir: plus près de la surface et du bord (avec des imitations de menés flottants).

Photo: P.S. White

# A l'U.P.A. on se préoccupe de l'avis des membres

Fort d'une réflexion enclenchée l'hiver dernier, le Conseil d'administration de la Fédération régionale de l'U.P.A. de St-Jean Valleyfield adoptait, au cours de sa dernière rencontre, tenue à St-Rémi le 31 mai un programme complètement révisé en matière de consultation de sa base. Tant la période, la formule, que les objectifs ont été revus

## Une semaine de la consultation: du 14 au 20 août

De cette réflexion origine le projet d'établir une semaine dite: "De la consultation" laquelle vise principalement à regrouper les activités locales,

mais également, à créer un climat propice à une consultation véritable de la base. D'ailleurs à cet effet, les dirigeants de l'organisme par la voix de son président M. Pierre Rinfret et du président du Comité d'Education et d'Information, M. Gilles Brault, faisaient ressortir les aspects essentiels de cette réforme qui vise principalement à regrouper les activités locales à créer un climat propice à une consultation véritable de la base. Tout au cours des échanges, on sentait bien et objectif des dirigeants, de mieux connaître encore les points de vue, les besoins des agriculteurs en région.

## D'autres réformes

Un certain nombre d'autres réformes portent quant à elles principalement sur la date du Congrès régional qui fut fixée au 15 septembre prochain. Dans d'autres secteurs plus particuliers des réformes portent sur l'encadrement de ces consultations qui mèneront au Congrès général de l'U.P.A. fixé à la fin novembre. Plus techniques, elles visent surtout un plus grand approfondissement des dossiers, des stratégies des démarches.

La Direction de la Fédération se dit confiante que la réforme répondra mieux aux périodes de disponibilité des producteurs

## Vagues touristiques

# Un été chaud, chaud...

L'été est arrivé et vous n'avez rien planifié? L'Association touristique régionale de la Montérégie (secteur Châteauguay-Valleyfield) vous proposera, dans cette chronique hebdomadaire estivale, quelques idées d'excursions rafraichissantes.

Notre région regorge d'endroits touristiques et d'événements culturels et sportifs qui combleront nos résidents et visiteurs. Nous nous attendons, cet été, à un nombre record de touristes: pourquoi ne pas être du nombre? Et, plus vous connaîtrez notre magnifique région et ses attraits, plus vous serez en mesure de diriger adéquatement vos visiteurs vers les endroits chauds. Et, nous en sommes assurés, vous trouvez,

chez vous, des richesses insoupçonnées.

Voici quelques suggestions pour les prochaines semaines:

— Sur le plan historique, l'original musée Maurice Gendreau, en plus de ses activités régulières et ses 10 000 objets, vous propose une exposition d'engins stationnaires le 3 juillet prochain. Adresse: 530, boulevard Edgar-Hébert (route 132). Téléphone: 377-2011.

— Au parc archéologique de la Pointe-du-buisson, il y a également, tous les dimanches, reconstitution

du mode de pêche amérindienne et du travail archéologique. Bienvenue, donc, aux archéologues en herbe. Adresse: 333, rue Emond, Melocheville. Téléphone: 429-7857.

— Sur le plan loisir, il y a le fameux festival western Saint-Urbain, du 30 juin au 3 juillet. Venez y voir des spectacles western et des concours de toutes sortes: une kirtelle d'activités pour tous les goûts, quoi! Téléphone: 427-3185.

— Sur le plan sportif, préparez-vous pour les Régates de Valleyfield (8, 9 et 10 juillet 1988), car cette

année, ça va brasser plus que jamais. Téléphone: 373-0644.

Et, pour terminer, une nouvelle rafraichissante: St-Anicet sera dorénavant doté d'une plage avec sauveteur (ouverture prévue pour le 20 juin). Voilà qui comble un grand besoin: merci aux intervenants de St-Anicet!

La semaine prochaine, nous vous proposons de mettre les voiles vers St-Timothée et St-Urbain. Vous embarquez, matelots? Richard Strasbourg, pour l'A.T.R.M.

## Une coop d'habitation n'est pas un condo

Les membres du Cercle Ste-Cécile désirent remercier toutes les personnes qui ont visité leur exposition artisanale ainsi que pour l'encouragement lors du tirage. Voici le nom des gagnants: 1er prix (courte pointe) M. Roger Hamelin, 127 Salaberry Valleyfield 2e prix Coffre aux trésors Mme Irma Maheu 47 Fabrique, Valleyfield 3e prix (napperons tissés) Mme Micheline Cyr Napierville.

Lors du Congrès de la Fédération le 9 juin dernier à Ste-Martine, notre cercle a récolté plusieurs mentions d'honneur: 1er prix en agriculture - consommation, 2e prix en arts domestiques, 3e prix en orientation, et 2e prix au

niveau des 37 cercles pour les points accumulés. De plus, Madeleine Richer a obtenu 20/20 pour un pull tricoté à la broche, note qui n'avait pas été accordée depuis nombre d'années. Gabrielle Leduc a mérité 10/10 pour son rapport de fin d'année. Bravo Mesdames!

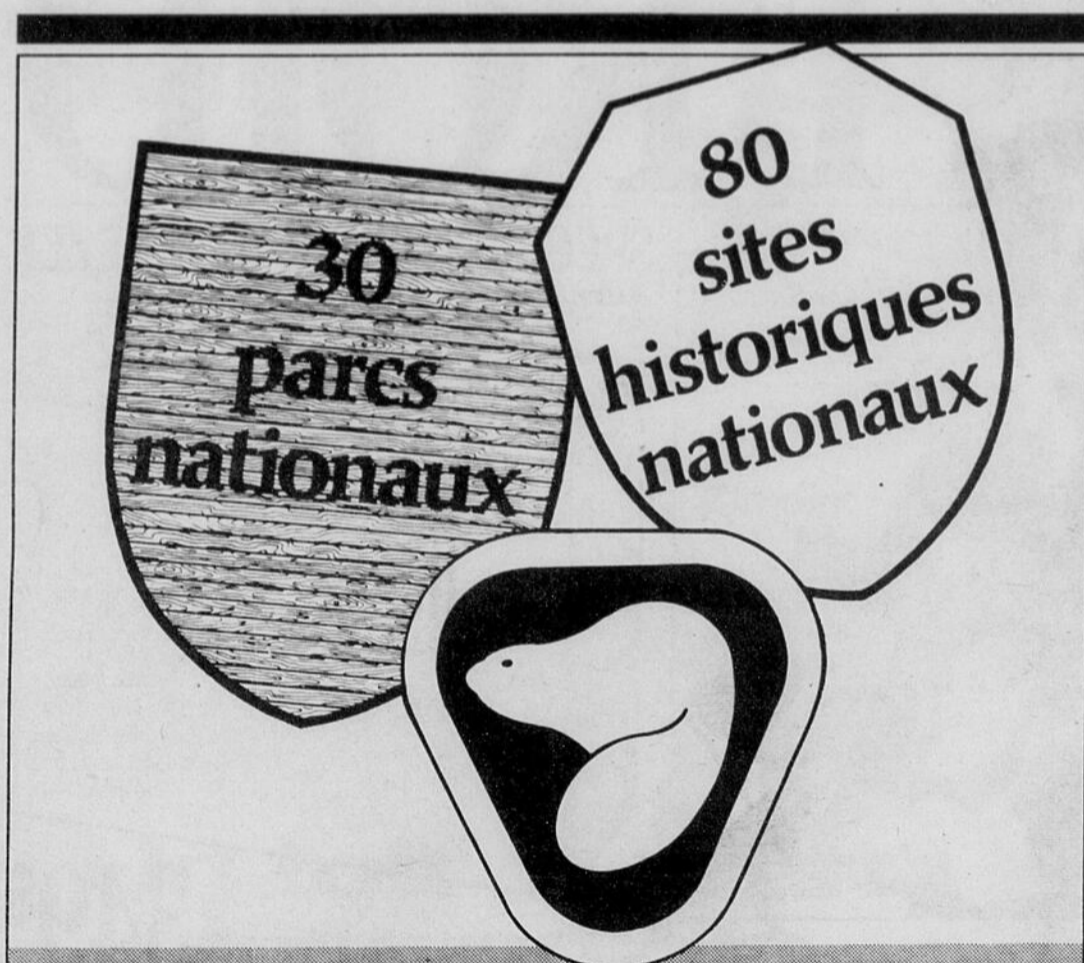
Lors des élections au niveau de la Fédération Mme Marie-Ange Pélaudeau, présidente du Cercle Ste-Cécile a été élue présidente de la Fédération 12 qui comprend 37 cercles. Mme Colombe Gaudreau a été élue conseillère pour le comté de Beauharnois. L'année qui se termine en a été une très fructueuse grâce à tous les membres qui ont

fait un travail extraordinaire et exceptionnel.

Un merci aux personnes qui quittent leur poste au niveau du Conseil, Hélène Beauvais, Denise Fournier, Pierrette Godbout et Madeleine Richer, sincères félicitations pour le magnifique travail accompli et bienvenue aux nouvelles compagnes qui prennent la relève. Nous leur souhaitons bon succès. Il s'agit de Mesdames Marcelle Cardinal, Réjeanne Poirier, Christiane Joubarne et Jeanne Laforest.

A tous nos membres, ainsi qu'à toute la population nous souhaitons "Bonnes Vacances".

La relationniste



## La beauté naturelle du Canada et son histoire: à vous d'y goûter!

L'environnement naturel du Canada est à jamais respecté et préservé à travers un large réseau de 30 parcs nationaux. Aussi, plus de 80 sites historiques représentent un refuge éternel à la vivacité de notre histoire et à sa précieuse mémoire.

Nos parcs nationaux constituent d'importants centres récréatifs en plus d'être le foyer de plusieurs espèces rares et peu communes de plantes et d'animaux. De nouveaux parcs sont d'ailleurs en voie d'aménagement pour le plaisir présent et futur des Canadiens.

Pour en savoir davantage sur les programmes offerts et sur tout ce qui concerne les parcs nationaux ou les sites

historiques près de chez vous, complétez et postez le coupon ci-dessous:

Oui, j'aimerais obtenir plus de renseignements sur les parcs nationaux et sur les sites historiques du Canada

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_ App. \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_

Code postal \_\_\_\_\_

Français  English

Postez à: Environnement Canada, Centre d'information  
351, boul. St-Joseph  
Hull, Québec  
K1A 0H3

Le Service d'emploi agricole de l'U.P.A. de St-Jean Valleyfield offre du travail à près de 1,000 personnes par jour, et ce, tout au long de l'été. Cette main d'oeuvre est transportée gratuitement chez les 300 maraichers du Sud de Montréal qui en font la demande.

Pour être inscrit et pouvoir travailler, les personnes de la région de Montréal doivent contacter:

- Le service d'emploi Agricole à la Fédération de l'U.P.A. de St-Jean Valleyfield qui est situé à St-Rémi au (514) 454-3996 C'est du travail manuel

que l'on vous offre: entretien des champs de légumes; cueillette des petits fruits... vous devez apporter un bon lunch: on vous ramène en fin d'après-midi après 8 heures de travail. De plus, la journée même on vous paiera suivant une tarification fixe; à savoir: \$5.00/ heure pour le travail au champ. • pour la cueillette des petits fruits, vous serez payé en fonction de la quantité récoltée

### Le Service d'emploi agricole

Le S.E.A. a comme mission de répondre dans la région Sud de Montréal aux besoins spécifiques en

matière de main d'oeuvre agricole. Ce Service de la Fédération de l'U.P.A. de Saint-Jean Valleyfield est administré par les producteurs agricoles et trouve son financement grâce à une subvention du ministère fédéral de l'Emploi et de l'Immigration.

Le S.E.A. existe depuis 14 ans, il a fait ses preuves: par exemple, l'an passé, l'équipe de 5 personnes qui la compose a placé l'équivalent de 53,000 journées travailleurs. De plus, l'on s'occupe de faire un contrôle périodique des conditions de travail.

## HÉBERT, RANCOURT, LEGAULT & BOUCHER AVOCATS & PROCUREURS

GILLES HEBERT, B.A., LL.L. C.R.  
JOCELYN RANCOURT, D.E.C., LL. B.  
MARIE LEGAULT, D.E.C., LL.B.  
FRANÇOIS BOUCHER, D.E.C., LL.L.  
CAROLINE DIGNARD, D.E.C., LL.B.

droit civil  
droit municipal  
droit pénal  
droit immobilier  
droit des affaires  
droit de la famille  
droit des assurances  
droit commercial

RICHARD LAFONTAINE, B.A., LL.L.  
conseil

175, rue SALABERRY, Valleyfield, Tél.: 371-2221

# Industrie: Prescriptions en matière de sûreté.

Afin de réduire le nombre d'accidents associés à l'utilisation des tondeuses motorisées, l'Association Canadienne des Fabricants d'Outillage Mécanique pour l'Extérieur, connue également sous l'acronyme COPEA, vient de lancer une campagne dont le but est de stimuler une prise de conscience en matière de sûreté chez le consommateur.

Au cours de leur campagne, les fabricants de tondeuses motorisées à essence faisant partie de la COPEA — à savoir, Canadiana Outdoor Products Inc; MTD Products Limited; Outboard Marine Corporation of Canada, Ltd.; et Toro Canada Limited — mettent l'accent sur l'établissement

de certaines normes de sécurité susceptibles de bénéficier au consommateur. La mise en vigueur de leurs prescriptions comprend deux phases.

La première phase, qui s'applique aux tondeuses motorisées à essence fabriquées après le 30 juin 1985, exige qu'un appareil protecteur soit installé à l'arrière de la tondeuse, qu'une étiquette d'avertissement y soit apposée et que chaque tondeuse réussisse un test mesurant la force des objets projetés par la lame. On exige également que le parcours de la lame des tondeuses rotatives soit suffisamment protégé pour qu'elles puissent réussir une série de tests obligatoires, y compris le

test dit "du pied" et le test "d'obstruction".

Dans la deuxième phase, qui s'applique à toute tondeuse rotative à essence fabriquée après le 30 juin 1986, il est spécifié que la tondeuse soit munie d'un dispositif de commande de la lame (1) qui empêche la lame de tourner à moins que l'utilisateur n'ait actionné la commande, (2) qui nécessite le maintien du contact avec la commande pour garder la lame en mouvement, et (3) qui immobilise complètement la lame en trois secondes après que la commande est relâchée. Pour les tondeuses à démarrage manuel, la commande doit immobiliser complètement la lame sans arrêter le moteur, sauf si la commande de démarrage du moteur est à 24 pouces ou moins de l'extrémité du guidon de la tondeuse, ou si la tondeuse est munie en bas d'un protège-pieds de

360 degrés. Sur les tondeuses électriques ou les tondeuses à démarreur électrique, la commande de démarrage doit être située dans une "zone de commande" spécifique, c'est-à-dire à 15 pouces ou moins de l'extrémité supérieure du guidon.

En plus, toutes les tondeuses à essence fabriquées après le 30 juin 1986 doivent être munies d'une seconde commande — soit un interrupteur de sûreté autonome, soit un dispositif incorporé à la commande de la lame — de sorte que deux opérations distinctes soient nécessaires pour remettre la lame en marche.

Pour ce qui concerne les tondeuses à essence, d'ordinaire il n'y a que deux systèmes de commande de la lame: ce sont les systèmes d'embrayage et de freinage de la lame et les systèmes d'arrêt du

moteur. Le système d'embrayage et de freinage immobilise la lame lorsque l'utilisateur relâche la commande, mais le moteur reste en marche, à la différence de l'autre système, selon lequel un dispositif interne arrête le moteur aussi bien que la lame quand l'utilisateur relâche la commande.

Désormais, toutes les tondeuses de Canadiana, de Lawn-Bov, de MTD et de

TORO Canada devront être fabriquées conformément à ces prescriptions, et toutes porteront l'étiquette ovale de la COPEA attestant que le produit est conforme à des normes de sécurité établies par un laboratoire indépendant.

Encore un autre membre de la COPEA, Sunbeam Corporation (Canada) Limited, fabrique uniquement des tondeuses électriques. Les normes pour les ton-

deuses électriques sont celles qui ont été établies par l'ACNOR, qui s'appliquent à tous les produits électriques au Canada.

Au cas où vous voudriez encore des informations au sujet des normes de sécurité établies pour les tondeuses rotatives, veuillez écrire à la COPEA, 1, rue Yonge, Bureau 1400, Toronto, Ontario M5E 1J9 ou téléphonez au (416) 363-7261

## A toutes les familles Dionne

A l'occasion du 325<sup>e</sup> anniversaire de l'arrivée d'Antoine Dionne et de son épouse Catherine Ivory, ancêtres de tous les Dionne d'Amérique, l'Association LES DIONNE D'AMÉRIQUE INC. organise un rassemblement des familles Dionne ("RENDEZ-VOUS 88"), le 27 août prochain, à Saint-Pierre de l'île d'Orléans (près de Québec). La rencontre, qui débutera à 9h00 du matin, au sous-sol de l'église de Saint-Pierre, comportera, entre autres, un tour de l'île en autobus, une excursion en bateau, une messe con-

cébrée, un buffet et une épiluchette de blé d'Inde, une soirée de musique, de chansons et de danses.

Pour tout renseignement écrire à: LES DIONNE D'AMÉRIQUE INC., C.P. 6700, Sillery (Québec), Canada, G1T 2W2, ou téléphoner à: Narcisse Dionne (418-839-1613), Raymond Dionne (418-839-8739), Louis-Philippe Dionne (418-842-2810), le capitaine J.-Augustin Dionne (418-598-9104), Yvon Dionne (418-652-9996) ou Gilles Dionne (418-658-2059), de préférence avant la mi-juillet.

### Fêtes du Canada

## Blind Lemon Pie

Si vous aimez le Blues, vous devez de venir voir et entendre Blind Lemon Pie lors de la fête du Canada de Châteauguay qui se tiendra au parc Billing. Cette formation musicale composée de 5 musiciens vous en mettra plein la vue et plein le cœur.

Le chanteur du groupe, Kevin Harvey, qui s'est produit avec la formation Blind Lemon Pie au Spectrum de Montréal l'an dernier dit que le Blues n'est pas une musique négative, pas plus que ses paroles: "C'est plutôt la voix d'un bon gars qui

vit une mauvaise passe".

Au programme du spectacle de Blind Lemon Pie lors de son apparition à la fête du Canada, on pourra entendre du Blues venant de Chicago, de Memphis et du Texas en plus d'entendre une de leur propre composition intitulée: "Frapper la rue". La réputation du groupe n'est plus à faire et ses membres ont très hâte de jouer à l'extérieur et chez eux.

Blind Lemon Pie, un groupe de Blues qui vient de chez-nous et dont on peut être très fier.

## Camp & Stay

### Adirondack Lake Country



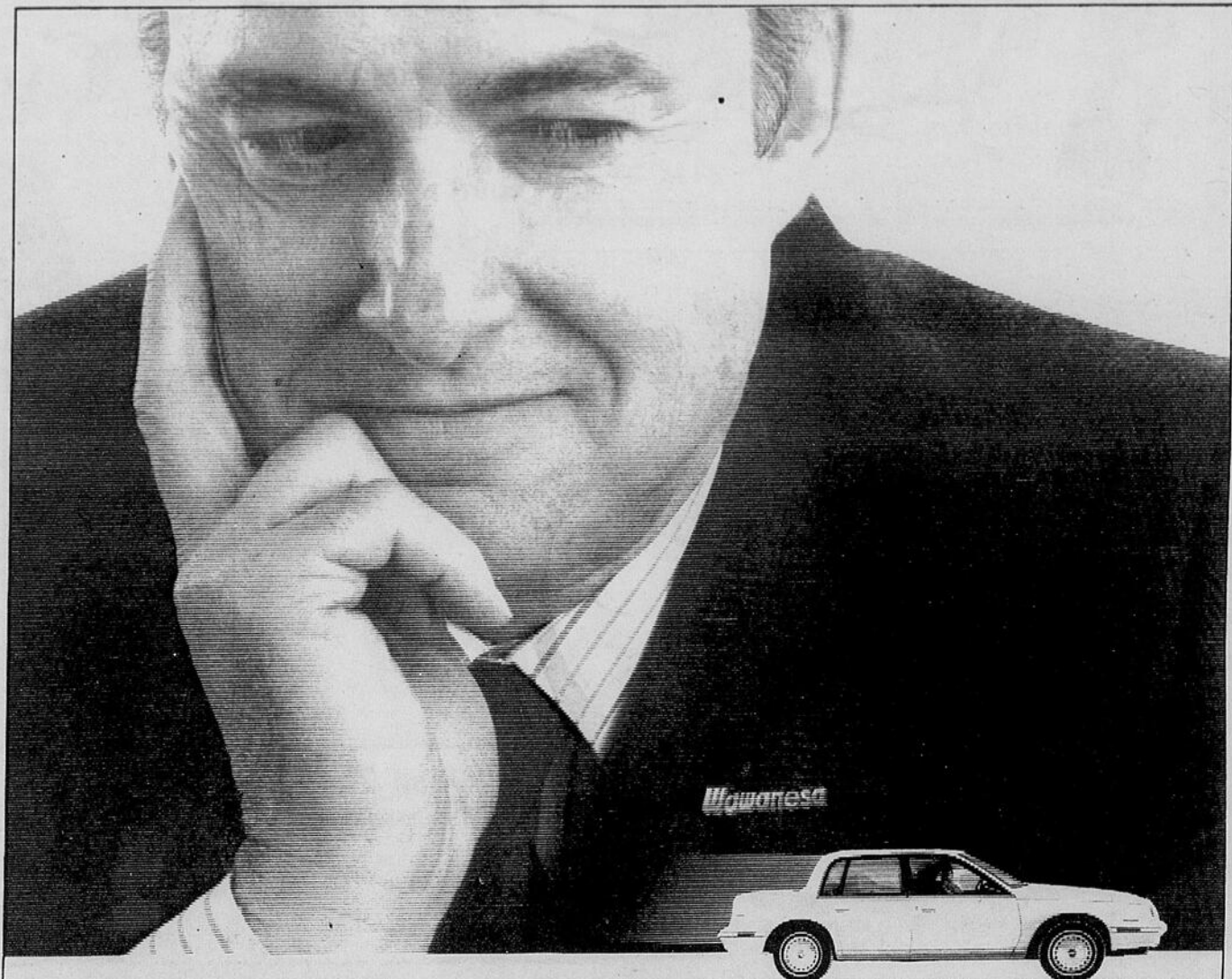
### HIGH FALLS PARK Campground

Campez ou passez la journée dans le magnifique High Falls Park. Voyez les fameuses chutes d'eau, plus de 100 pieds de haut.

- Service complet de terrain de camping avec 125 sites
- Piscine, sentiers dans la nature, pêche à la truite, jeux d'enfants.

12 milles au sud d'Huntingdon

POUR D'AUTRES ATTRACTIONS DANS LE COMTE DE FRANKLIN  
**FRANKLIN COUNTY**  
 Tourism, Malone, NY 12953 518-483 6788



**BUREAUX WAWANESA AU QUÉBEC:** BAIE-COMEAU • CHARLESBOURG • CHATEAUGUAY • CHICOUTIMI • DRUMMONDVILLE • GRANBY • HULL • JOLIETTE • LAVAL • MONTRÉAL • QUÉBEC REPENTIGNY • ROUYN-NORANDA • STE-FOY • ST-EUSTACHE • ST-HYACINTHE • ST-JEAN • ST-JÉRÔME • SEPT-ÎLES • SHERBROOKE • TROIS-RIVIÈRES • VALLEYFIELD • VICTORIAVILLE

## Un partenaire de taille

Dans l'assurance — et contrairement au proverbe bien connu — on a souvent besoin d'un bien plus grand que soi.

Au fil de ses 90 années d'expérience, Wawanesa est devenue l'une des plus importantes compagnies

d'assurance au Canada. Au Québec depuis 1936, Wawanesa offre de l'assurance-habitation et de l'assurance-automobile.

Tous nos bureaux de vente, entièrement informatisés, sont animés par des représentants-conseils hors pair, superbement qualifiés pour vous recommander la meilleure protection

au meilleur prix, qui fait la renommée de Wawanesa au Québec depuis plus de 50 ans.

Confiez vos assurances à un partenaire de taille: le représentant-conseil Wawanesa de votre voisinage. Il attend votre appel et votre visite.

Wawanesa

On est de taille pour vous protéger.

CHATEAUGUAY: 119, boul. d'Anjou J6J 2R2 Tél.: 691-7145

VALLEYFIELD: 3, rue Bay J6S 1X3 Tél.: 377-1862

Ouverts de 9 h 30 à 17 h 30. Le jeudi jusqu'à 20 h.



# PERCHAUDE DES REGATES

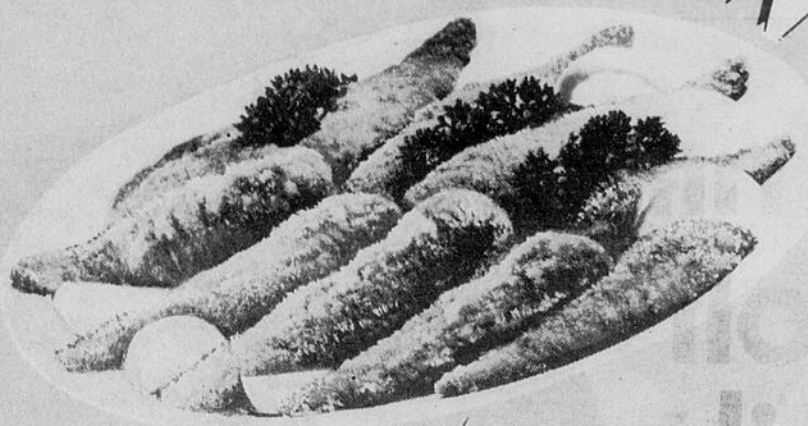
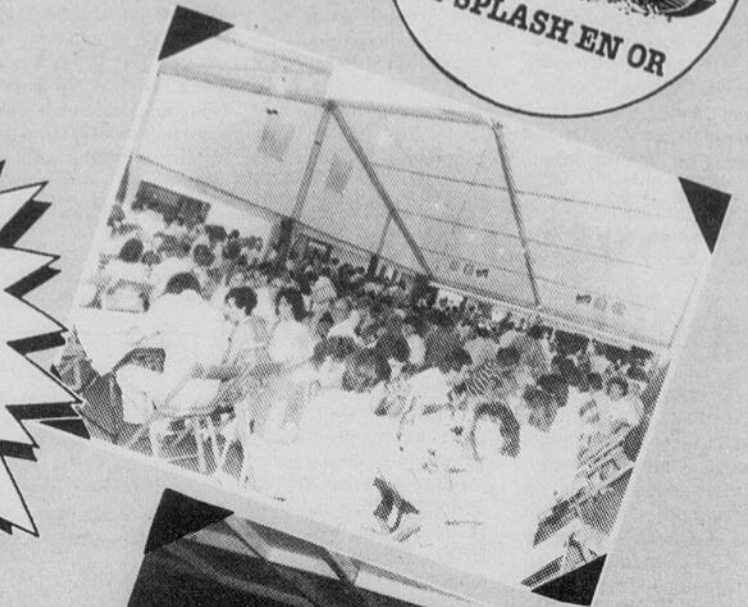
organisée par:

Le Club Optimiste de Valleyfield  
dans le cadre des  
Régates de Valleyfield

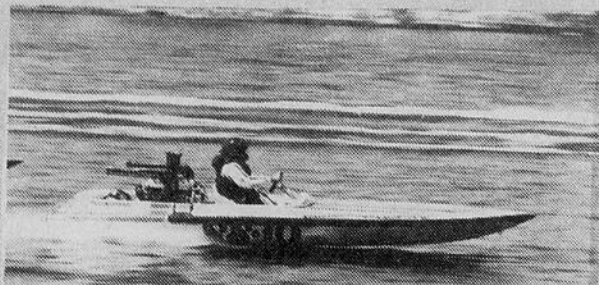


**LUNDI**  
**4 JUILLET 88**  
**de 16h à 21h**  
Club Nautique  
de Valleyfield  
(Sous la grande tente)

COUT: **8\$** UNITE



MENU  
Filets de perchaude  
sur nid de riz  
Dessert au choix



## Quesnel et Masse associés

COMPTABLES AGREES

99 SALABERRY  
VALLEYFIELD

373-6400



## ENTRETIEN Sud-Ouest enr.

- Service de conciergerie
- Nettoyage de tapis

• RESIDENTIEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL

371-4288

café.  
ndl

André Perrier, propriétaire  
Yvan Marcoux, prop.  
Les Distributeurs ANDRE et YVAN Inc.  
Ventes — Locations — Service de machines distributrices.  
92 Rue Cardinal, Valleyfield J6S 4V3  
Tél.: 371-6484 - 371-4868

## GRACE Davison

W. R. Grace & Cie du Canada Ltée

VALLEYFIELD, QUÉ.



Les professionnels associés  
de l'immobilier  
IDEAL INC.

JACQUES LAPLANTE



RE/MAX IDEAL INC.

133 JACQUES CARTIER  
VALLEYFIELD

371-8878



les notaires  
luplen, audette,  
patenaude, vinet  
conseillers juridiques

39, rue Jacques-Cartier  
Suite 101  
Valleyfield  
373-4777



Pierre Montreuil Jacqueline Rozon  
373-8555

## La Boutique Rose

CONFECTION POUR DAMES  
ET JEUNES FILLES

108, rue Grande-Ille  
Valleyfield, Qué., J6S 3M6

A. Fournier  
Propriétaire

371-0151



JEAN MARIE LAMONTAGNE GERANT  
22 ELLICE, VALLEYFIELD 373-3930



VALLEYFIELD TRANSVISION.  
135 ALEXANDRE VALLEYFIELD 373-8618  
EMILE PAGE, président

FOURRURES

## J.C. GENDRON INC

VENTE-REPARATION-ENTREPOSAGE

121 CHAMPLAIN, VALLEYFIELD

40 ANS D'EXPERIENCE 373-3797



# La Régie des Rentes du Québec verse 2,4 milliards

Au cours de l'exercice 1987-1988, plus de 2,4 milliards de dollars ont été versés aux bénéficiaires de la Régie des rentes, comparativement à 2,1 milliards de dollars lors de l'exercice précédent, soit une augmentation de 12,6%. C'est ce que révèle entre autres, le dernier rapport annuel de la Régie des rentes du Québec.

Le ministre de la Main-d'œuvre et de la Sécurité du revenu, M. Pierre Paradis, a déposé aujourd'hui à l'Assemblée nationale du Québec. En mars 1988, le nombre de bénéficiaires s'élevait à 702,141 comparativement à 668,847 en mars 1987, soit une hausse de 5,3%. Des bénéficiaires actuels, environ 63% reçoivent une

rente de retraite, 24% une rente de conjoint survivant, et 7% touchent des rentes d'invalidité ou d'enfant d'invalidité.

Pour la sixième année consécutive, la Régie des rentes a dû puiser dans ses revenus de placements pour payer des prestations à ses bénéficiaires. Au cours du dernier exercice, la Régie a reçu 1,80 milliard de dollars en cotisations, et

ses revenus de placements lui ont rapporté plus de 1,35 milliard pour des revenus globaux de 3,16 milliards de dollars. Au 31 mars 1988, l'actif accumulé se situait à 13,02 milliards de dollars.

La répartition des cotisants et des cotisantes s'est sensiblement modifiée au cours des années. En effet, en décembre 1987, on estimait le nombre de

cotisant(e)s à environ 2,950,000, dont 1,808,000 cotisants (61%) et 1,142,000 cotisantes (39%), alors qu'en 1970, sur les 2,168,000 cotisant(e)s au Régime de rentes, il y avait 1,455,000 hommes (67%) et 713,000 femmes (33%).

La Régie des rentes, qui administre également la Loi sur les allocations familiales, a versé au cours de l'année 1987-1988, près de 200 millions de dollars à plus de 929,000 familles québécoises. Le nombre d'enfants de moins de 18 ans a continué de diminuer, passant de 1,615,735 en mars 1987, à 1,606,518 en mars 1988, soit une baisse de 0,6% par rapport à l'année précédente.

# Etes-vous dans un tournant de votre vie?

Etes-vous dans un tournant de votre vie? Peut-être avez-vous une proche qui vit des moments difficiles à qui vous aimeriez offrir plus de réconfort? Ou encore, avez-vous tout près de 40 ans et êtes-vous sur le point de vous demander si la deuxième partie de votre vie sera semblable à la première?

Si vous pouvez répondre OUI à l'une de ces questions, vous serez heureuse et heureux de savoir que le Service d'éducation des adultes Châteauguay-des-Moissons offre, à partir de

septembre, le cours "AUTONOMIE I".

Le cours AUTONOMIE I a pour but de réunir des gens intéressés à progresser sur le plan personnel, de les informer et de favoriser entre eux une réflexion portant sur leur qualité de vie.

Ce programme comprend au total 45 heures et madame Brigitte Cadieux est l'animatrice.

Pour plus d'information, communiquez avec madame Lise Lachapelle au numéro 691-5138

## Sécurité à bicyclette.

Une journée sécurité cycliste sera organisée par le Club Optimiste à Léry, le 1er juillet 1988.

Nous invitons tous les jeunes de 4 à 15 ans à se rendre à l'Hôtel de Ville à 9h00, pour le début de cette journée sécurité.

Il y aura randonnée, causerie, dîner au hot-dog, remise de permis de conduire, etc. Pour les plus jeunes, des renseignements sur la sécurité seront donnés à l'Hôtel de Ville pendant la randonnée.

Tous les participants auront droit au tirage de 2 bicyclettes "BMX", grâce à nos généreux donateurs.

Nous demandons à tous les jeunes participants de décorer leur bicyclette afin de rendre cet événement très agréable.

N'oubliez pas l'événement unique de la remise de charte, qui se déroulera le 8 octobre 1988 au club de Golf de Bellevue.

# L'aide à domicile: un travail en développement

Nous vivons une ère de désinstitutionalisation et la population manifeste le désir de mieux vivre et le plus longtemps possible dans son milieu naturel. Ce double phénomène entraîne une augmentation constante de la clientèle des Services de maintien à domicile et, par le fait même, un plus grand besoin de personnel qualifié.

Pour répondre au besoin de formation exigée par la profession d'auxiliaire familial(e) "intervenant(e) de première ligne au cœur des situations quotidiennes de personnes en difficulté", le Service d'éducation des adultes de Châteauguay-Des-Moissons offre à nouveau cette année, à compter du mois de septembre, le cours "Assistance aux


personnes à domicile". Il vise essentiellement à faire en sorte que l'auxiliaire familial(e), au terme de sa formation, intervienne auprès des bénéficiaires pour répondre à leurs besoins d'aide concrète, stimuler leur potentiel tout en demeurant un agent de liaison entre ceux-ci, les professionnels impliqués dans les services de maintien à domicile et les ressources du milieu.

Soulignons que les groupes de finissants(es) des deux dernières années ont

connu un taux de placement intéressant, que ce soit dans le secteur privé ou par le biais d'établissements publics ou para-publics.

Si vous voulez en connaître davantage sur le contenu ou les modalités du cours de formation "Assistance aux personnes à domicile", vous pouvez vous adresser à l'école de formation professionnelle de Châteauguay. Le nombre d'inscriptions est limité, assurez-vous de votre place dès maintenant!

Pour de plus amples informations, appelez-nous du lundi au jeudi, entre 8 h et 22 h, au 692-8267.



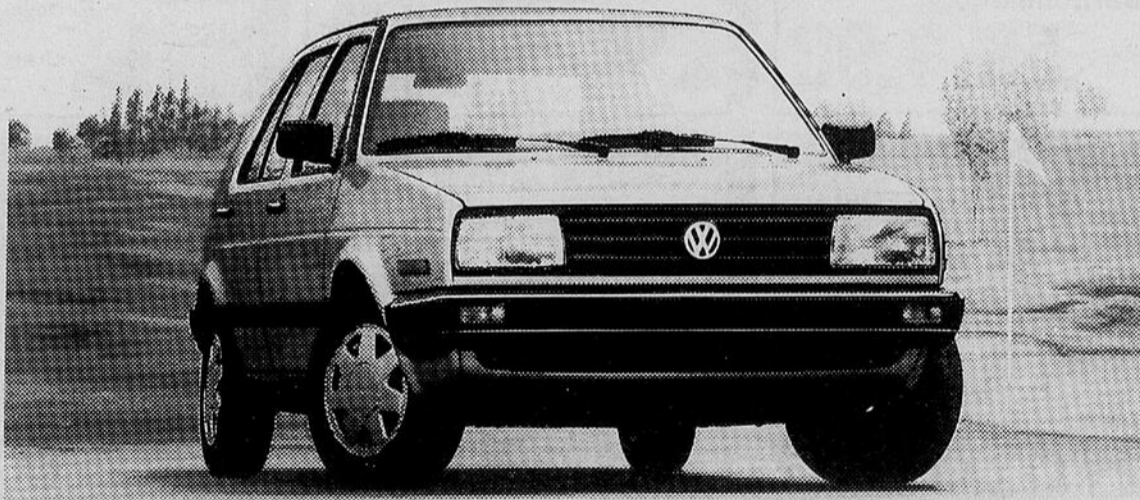
**VALLEYFIELD**  
145 Salaberry, 371-4266

PIERRE MASSÉ  
GILLES GINGRAS  
FRANÇOIS RENAUD  
MICHEL MERCIER

**CHATEAUGUAY**  
147 St-Jean Baptiste 691-4325

BERTRAND DROUIN  
MICHEL ROBERT

# 10 minutes de Golf et vous voilà Pro.



Si vous avez des doutes, venez vite chez le concessionnaire Volkswagen.

On vous amènera sur le terrain...et vous passerez aussitôt de la théorie à la pratique. Au volant de la Golf de votre choix.

N'importe quelle Golf: deux portes, trois portes, cinq portes. Avec capote. Sans capote.

À 16 soupapes: Ou moins.

À bord d'une Golf, vous redécouvrez les joies du volant.

Dix minutes de Golf et vous voilà Pro.

Pour cela, venez vite chez le concessionnaire Volkswagen.



**Intermonde Auto Inc.**

20, BOUL. INDUSTRIEL, CHATEAUGUAY/698-2261

**Antilles Automobiles Inc.**

649, CHEMIN LAROCQUE, VALLEYFIELD/371-5563



PROGRAMME D'ÉVÉNEMENTS 88

**LE SABLON**

COMPLEXE TOURISTIQUE

Super Plage St-Polycarpe

SAMEDI 2 JUILLET

**LA TROUPE AQUA REVUE**

Les plongeurs de haute voltige de la Ronde Spectacles 14h00-16h00-18h00

La sensation pour les yeux et les oreilles, voilà ce qui vous attend durant le long week-end de la fête du Canada. En soirée MARK-VINET et son orchestre, danse populaire "Looking for Marck"

Prix d'entrée 6.00\$ adultes et étudiants  
2.00\$ enfants 6-11 ans

SAMEDI 23 JUILLET

**BEACH PARTY CKMF**

Laissez vos walk-man à la maison et venez vivre la musique avec la formidable équipe de CKMF 94.

Prix d'entrée: 6.00\$ adulte et étudiant  
2.00\$ enfant 6-11 ans

DIMANCHE 7 AOÛT

**LE TRIATHLON DU SABLON**

Les athlètes se donnent rendez-vous en participant avec cœur à la deuxième édition du triathlon provincial.

PRIX REGULIER

SAMEDI 20 AOÛT

**CAMPAGNE DE LEVEE DE FOND**

Avions sans frontière organisme de coopération internationale. Activités spéciales. PRIX REGULIER

SAMEDI, DIMANCHE, ET LUNDI  
3,4,5 SEPTEMBRE

**CAMPAGNE DE LEVEE DE FOND PECHE EN VILLE**

Corporation de développement économique de Vaudreuil-Soulanges. Des prix à vous faire mordre!

**Camping ouvert toute la saison**  
1360 Ch. St-Philippe  
St-Polycarpe - 265-3564

LE SUPER CENTRE DU LINGE DE MAISON

ÉCONOMISEZ  
JUSQU'À  
**60%**

**SUPER VENTE  
POUR  
DÉMÉNAGEMENT**



ÉCONOMISEZ  
JUSQU'À  
**60%**

EN VENTE DÈS  
LUNDI 27 JUIN 1988



Économisez  
**50%**

**SERVIETTES  
CALDWELL &  
WABASSO**

Serviette de bain  
**3.98 à 7.98**  
Serviette à main  
**1.98 à 2.98**  
Débarbouillette  
**.58 à 1.98**



Econo  
**60%**

**GRANDE  
SERVIETTES  
DE PLAGE  
CALDWELL**

**5.98** et plus



Econo  
**50%**

**OREILLERS  
100% POLYESTER  
& FORTREL  
4.98 à  
9.48**



Économisez  
**30%**

**ENSEMBLE  
DE DRAPS  
TEXMADE & WABASSO**

Ajustements garantie,  
résiste au boulochage, sans repassage  
Jumeau Double Queen  
**14.98 et plus 21.98 et plus 29.98 et plus**



Econo  
**50%**

**RIDEAUX  
DE DOUCHE**

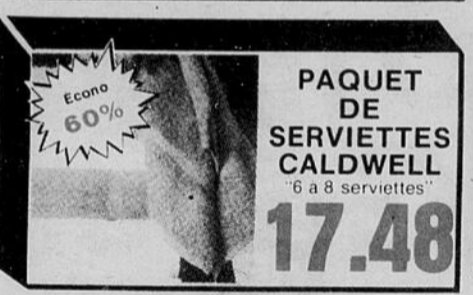
Tissus  
**7.98 à 14.98**  
Vinyle transparent  
**5.98 à 8.98**



Econo  
**40%**

**OREILLERS  
QUALOFIL  
STANDARD**

**13.98**  
QUEEN  
**16.98**



Econo  
**60%**

**PAQUET  
DE  
SERVIETTES  
CALDWELL**

"6 à 8 serviettes"  
**17.48**



Econo  
**30%**

**COUVERTURES  
THERMAL  
ESMOND**

**13.48** et plus



Économisez  
jusqu'à  
**50%**

**CHOIX INCOMPARABLE  
DE DOUILLETTES**

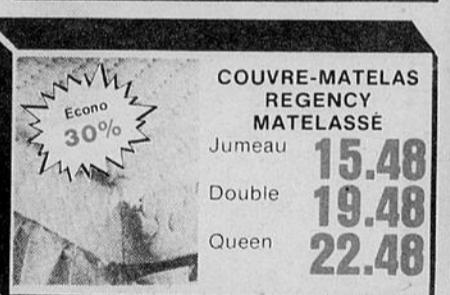
Jumeau **22.98** et plus  
Double **27.98** et plus  
Queen **32.98** et plus



Econo  
**60%**

**TAPISSERIE  
Rouleau  
(2 euro,  
simple)**

**4.98**



Econo  
**30%**

**COUVRE-MATELAS  
REGENCY  
MATELASSÉ**

Jumeau **15.48**  
Double **19.48**  
Queen **22.48**



Econo  
**40%**

**ENSEMBLE  
3 MCX POUR  
CHAMBRE DE  
BAIN**

En céramique  
dans 7 couleurs  
**8.98**



Econo  
**40%**

**LAVETTES  
ET LINGES À  
VAISSELLE**

**.58 à  
.98**



Econo  
**30%**

**COUVERTURE  
ESMOND**

Pour le  
camping ou le  
chalet  
**6.98**



Econo  
**40%**

**NAPPES DE  
TOUTES  
GRANDEURS**

Tissus **9.98** et plus  
Vinyle **3.98** et plus



Texmade Caldwell Esmond Wabasso

**Magasin d'usine**

50 Avenue Grande-Ile, Valleyfield 371-3945

**HEURES  
D'OUVERTURE**  
Lundi, mardi  
mercredi  
9h00 à 17h00  
Jeudi, vendredi  
9h00 à 21h00  
Samedi  
9h00 à 16h30

UNE FOULE D'AUTRES SPÉCIAUX NON ANNONCÉS

# Bienvenue dans le quartier!

Vendredi 1er juillet 1988.  
Fête du Canada!  
Consultez votre supermarché IGA  
pour connaître les heures d'ouverture.

Prix en vigueur du 27 juin au 2 juillet 1988

Notre cahier publicitaire vous propose  
plusieurs autres aubaines.  
(Si vous ne l'avez pas reçu, demandez-en un à votre marchand IGA.)

## CUISSES DE POULET FRAIS

Avec dos

152 \$/kg



69¢ /lb

## POITRINES DE POULET FRAIS

Avec dos

395 \$/kg



179¢ /lb

## ÉCONOMISEZ 60¢

Prix annoncé: 3,59\$

### COCA-COLA OU SPRITE

Canettes consignées  
12 x 280 mL

2,99 Avec ce bon



Du 27 juin au 2 juillet 1988  
seulement. Limite  
d'un bon par client.

SUPERMARCHÉ IGA

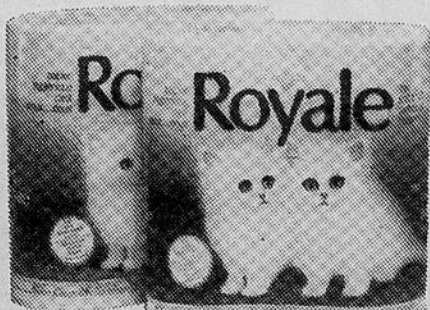
## JUS DE TOMATES

Canada de fantaisie

IGA  
540 mL



3/1,00



PAPIER HYGIÉNIQUE  
FACELLE ROYALE  
4 rouleaux

1,29



CERISES BING  
Produit de Washington  
Canada no 1

328 \$/kg 1,49 \$/lb

Il y a un supermarché IGA près de chez vous!

Prix en vigueur du lundi 27 juin au samedi 2 juillet 1988. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Le texte prévaut sur la photo lorsque celle-ci ne correspond pas à la description du produit annoncé.



\*marque de certification d'IGA Canada Ltée

Boniprix



approvisionné par

Hudon et Deaudelin Ltée

# nécrologie

Depuis 1939



**ERNEST MONTPETIT & FILS INC.**

**373-3511** MAINTENANT • CREMATORIUM  
4 SALONS FUNERAIRES • PRE-ARRANGEMENTS

---



**MONUMENTS M. GOSSELIN INC.**

15, rue Dion, Valleyfield, Tél.: 373-6191  
VENTE — REPARATIONS — INSCRIPTIONS

## BERGEVIN

Au Centre Hospitalier de Valleyfield, le 20 juin 1988, à l'âge de 85 ans, est décédé M. Albert (Ti-Rouge) Bergevin, époux de Juliette Desgroseilliers, autrefois de St-Etienne de Beauharnois. Outre son épouse, il laisse dans le

## 1er ANNIVERSAIRE



A NOTRE CHER SYLVAIN

Décédée le 25 juin 1987, à l'âge de 24 ans et 10 mois. Pourquoi Sylvain es-tu parti depuis déjà un an. Dis-le juste pour nous. Nous aimerions tant que tu reviennes, car tu sais la vie continue, mais elle ne sera jamais pareille sans toi. Toi qui étais si joyeux, souriant, tu donnais de la vie et de la joie dans notre famille, mais tout cela est passé. Nous n'y croyons pas encore, c'est toujours comme un rêve. Moi ta mère, tes frères et soeurs ainsi que tes amis, nous sommes encore dans la peine, mais toi tu es heureux. Nous présumons que tu marches sur un immense nuage avec ton sourire aux lèvres, tes grands yeux qui cherchent toujours à protéger les autres comme autrefois. Un jour n'importe où nous saurons te reconnaître, mais en attendant, tu nous as présenté la solitude et c'est une chose que tu n'espérais sûrement pas. Depuis ce temps, nous vivons tous comme dans un brouillard. Nous te demandons une seule chose, reviens, oui reviens, enlève nous cette solitude que nous vivons; tu nous manques beaucoup.

Il y a bien des choses comme tu le sais, nous te parlons en silence tu es toujours dans nos pensées de tous les jours. Tu resteras gravé dans nos coeurs à jamais. Un jour, la famille se réunira au ciel comme nous étions sur terre et nous serons tous heureux. A bientôt Sylvain, ta mère, tes frères et tes soeurs.

deuil 8 enfants, Gilles, Claude, Hélaine, Claudette, René, Maurice, Richard et Carole, ainsi que leur conjoint et conjointe. Les funérailles ont eu lieu le 22 juin dernier. Le convoi funèbre est parti des salons Bourg & Frère Inc., 127, rue Ellice, Beauharnois, pour se rendre à l'église paroissiale de St-Etienne de Beauharnois où le service fut célébré à 15h30. Inhumation au cimetière du même endroit.

## TRUDEAU

A Châteauguay, le 15 juin 1988, à l'âge de 72 ans, est décédée Mme Andréa Dagenais, épouse de feu Gérard Trudeau. Elle laisse son fils, Alain (Ginette Grégoire), ses petits-enfants, Annie, Sébastien et Dany, ses soeurs, Madeleine, Jeannine (Jacques Labelle), Jacqueline (Robert Parent), Rita (Alban Cyr), ses frères, Aldor (Françoise Charette), René (Pierrette Taillon). Les funérailles ont eu lieu le samedi, 18 juin dernier. Le convoi funèbre est parti de la résidence funéraire J.R. Reid & Fils Inc., 35, rue Normand, Châteauguay, pour se rendre à l'église St-Jean-Baptiste Marie Vianney où le service fut

## 1er ANNIVERSAIRE



MARIE-CLAIRE LEFEBVRE  
25 juin 1987

Maman chérie, voilà un an que vous nous avez quitté que de souffrances vous avez endurées. Il a fallu vous perdre pour y mettre fin et aller rejoindre ceux qui vous aimaient et vous attendaient là-haut. Pour nous, vous êtes encore prise de nous, votre sourire nous manque tellement, vous avez été merveilleuse. Votre récompense doit être sans limite. Du haut du ciel maman protégez nous, donnez-nous votre force et votre foi, pour être capable de suivre la bonne route qui nous réunira tous un jour. Au revoir maman de tes enfants, petits enfants.

célébré à 10h30. Inhumation au cimetière St-Joachim de Châteauguay.

## DOYON

A Châteauguay, le 16 juin 1988, à l'âge de 62 ans, est décédée Mme Aline Vinet, épouse de Lionel Doyon. Outre son époux, elle laisse ses enfants, Pierre (Sylvie), Lorraine (Jean-Claude Parent), Normand (Christine), ainsi que son petit-fils, Mathieu. Les funérailles ont eu lieu le 18 juin dernier. Le convoi funèbre est parti de la résidence funéraire J.R. Reid & Fils Inc., 35, rue Normand, Châteauguay, pour se rendre à l'église St-Jean-Baptiste Marie Vianney où le service fut célébré à 12h00. Crémation au cimetière Notre-Dame des Neiges.

## ALLARD

A Châteauguay, le 17 juin 1988, à l'âge de 60 ans, est décédé M. Venant Allard, célibataire. Il laisse ses soeurs, Alexandrina (Armand Lefort), Adrienne (feu Léo Lalumière), Rose-Alma (Charles Labossière), Jeanne (Léopold Lécuyer), Madeleine (Roméo Ratelle), Violette, Aimée (feu Alfred Poissant), feu Thérèse (Edouard Lefort), ses frères, feu Michel (Georgette Bariteau), feu Alex (Marie-Paule). Les funérailles ont eu lieu le 20 juin dernier. Le convoi funèbre est parti de la résidence funéraire J.R. Reid & Fils Inc., 35, rue

## REMERCIEMENTS



Suite au décès de Monsieur Wilfrid Breton, survenu le 28 mai 1988, à l'âge de 63 ans, ses soeurs Rosa, Imelda, Blanche, ses frères Edmond, Aurèle et leurs familles désirent remercier toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, tributs floraux, dons, télégrammes, visites et assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

Normand, Châteauguay, pour se rendre à l'église St-Joachim de Châteauguay où le service fut célébré à 10h30. Inhumation au cimetière du même endroit.

## LAPLANTE

A Mercier, le 17 juin 1988, à l'âge de 47 ans, est décédé M. Denis Laplante.

Il laisse ses parents, M. et Mme Lucien Laplante (Fabiana Boyer), ses frères, Claude (Lise Leduc), Gaétan (Laura Beaugard), Jean-Marc, Donald (Carmen Beaulieu), une soeur, Claudette (Antoine Lemieux), plusieurs neveux et nièces.

A la demande du défunt, la dépouille n'a pas été exposée. Un service fut célébré le 20 juin dernier, à 11h00, en l'église paroissiale de St-Philomène. Inhumation au cimetière de Mercier. Direction funéraire: Michel Thériault Inc., 4, rue Vervais, Mercier.

## CADIEUX

A Valleyfield, le 16 juin 1988 à l'âge de 46 ans est décédé M. Jean Cadieux, époux de Madeleine Balazs demeurant au 9, rue Simons à Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu samedi le 18 juin partant du centre funéraire J.A. Larin et Fils Inc., 317 rue Victoria à Valleyfield pour se rendre à l'église paroissiale St-Eugène où le service fut célébré à 11h00 et de la incinération au Crématorium J.A. Larin & Fils Inc. Inhumation des cendres au cimetière de Valleyfield.

## TAILLEFER

A Huntingdon, le 19 juin 1988, à l'âge de 62 ans est décédée Mme René Taillefer, née Alice Léger. Les funérailles ont eu lieu mercredi le 22 juin partant des salons Rodrigues Montpetit et Fils Inc. 170, rue Châteauguay à Huntingdon pour se rendre à l'église St-Joseph de Huntingdon où le service fut célébré à 11h00 et de là au cimetière de Huntingdon lieu de sépulture.

## HAY

A l'hôpital Barrie Memorial, le 18 juin 1988, à l'âge de 73 ans est décédée Mlle Mildred Hay, fille de feu Georges Hay et de feu Mabel Mc Gragor. Les funérailles ont eu lieu lundi le 20 juin à 14h00 partant de la Résidence McGerrigle Inc., 70 rue Lambton à Ormstown pour se rendre à l'église Presbytérienne de Ormstown. Inhumation des cendres à Georgetown.

## DUBIEN

A Valleyfield, le 22 juin 1988, à l'âge de 75 ans est décédée Mme veuve Jean-Baptiste Dubien, née Lucille Hallé demeurant au 47, rue Viau à Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu vendredi le 24 juin partant du centre funéraire J.A. Larin et Fils Inc. 317, rue Victoria, à Valleyfield pour se rendre à l'église paroissiale Sacré-Coeur où le service fut célébré à 15h00. Inhumation au cimetière de Valleyfield.

## Lettre à la ministre Lavoie-Roux

# Centre d'accueil d'hébergement: manque de ressources

Au cours des derniers mois, les centres d'accueil d'hébergement de la Montérégie ont lancé un cri d'alarme pour sensibiliser les représentants politiques de la région et le gouvernement à la situation dans laquelle ils se trouvent. Le message était clair; les C.A.H. de la Montérégie ont besoin de ressources additionnelles afin

de maintenir et d'augmenter la qualité de vie de nos gens hébergés.

Ce cri a trouvé écho dans tous les milieux de la région. Les résidents, le personnel, la directions et les conseils d'administration des centres d'accueil, des municipalités, des députés, des médias, nous ont appuyé dans nos revendications. D'ailleurs,

les documents d'appui joints à cette lettre, vous démontreront que les C.A.H. ne sont pas seuls à affirmer que la dignité des personnes âgées hébergées exige un redressement de la situation.

De plus, une évaluation scientifique des besoins des C.A.H. réalisée par le Conseil de la santé et des services sociaux de la Montérégie confirmait dernièrement la "lourdeur" de notre clientèle. Ainsi selon le CSSS-Montérégie, nos résidents ont des heures de soins requises de 3,091 alors que nos heures de soins budgétisées sont à 2,141. Cet écart se traduit, selon l'étude par une insuffisance de 14 millions \$ dans nos budgets de fonctionnement.

L'annonce, il y a quelques semaines, de crédits additionnels pour pallier à l'alourdissement croissant de notre clientèle montre une volonté de votre ministère d'améliorer la situation. Mais vous êtes sûrement consciente madame la ministre que ces budgets supplémentaires demeurent insuffisants.

Ainsi, la Conférence des centres d'accueil d'hébergement de la Montérégie poursuivra son action pour que nos établissements obtiennent les ressources dont ils ont besoin. Elle poursuivra aussi son travail de sensibilisation auprès de l'opinion publique.

Les C.A.H. de notre région seront persévérants, il en va de la dignité des personnes âgées hébergées.

Nous espérons que les documents que nous vous soumettons aujourd'hui vous aideront à défendre les intérêts des résidents des centres d'accueil d'hébergement. La conférence des centres d'accueil d'hébergement de la Montérégie

# Déficiences intellectuelles: services axés sur le développement

En plus de favoriser l'accès aux services généraux, le ministère de la Santé et des Services sociaux mettra en place, au cours des prochaines années, une gamme de services axés spécifiquement sur le développement des capacités des personnes présentant une déficience intellectuelle et sur le soutien à leurs familles. Un mécanisme facilitant l'accès à ces services verra également le jour.

Certains de ces services spécifiques visent principalement à développer l'autonomie de la personne et à la soutenir dans son intégration sociale. Ils sont habituellement offerts sur une base individuelle. Mentionnons, à titre d'exemple, les services de stimulation précoce, d'acquisition et de développement du langage, les services à domicile pour les soins d'hygiène, la préparation des repas, les services d'aides en milieu de garde, etc.

D'autres services s'adressent à la famille, à l'entourage et au personnel dispensateur des services sociaux et de santé. Les services de dépistage à la naissance et en bas âge, le support psychosocial individuel et familial, les services de répit et de dépannage, l'assistance éducative à la famille, à la garderie et à l'école, n'en sont que quelques-uns.

En regard de l'intégration au travail, les efforts du Ministère porteront sur la mise sur pied de services susceptibles de mieux préparer les personnes présentant une déficience intellectuelle à cette réalité. Comme pour plusieurs types de services, d'autres organismes publics ou privés seront mis à contribution.

## Les services résidentiels

Dans le cas où les enfants ne peuvent continuer à vivre avec leurs parents, le Guide d'action ministériel privilégie l'utilisation des mêmes services résidentiels substitués que pour les autres enfants, soit les

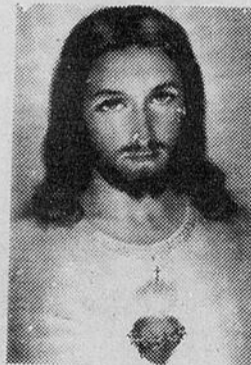
familles d'accueil. Pour ce qui est des adultes, le Guide d'action privilégie l'utilisation du milieu résidentiel substitut qui, tout en répondant adéquatement aux besoins de la personne concernée, permettra une plus grande intégration à la vie communautaire. Lorsqu'il sera requis de changer de ressource d'accueil, l'organisme responsable de la protection sociale de ces personnes s'assurera de la continuité des services.

## Des services individuels

Tous les établissements devront préparer un plan d'intervention comprenant l'identification des besoins du bénéficiaire, les objectifs à poursuivre, les moyens à utiliser et leur durée prévisible.

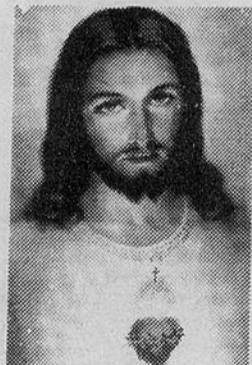
On s'assurera à ce que les services rendus à une même personne par plusieurs établissements soient cohérents et complémentaires par l'élaboration d'un plan de services

## REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

## REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue.

R.C.

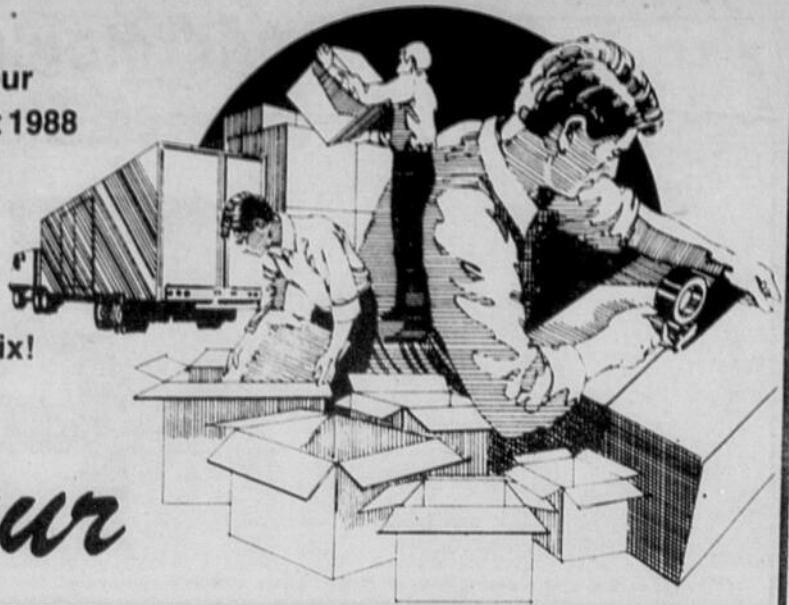
M.D.



**Le castor  
bricoleur**

Prix en vigueur  
jusqu'au 2 juillet 1988

Venez tôt  
pour  
un meilleur choix!



*L'Ami du déménageur*

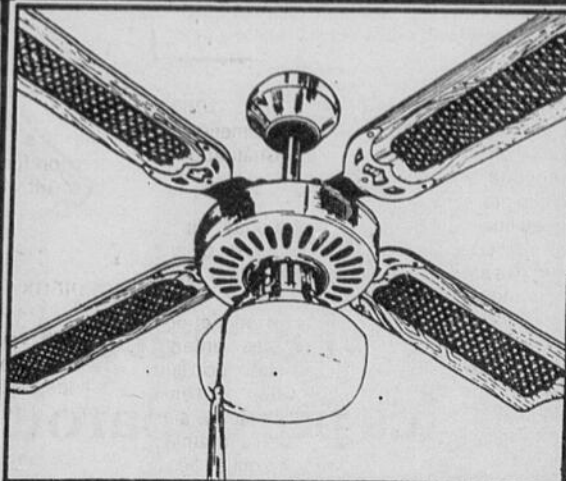
**40 ANS GARANTIE**

**BOIS TRAITÉ**

**Wolmanized**

	8'	10'	12'
2" x 4"	2 <sup>87</sup>	4 <sup>17</sup>	4 <sup>97</sup>
2" x 6"	4 <sup>77</sup>	6 <sup>27</sup>	7 <sup>47</sup>
2" x 8"	6 <sup>87</sup>	8 <sup>67</sup>	11 <sup>47</sup>
2" x 10"	9 <sup>87</sup>	11 <sup>97</sup>	16 <sup>97</sup>

319030X



**VENTILATEUR DE  
PLAFOND 52 po**

- modèle 452 AB4C
- 4 pales en bois fini rotin
- garnitures en laiton antique
- avec luminaire
- moteur réversible; 3 vitesses
- interrupteur à tirette
- facile à assembler

ord.: 96.99

**59<sup>99</sup>**

**PORTE ACCORDÉON  
"GROSFILLEX"**

- modèle Neva
- pour ouverture de 24 à 30 po
- noyer

Grosfillex

ord.: 71.99

**54<sup>97</sup>**

237402

**25%  
DE RABAIS**

sur les prix courants de tous les  
mini-stores horizontaux en vinyle  
offerts  
dans un choix de couleurs et de  
grandeurs en magasin.

**CIMENT À  
JOINT POUR  
GYPSE**

ord.: 5.99

**3<sup>99</sup>**

6 kg

223905

ord.: 37.99

**TABLE À  
PIQUE-NIQUE 6 pi**

- base en épinette "KD"
- dessus en planches de pin blanc 6 po de large
- facile à assembler

**19<sup>99</sup>**

820160

**POUBELLE EN ACIER  
GALVANISÉ  
"YARD-KING"**

- 100 litres

**12<sup>97</sup>**

871810

**PAQCO**

**DRIVEWAY  
SEALER**

**APPRÊT  
ROUTIER**

**SCELLANT POUR  
PAVAGE**

ord.: 14.89

**8<sup>97</sup>**

17 L

372010

**TONDEUSE ÉLECTRIQUE  
"SUNBEAM"**

- modèle RE 70-3
- 18 po
- moteur de 120 V, 60 HZ

ord.: 149.99

**129<sup>99</sup>**

821805

**BON BONNE DE PROPANE  
RECHARGEABLE**

- capacité de 20 lb

**21<sup>97</sup>**

826701

**CORDONS**

- pour sècheuse (1,98m) **15<sup>97</sup>** chac.
- pour cuisinière (1,68 m) **14<sup>97</sup>** chac.

617601X

**AMPOULES  
"BUDGET"**

- 40, 60 ou 100 watts
- paquet de 4

**1<sup>99</sup>**

le pqt

616236X

**ENSEMBLE DE  
CORDE À LINGE  
"ECONO" 100 pi.**

ord.: 19.49

**16<sup>99</sup>**

l'ens.

strata

677433

**GATEWAY  
40  
SACS À  
ORDURES**

**SACS À ORDURES**

- 26 x 36 po
- boîte de 40 sacs

**3<sup>97</sup>**

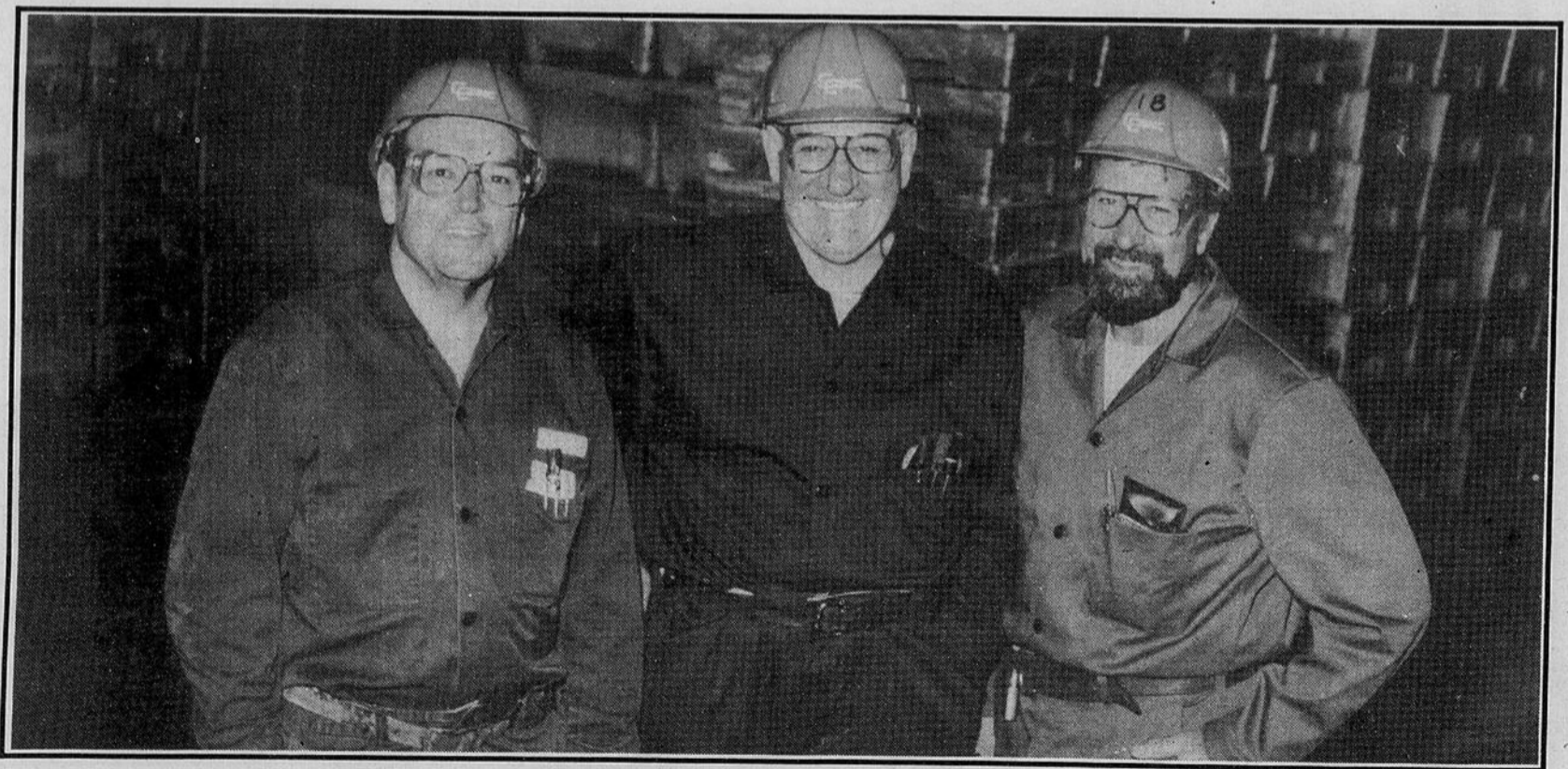
la bte

870705

**1375, boul. MGR. LANGLOIS VALLEYFIELD 371-6833**

# CEZINC<sup>e</sup> 25<sup>e</sup>

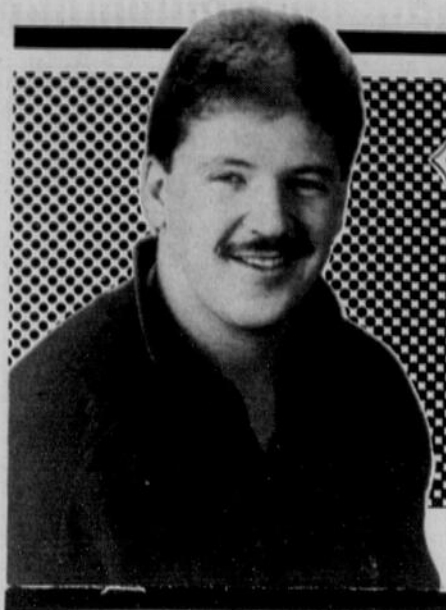
Les frères Glaude se font  
les porte-parole des employé-e-s  
et de la direction de CEZinc  
pour souhaiter à tous de  
bonnes fêtes de la Saint-Jean!



Percy, Gerry et Richmond Glaude  
totalisent 75 ans de service à CEZinc.

Zinc électrolytique du Canada limitée  
Valleyfield (Québec)

Une division des Minéraux Noranda inc.



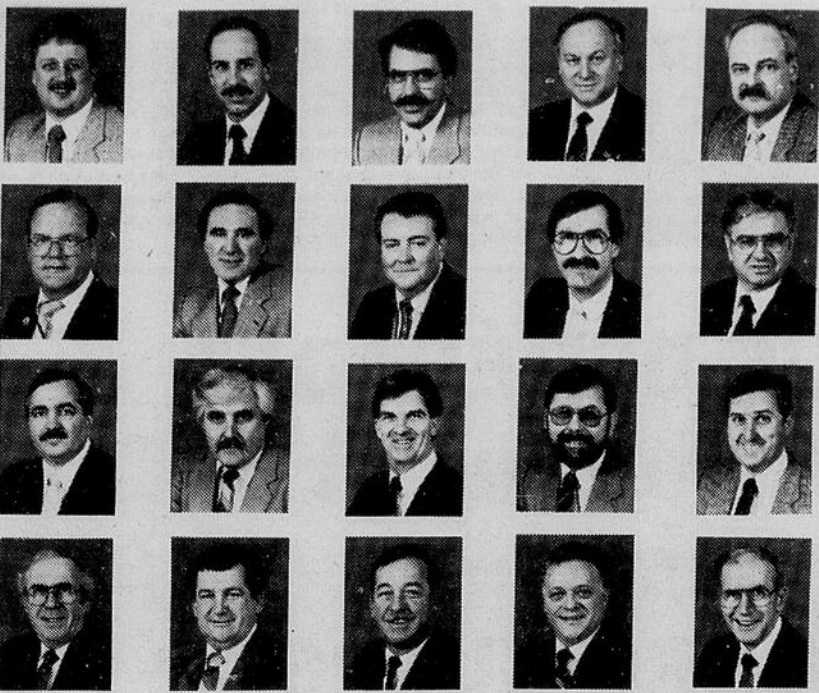
**«WÉZI-WEZO»**

avec **PIERRE MONTREUIL**  
votre conseiller en publicité

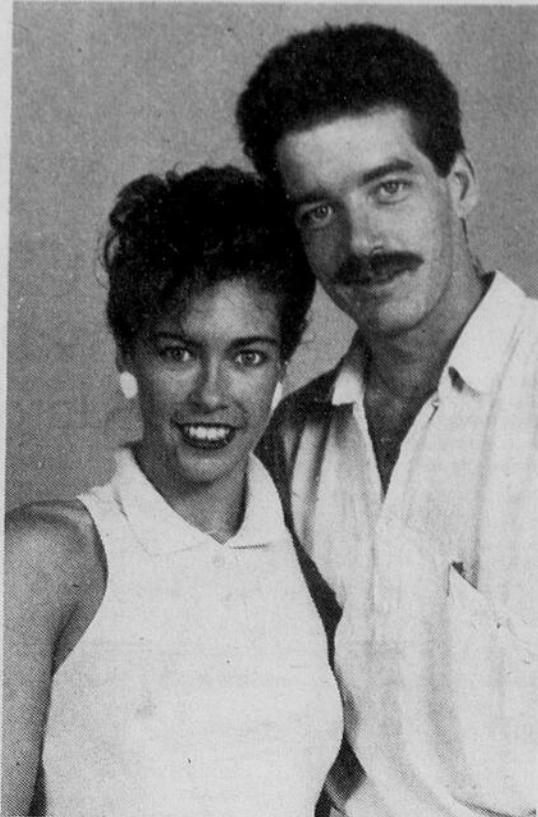


Le populaire groupe THE BOX sera à Valleyfield jeudi prochain dans le Parc Sauvé. On sait qu'il sera accompagné par un autre groupe soit BUNDOCK. C'est donc une soirée Rock des plus enlevante que l'on s'attend de voir jeudi prochain le 30 juin. C'est une autre soirée dans le cadre des Régates de Valleyfield.

**COMITÉ ORGANISATEUR 1988**



Les Régates de Valleyfield sont un prestige pour la ville de Valleyfield et c'est aussi une fierté pour les citoyens de la ville. Nous devons donc dire un gros MERCI à ces 21 personnes qui font de cet événement un événement mondiale. Bravo à toutes cette équipe et à tout ceux qui travaillent au bon fonctionnement des Régates 1988. Une belle et grande fin de semaine nous attend les 7,8,9 et 10 juillet aux abords du Lac St-Francois.



C'est au 24 rue Champlain à Valleyfield que Pierre et Nicole ont ouvert leur studio et laboratoire de photographie. Le commerce porte le nom de P. Labelle Photo enr. Alors que ce soit pour publicité, mariage, architecture, encadrement ou laminage n'hésitez pas à contacter Nicole et Pierre au 377-4225.



Nous sommes heureux d'annoncer que Me Jacques Ostiguy avocat Administrateur Agréé Conseil et économiste vient de se voir décerner le diplôme de Maîtrise en administration des affaires (MBA) de l'Université Concordia.

Il a de plus été nommé syndic de la Corporation professionnelle des administrateurs agréés du Québec. Il a aussi terminé sa scolarité de Maîtrise en droit commercial (LL.M.) à l'Université de Montréal et rédige sa thèse sur la responsabilité des administrateurs.

En plus de ses professions, Me Ostiguy enseigne au Collège de Valleyfield depuis 5 ans et à l'Université Concordia en droit et à l'UQAM en fiscalité depuis 1 an. Il est le fils de feu Gaston Ostiguy et de Judith Grenier, autrefois de Fourrures Ostiguy Inc.



C'est Jacinthe Daoust l'employé du mois de Canadian Tire. Jacinthe est à l'emploi de Canadian Tire depuis maintenant quatre ans. Elle occupe le poste de technicienne en informatique. Bravo Jacinthe



C'est à ne pas manquer chez Scrupule pour elle au 283 Ch. Larocque et au 349 Ch. Larocque. C'est la grande vente annuelle fin de saison et du choix ou en a. Stéphane et son personnel vous invitent à venir les rencontrer à l'intérieur ou à l'extérieur du magasin.



La Petite Grange situé sur le Chemin Larocque à Valleyfield vous offre semaine après semaine de succulente choses, trop nombreuses pour les nommer. Venez rencontrer M. et Mme Murray et ils se feront un plaisir de vous faire visiter les lieux nouvellement rénovés. Bienvenue à tous.



**DU NEUF POUR TOUS**

**BOULINGRIN    LAWN BOWLING**

**INTERIEUR**

**Club de Curling Valleyfield**

**LA SAISON DÉBUTERA LE 11 JUILLET  
POUR SE TERMINER LE 15 SEPTEMBRE**

**VOUS AVEZ JUSQU'AU 4 JUILLET  
POUR VOUS INSCRIRE** INSCRIPTION AU CLUB

**NOUVEAU 19 MADEN VALLEYFIELD 373-7441 NOUVEAU**



# A travers vos vitrines

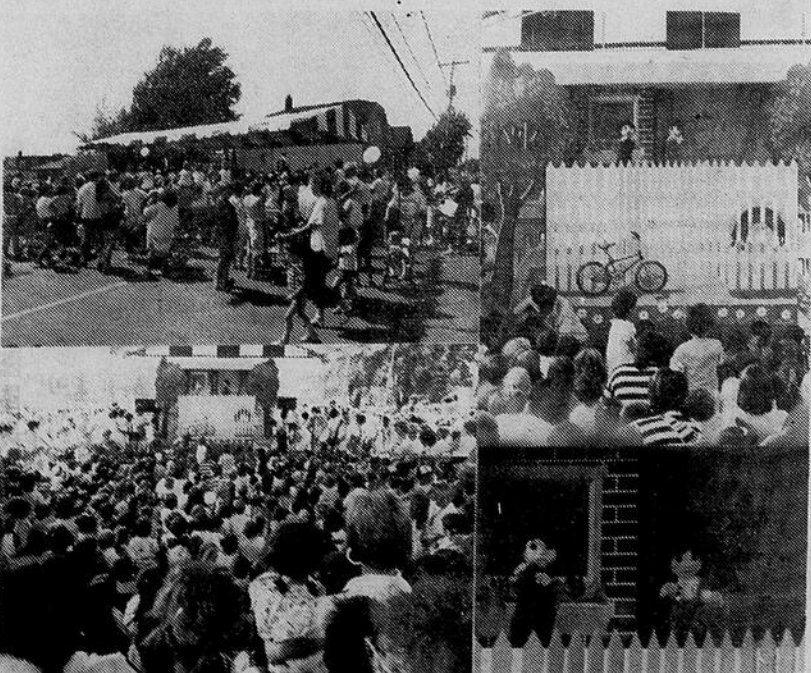
avec  
**PETER ROZON**  
CONSEILLER EN PUBLICITE



C'est toute une VENTE que vous propose cette semaine BOCAN J.S. GOSSELIN JEAN-GUY JULIEN; NORMAND LEVAC et PAUL-EMILE MERCIER n'ont rien ménagé pour vous satisfaire et vous offrir des SUPER-PRIX VACANCES 88 Consultez les pages centrales du cahier A de cette semaine pour connaître tous les détails et les super-offres. Vous allez économiser dans vos travaux de rénovation et de bricolage.



Les belles d'autrefois étaient en montre à l'occasion de la Fête des Pères au Centre commercial Valleyfield. Nombreux ont été les amateurs de vieilles voitures qui ont eu le plaisir de renouer avec le passé.



Lundi dernier la tournée PASSE-PARTOUT était de passage à Valleyfield et c'est PRO-VIGO MAURICE LEGAULT du Chemin Larocque à Valleyfield qui en collaboration à la présentation de deux représentations en plein air pour le grand plaisir des jeunes et moins jeunes. Plus de 1000 jeunes accompagnées de parents ont accepté l'invitation de MAURICE LEGAULT et de son personnel. Une autre initiative communautaire de l'AMI MAURICE.



Tout récemment le magasin K-Mart procédait au tirage d'une tondeuse à gazon. Voici la présentation du prix au gagnant. On reconnaît Dominique Jolicoeur et Mme Gaétane Sauvé-Jolicoeur les gagnants recevant leur prix de M. Alain Legault, assistant gérant de K-Mart Valleyfield.



A l'occasion de la Fête des Pères Woolco organisait un tirage parmi sa nombreuse clientèle. Marie-Hélène Prieur et Albieta Prieur du 1695 route 340 à St-Telesphore ce sont mérités une T.V. R.C.A. 28 pouces. Benoit Beaulé, gérant du département des vêtements pour hommes présente le prix de présence de Claude Riendeau, gérant de Woolco Valleyfield.

Une GROSSE NOUVELLE à Valleyfield dans le domaine de la liqueur. En effet nous avons eu le plaisir d'apprendre le retour d'EDOUARD BÉTOURNAY un vieux de la vieille avec Coca-Cola. Depuis 18 ans Edouard travaillait pour COKE à Granby et il revient encore tout jeune pour diriger le service de vente de Coca-Cola Valleyfield. Vous aurez sûrement l'occasion de le saluer lors des régates. On revient toujours chez-nous.... Bonne chance Edouard



Tout récemment avait lieu au MARCHÉ METRO 5 Etoiles de Beauharnois le tirage de 2 radios. Le tirage a été effectué le 18 juin dernier. Sur la photo on reconnaît M. Jean Marchand, de Beauharnois, gagnant d'un radio à cassettes AM/FM en compagnie d'Alain Roncéau, conseiller en promotion. Absente sur la photo Mme Agnès Allard, de Beauharnois gagnante d'un téléphone sans fil. Félicitations.

**LES MÉDICAMENTS, FAUT PAS  
EN ABUSER!**

Santé et  
Services sociaux  
Québec

## VOUS DÉMÉNAGEZ le 1er juillet appelez HYDRO-QUEBEC

Samedi le 2 juillet de 8:30 à 10:30 heures, le personnel d'Hydro-Québec du bureau d'affaires de Valleyfield répondra à vos appels pour faciliter votre déménagement

TELEPHONE:

**373-2620**  
**1-800-363-5300**



Hydro-Québec

Secteur Pointe-du-Moulin  
Territoire de Valleyfield



# Jacqueline magasine...

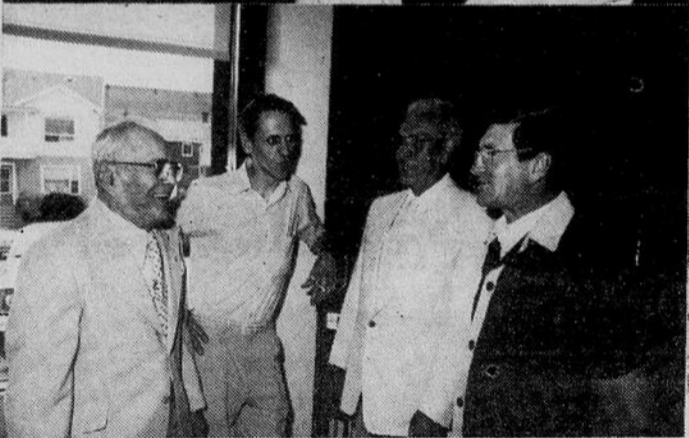
avec  
**JACQUELINE RICHER-ROZON**  
CONSEILLER EN PUBLICITE



Chaussures BIMBO présente sa vente 5e anniversaire et toute l'équipe vous attend pour la Super Vente. MADO PILON, propriétaire, JACKIE BEAUMIER, vendeuse et MANON CLERMONT, vendeuse vous proposent des réductions allant de 20% à 50% sur toute la marchandise d'été. 3 jours seulement mercredi 29 juin, jeudi 30 juin et samedi 2 juillet. Amenez les enfants BIMBO vous attend.



Sylvie Hébert, styliste est heureuse de vous annoncer l'ouverture de son nouveau SALON DE COIFFURE L'ARC EN CIEL qui sera situé au 27 de la rue St-Michel dans le Projet Landry au Nitro. Toujours à la fine pointe de la mode Sylvie vous invite personnellement à un cocktail d'ouverture mercredi le 29 juin au cours de toute la journée. Amenez les enfants, il y aura des surprises pour eux. Plus de détails dans Le Soleil d'aujourd'hui dimanche.



Dimanche dernier c'était OPEN HOUSE à la CAISSE POPULAIRE du SACRE COEUR. Toute la population ainsi que les sociétaires étaient au rendez-vous. La Caisse Populaire du Sacré Coeur présente les toutes dernières nouveautés technologiques. Une caisse vraiment à l'avant-garde pour mieux servir sa nombreuse clientèle. Une fête présidée par le président du Conseil d'administration, M. Lizotte et le directeur Roland Mercier avec la collaboration de tout le personnel.

**ROYAL LEPAGE**

### INVESTISSEMENT

**VALLEYFIELD**  
Secteur Havre Santé, grand bungalow 4 c.c. 10,750 p.c. de terrain.  
Secteur polyvalente bungalow avec bach. Rue Victoria, duplex prix très compétitif.

**ST-ZOTIQUE**  
1 min. de l'autoroute 20: grande ou petite maison.

**ST-POLYCARPE**  
Moins cher qu'un bungalow maison mobile 12x20, 15,000 p.c. de terrain.

LISE FORTIER 373-5681 (Pagette)  
ROYAL LEPAGE LTEE 371-1640  
98 CHAMPLAIN VALLEYFIELD



LIONEL LEGER est heureux de vous présenter son équipe de SERVICE WILLIE GALIPEAU, STEPHANE POIRIER, CHRISTIANE LEGER, LUC MCSWEEN et le grand patron LIONEL. Une équipe dynamique, expérimentée et de service en tout temps. Lionel Léger possède un garage ultra-moderne à la fine pointe des derniers développements technologiques sur le boul. Langlois face à la Compagnie Good Year.



FRANCINE D. QUENNEVILLE et FRANCINE LAMPRON propriétaires de la BOUTIQUE FRANC STYLE du 31 St-Joseph à St-Timothée désirent vous informer des heures d'ouverture pour la saison d'été. Fermé le lundi, du mardi au vendredi 9h30 à 5h30 et samedi fermé. Egalement le magasin sera fermé du 16 au 30 juillet. Bonnes Vacances à tous.

**GRAND SPECIAL\* CARTES DE MEMBRE**

ANCIENS MEMBRES\*:  
Renouvelez votre carte de membre pour 10\$ et obtenez 1 location de film. GRATUEMENT

**MAGNETOSCOPE pour le foyer**  
Omnivision VHS PV-3700 K

Magnéscope avec système Tech-3 à 3 têtes vidéo et effets spéciaux en modes standard et ultra-longue durée

**SPECIAL 479\$**

**AVEC ACHAT DE VIDEO GRATUIT 150\$ de location de films**

**Télécouleur/écran témoin stéréocompatible de 66 cm (28 po) diag.**

- Réception télé stéréo/deuxième voie son  
- Ampli stéréo intégré avec système 2 voies à 4 hauts parleurs.

**Panasonic. 1149.95\$**  
à l'avant-garde du temps

**VIDEO QUEBEC**

OUVERT 7 JOURS

**DIVERTISSEMENT VIDEO DU QUEBEC**

1 Place La Baie (coin Alexandre) Valleyfield 371-6468



# Les **FACES** et **SI...** de **D'Jépi**



Vendredi soir dernier avait lieu l'ouverture du "BUFFET DU ROY" propriété de Ginette Trépanier. Sur la photo on reconnaît LUCIEN "RE/MAX" ROY, Ginette Trépanier, Albert Bergevin, curé de la paroisse de St-Zotique M. et Mme Alfred Roy. Sur la photo, l'on a procédé à la COUPE DU RUBAN.



Encore du nouveau chez RE/MAX DEFI VALLEYFIELD, André-Gilles Sauvé vient de terminer avec succès ses examens d'AGENT IMMOBILIER. Nous lui souhaitons la meilleure des chances dans sa nouvelle carrière.



Vendredi soir dernier avait lieu à L'ECOLE DOMINIQUE SAVIO, le bal de graduation des étudiants de 6e année

#### CLASSE DE MURIELLE CANTARA

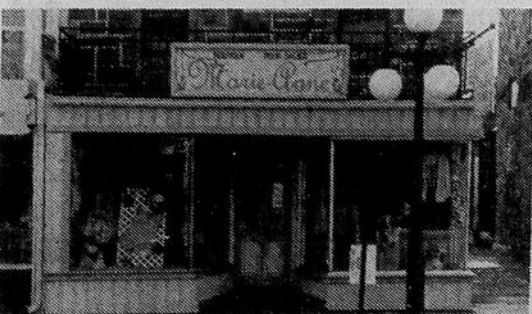
(De g. à d.) 1ere rangée Mathieu P. Charbonneau, Francis Faubert, Dominic Desrochers, Martin Lefebvre, Mario Lalonde, Eric Desrochers, Eric Péladeau Annie Joubarne, Sylvie Cloutier 2e rangée Frédéric Daoust, Mélanie Paradis, Patrick Castagnier, Josée Quévillon, Pascale Saucier et Marc-Alain Vachon 3e rangée Anna-Marie Daigneault, Caroline Laparée, Isabelle Trotier, Annie Lalonde, Mélanie Fortier, Sylvie Grimard, Murielle Cantara, professeur, Martin Daigneault, François Dorais et Jacques Lalonde.

#### CLASSE MONIQUE PELOQUIN

(De g. à d.) 1ere rangée Mélanie Gagnon, France Duchesne, Maude Faubert, Véronique Boutin, Sandra Deschamps, Annie Jacques, Annie Lalonde, Gabrielle Lanteigne, Daniel Poitras et Josée Haineault. 2e rangée Vincent Demers, Martin Sauvé, Bruno Paradis, Michel Desrochers, Simon Bossé, Véronique Schmidt, Marc-André Billette, Steve Leboeuf, Karine Poirier, Benoit Geneau, Nancy Haineault, Pierre Monette Dorais, Daniel Lavoie, Monique Pélouquin, professeur et Simon Fréchette.

#### COMITE ORGANISATEUR

La soirée a été organisée par le comité de "La Fête des finissants" Denise Castagnier, Ginette Desrochers, Francine Duchesne, Nicole Lavole, Berthe Paradis, Raymonde Sauvé, Jeanne Charbonneau, Nicole L. Daigneault, Lise Boutin, Annette Péladeau et Nicole Dorais.

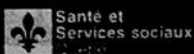


C'est demain matin que débute à la Boutique MARIE-ANNE la super VENTE FIN de SAISON. Toute la marchandise d'été est réduite à MOITIE PRIX Premiers arrivés, premiers servis....



Raynald Isabelle est de retour au travail après avoir été en congé de maladie d'un mois, chez Roch Trépanier Automobile. Pour célébrer cet événement Raynald et tout le personnel des ventes de l'endroit vous présentent un super spécial sur un "Ford Taurus" Consultez leur annonce dans cette présente édition pour plus de détails.

**LES MÉDICAMENTS, FAUT PAS EN ABUSER!**



ENREGISTREZ PUIS REVIVEZ VOS GRANDS MOMENTS AVEC CES GRANDS PERFORMANTS HITACHI

## CAMESCOPE

Modèle VMC-30

Avec l'achat de ce modèle, vous recevrez gratuitement la valise de transport.

PRIX REGULIER: **1,399.99**

RABAIS INSTANTANÉ DE HITACHI **400.00**

PRIX NET

# 999.99

Toutes les quantités sont limitées

**LE CAMESCOPE VM-C30**

Cet appareil est doté du capteur d'image transistorisé MOS (semi-conducteur à oxyde de métal) ultra-perfectionné de Hitachi, assurant la prise d'images superbes à tout coup. Le guide anti-déformation du ruban exclusif à Hitachi et le stabilisateur du cylindre permettent de réaliser chaque fois des enregistrements d'une grande précision.

Valide du 26 juin au 2 juillet 1988

# ANDRÉ BELLEMARE

30 avenue Grande-Ile Valleyfield 373-6058



*L'agent du Permanent  
à l'enseigne de l'efficacité!*

# Le Permanent

La Société Canada Trust Courtier

## RESIDENTIEL



**VALLEYFIELD**  
Joli cottage rénové avec goût, secteur recherché à proximité des services, faut voir! 63,000\$ ROBERT VALLEE 373-2417



**VALLEYFIELD**  
Bungalow tout brique, sous-sol semi aménagé, garage 17x32, terrain clôturé, prix demandé 77,500\$ LILIANE DOYON 373-6380

**VALLEYFIELD**  
Grand bungalow terrain 10,000 pi.ca. piscine, plusieurs possibilités 9 pièces, bachelor ou autres NOELLA C. CAZELAIS 373-6870



**VALLEYFIELD**  
Secteur de la Baie, bungalow 3 chambres, construction 1988, à voir! J.C. ANDERSON 371-4941



**VALLEYFIELD**  
777 St-Jean Baptiste, cottage 4 chambres, foyer au salon, belle vue sur le lac, terrain 14,737 pi.ca. LOUIS LALONDE 373-3822



**VALLEYFIELD**  
Bord du lac, centre-ville 7 app. vue imprenable sur la baie St-Francois, prix raisonnable. GISELE WOODARD 373-4199



**VALLEYFIELD**  
bungalow 2 chambres, grands apts, taxes basses, idéal pour jeune couple ou retraités actifs GISELE WOODARD 373-4199

**ST-STANISLAS**  
Québécoise 1985, terrain 20,400 pi.ca. beaucoup d'extra, garage isolé, 24x26, impeccable! DENIS LEFEBVRE 373-5175



**GRANDE-ILE**  
Propriété pierre et brique, garage, armoires orme, sous-sol fini, foyer, bar, terrain paysagé NOELLA C. CAZELAIS 373-6870



**VALLEYFIELD**  
A qui la chance! Propriété plus, constr. 1987, 3 chambres, sous-sol fini, très bon secteur faut voir! DENIS VALLEE 377-1699



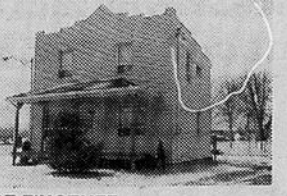
**GRANDE-ILE**  
Superbe propriété de prestige brique 1985, sur bord de l'eau, foyer, patio, garage, bien paysagé, taxes basses N.C. CAZELAIS 373-6870



**GRANDE-ILE**  
Bungalow brique, 7 pièces, sous-sol fini, carport, cabanon, construction supérieure, entrée pavée GUY CHAMAILLARD 267-3039



**N.D.D.S.**  
Propriété plus jumelé, construction supérieure, 2 chambres, taxes basses, secteur recherché. DENIS VALLEE 377-1699



**ST-TIMOTHEE**  
Cottage vinyle, rénové, 3 chambres, armoires chêne, bien situé, idéal pour jeune couple 58,000\$ ROGER LAUZON 453-2297



**ST-TIMOTHEE**  
Cottage rénové, 4 chambres, 2 salles de bains, terrain près de 14,000 pi.ca. 10 minutes de Valleyfield ANDRE LANCTOT 377-3333



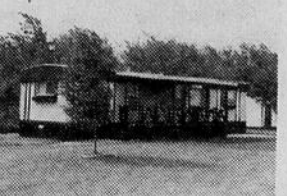
**MELOCHEVILLE**  
Bungalow 30x45, foyer, taxes 653\$ garage, terrain 8,700 pi.ca. quartier tranquille. MARIE NOELLE NEDELEC 371-8105



**ST-STANISLAS**  
Bord de l'eau, cottage rénové, foyer, grand terrain, plage sablonneuse, chance unique! 87,000\$ ROBERT VALLEE 373-2417



**ORMSTOWN**  
Cottage pin blanc, salle à manger, cuisine armoires chêne sur 8 arpents, terrain drainé faut voir! YVAN BEAUDOIN 373-9037



**STE-BARBE**  
43e Avenue, impeccable maison mobile meublée, 2 chambres, chauffage électrique, terrain 200x200. LOUIS LALONDE 373-3822



**ST-ANICET**  
Très beau bord de l'eau, bungalow avec plusieurs extra. idéal pour sports nautiques. YVETTE DESROCHES 373-0788.



**ST-ANICET**  
Bord du canal, 4 pièces, 27x27, seulement 30,000\$ pourquoi attendre encore? J.C. KRAFFT 264-6383



**ST-ZOTIQUE**  
sur 12e avenue, bungalow rénovée, sous-sol prêt à finir, terrain 6,600 pi.ca. allée pavée services. YVAN BEAUDOIN 373-9037



**ST-ZOTIQUE**  
Bungalow avec revenus d'un 4 1/2 deux foyers, piscine, terrain de 22,500 pi.ca. chauffage électrique 4 chambres RAYMOND PILON 265-3451



**ST-CLET**  
Petit cottage rénové intérieur et extérieur 2 chambres, taxes basses, remise 14x22.6 idéal pour jeune couple PIERRE VALLIERES 763-2503



**ST-CLET**  
Semi détaché brique 15 ans très propre, 2x5 1/2, bons revenus sous-sol, grand terrain 27x872 pi.ca. PIERRE VALLIERES 763-2503



**ST-POLYCARPE**  
Cottage rénové neuf, vendu meublé, décoration professionnelle, tout près des encans, bicoque NOELLA C. CAZELAIS 373-6870



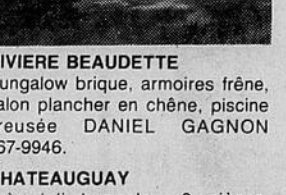
**LES CEDRES**  
Maison mobile 14x68 2 remises, piscine, terrain 105x120. ROGER LAUZON 452-2297



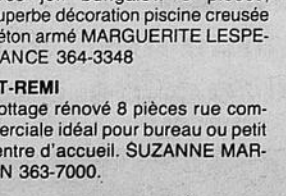
**RIVIERE BEAUDETTE**  
Maison mobile hiver-été meublée, 6 terrains 56,890 pi.ca. impeccable 2 cabanons vue sur le lac. GUY CHAMAILLARD 267-3039.



**RIVIERE BEAUDETTE**  
Bungalow tout confort, terrain 13,190 pi.ca. paysagé, piscine creusée, revenu sous-sol YVETTE DESROCHES 373-0788



**RIVIERE BEAUDETTE**  
Bungalow brique, armoires frêne, salon plancher en chêne, piscine creusée DANIEL GAGNON 267-9946.



**CHATEAUGUY**  
Très joli bungalow 6 pièces, superbe décoration piscine creusée béton armé MARGUERITE LESPERANCE 364-3348

## IMMEUBLES A REVENU



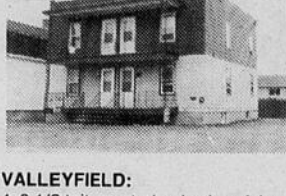
**VALLEYFIELD**  
centre-ville 6x4 1/2 tout brique, chauffage électrique, couverture neuve, bons revenus HELENE BRAULT 373-6802



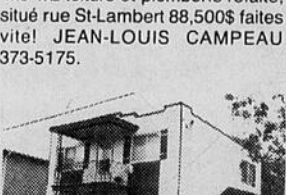
**VALLEYFIELD**  
5 logements en brique, à deux pas de l'hôpital, tous loués, revenus bruts 18,180\$ HELENE BRAULT 373-6802



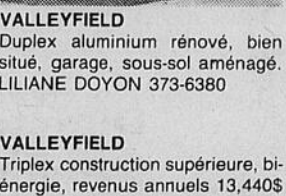
**GRANDE-ILE**  
4x2 1/2 meublés, bien situé. JEAN LOUIS CAMPEAU 373-5175



**VALLEYFIELD:**  
4x3 1/2 toiture et plomberie refaite, situé rue St-Lambert 88,500\$ faites vite! JEAN-LOUIS CAMPEAU 373-5175.



**VALLEYFIELD**  
Duplex aluminium rénové, bien situé, garage, sous-sol aménagé. LILIANE DOYON 373-6380



**VALLEYFIELD**  
Triplex construction supérieure, bi-énergie, revenus annuels 13,440\$ près centre-ville à voir! DENIS LEFEBVRE 373-5175



**VALLEYFIELD**  
Investisseur! 4x4 1/2 rénové, chauffage locataire, centre-ville, bon secteur location revenus 15,240\$ ANDRE LANCTOT 377-3333



**NITRO**  
4-plex brique situé près d'une rivière, très beau site, tous loués avec baux, prix réduit à voir! J.C. ANDERSON 371-4941

## COMMERCES

**VALLEYFIELD**  
Local commercial à louer, centre-ville, libre 1er septembre de 800 à 1200 pi.ca. impeccable! DENIS LEFEBVRE 373-5175

**VALLEYFIELD**  
Chemin Larocque coin autoroute '30' directement à la sortie du pont, terrain commercial YVAN BEAUDOIN 373-9037



**ST-POLYCARPE**  
Centre médical pour 2 médecins, un dentiste au centre du village, revenu stationnement à voir! RAYMOND PILON 265-3451

**ST-HUBERT**  
Boutique de linge pour enfants situé dans centre d'achat, très bon chiffre d'affaire à voir! DENIS LEFEBVRE 373-5175.

## CHALET

**ST-STANISLAS**  
Chalet d'été meublé, droit de passage au lac St-Francois terrain paysagé 19,500\$ ROGER LAUZON 452-2297

**BAIE DES BRISSES**  
Chalet 20x27, proximité du lac, pourquoi faire du camping, pour seulement 7,000\$ J.C. KRAFFT 264-6383



**ST-ANICET**  
Chalet + roulotte sur grand terrain paysagé, secteur tranquille, bord de l'eau fond de sable 300 pi. ANDRE LANCTOT 377-3333

**RIVIERE BEAUDETTE**  
Chalet 3/4 hivernisé, mobilier inclus, 10,544 pi.ca. cabanon, 8 sapins adultes, endroit paisible. GUY CHAMAILLARD 267-3039

## FERME



**ST-CHRYSOSTOME**  
Ferme 89 arpents, boisé et culture maison vinyle, grange, étable garage MARIE-NOELLE NEDELEC 371-8105

## TERRAIN

**VALLEYFIELD**  
Rue Isabella entre Laroche et Rang Ste-Marie terrain de 74,000 pi.ca., possibilité de 12 terrains services à venir. YVAN BEAUDOIN 373-9037

**ATHELSTAN**  
Terrain de 4,437 pi.ca. situé au village de Athelstan, prêt pour construction J.C. KRAFFT 264-6383.

373-5175

85 NOTRE-DAME

VALLEYFIELD

373-5175

**PARCE QUE VOUS ETES IMPORTANT  
VOUS MÉRITEZ**

**AMI AUTO**

**MAZDA**

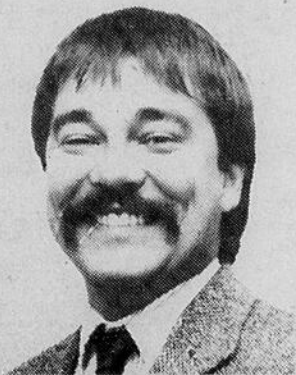


**AMI AUTO.... POUR LA QUALITE DU SERVICE!**



**PAUL RICHER**

**Directeur du SERVICE, il vous accueille avec son équipe de techniciens formés en usine. Il vous soumet un estimé raisonnable avant chaque réparation. Le travail sera bien fait et garanti sans surprise.**



**REJEAN BELOUIN**

**Directeur du DEPARTEMENT des PIECES, il aura à même son inventaire important les pièces nécessaires pour réparer votre véhicule le jour même.**



**RICHARD MARTIN**

**Directeur de notre ATELIER de CARROSSERIE, un des plus importants sur la rive sud, il réparera et rajeunira votre véhicule comme neuf. Il n'utilise que les produits "SIKKENS", les meilleurs de l'industrie.**

**276 BOUL. D'ANJOU CHATEAUGUAY**

# Mazda vous offre la meilleure garantie de l'industrie selon l'APA



**LA GARANTIE "LEADERSHIP"**  
5 ans/100 milles kilomètres



## GRANDE VENTE DE DEMONSTRATEURS 1988

EX.: VAN KIL **VENDU** s. toute équipée valeur de 15,950\$ POUR **11,950\$**

- 626 LX 4 p **VENDU** un roof, bleu saphir, toute équipée
- 626 LX 4 portes, turbo, 5 vit. moon **VENDU** Silver
- 626 DX **VENDU** tom. bleu saphir
- 626 DX 4 portes autom. gris acier, intérieur bourguoygne
- 626 DX 5 vitesses, 4 portes, argent
- MX6 DX 2 portes 5 vitesses, noir cassette
- MX6 DX 2 portes automatique, winning silver
- MX6 GT turbo, 5 vitesses, air climatisé, blanc
- MX6 LX 2 portes, 5 vitesses, sun roof, rouge
- MX6 LX 2 portes, automatique, sun roof, silver

- MX6 DX 2 portes, automatique, rouge
- 323 LX 4 portes, automatique, sun roof, direct ass. noir-berline
- 323 DX 4 portes hatchback. 5 vitesses, bleu connecticut
- 323 LX 2 portes hatch **VENDU** 1. sun roof, servo direct. bleu
- RX7 convertible 5 vitesses blanche
- 929 autom., custom silver, air clim. sièges et miroir chauffant
- B2200 Deluxe Cab plus, 5 vit., power steering, gros miroir bed-liner, blanc
- B2200 Sport Cab plus, 5 vitesses, power steering, mags, marche pied, blanc

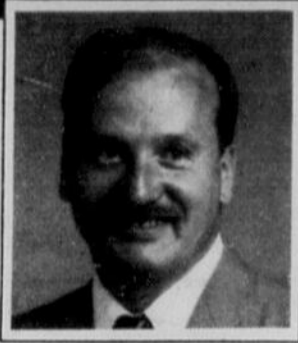
**Venez nous faire une offre!**

692-9600

AMI AUTO

Mazda

**VOICI LE NOUVEAU  
PROFESSIONNEL DE  
VOTRE QUARTIER.**



**CLAUDE JODOIN**

CENTURY 21 a le plaisir de souhaiter la bienvenue à un nouveau membre de son équipe. Que vous songiez à acheter ou vendre une propriété, ou bien à faire carrière dans l'immobilier, communiquez avec le bureau de CENTURY 21. Nous accueillons chaque jour de plus en plus de visiteurs.



**HAMILTON-BRIJ-INC.**  
162 St-Jean Baptiste  
Châteauguay - 692-7391

**LE RÉSEAU IMMOBILIER  
LE PLUS PUISSANT AU MONDE.**  
CHAQUE FRANCHISÉ EST INDÉPENDANT ET AUTONOME.  
® et (TM) Marque de commerce de CENTURY 21 Real Estate Corporation.

**VENTE - SALE - FINANCEMENT**

**Rondelle INC.**  
FOURTIÈRE EN IMMOBILIER

L'achat d'une maison dans la région de Châteauguay est un bon investissement. Service spécialisé et complet pour vos transactions immobilières.

The purchase of a house in the district of Châteauguay is a sound investment. Specialized and complete service for your real estate transactions.

**ANDRÉ POIRIER**  
25 ans dans le domaine FINANCIER et IMMOBILIER  
25 years in the FINANCIAL AND REAL ESTATE BUSINESS.

Rés.: 698-1204  
Bur.: 692-8303

**ECHANGE - PURCHASE**      **FINANCING - COMMERCIAL - RENTAL**  
**ECHANGE - ACHAT - LOCATION**

Valleyfield bungalow extérieur brique, 5 1/2 salles de séjour au sous-sol, plusieurs extra, terrain 60x139, très bien situé 527 boul du Havre, près du Havre Santé, Immeubles Clément Beaudin, courtier 373-4388 (X)

Bungalow 40x26, plus extras, piscine, terrain paysagé, 51/2, sous-sol fini. 371-7338, St-timothee. 74,000\$. (N)

CHATEAUGUAY: bungalow, électrique, 3 c.c., armoires mélamine-chêne, sous-sol semi-fini, foyer, piscine, garage. 127 Lavoisier. 691-7346 (O)

**MAISON A VENDRE**  
Châteauguay superbe bungalow avec serre extérieure, près de tous services, cuisine, salon, 3 chambres, planchers de chêne, sous-sol fini avec foyer, terrain paysagé, impeccable 86x100, taxes basses Agent s'abstenir Tél. soir samedi, dimanche 691-2026 (N)

St-Clet bungalow, chauffage électrique, beau secteur grand terrain très bonne condition d'achat 763-2249 (X)

Ste-Barbe par le propriétaire unifamiliale 8 pièces, 4 c.c. bain tourbillon, thermo-pompe, piscine hors-terre 12x24, garage, terrain 110x117 jour 373-7222 (X)

**VISITES LIBRES  
DIMANCHE  
14h à 16h  
PAR LE  
PROPRIÉTAIRE  
CHATEAUGUAY**



Bungalow 1976, modèle "El Paso" 3 c.c. salle à manger, sous-sol fini, foyer, garage, chauffage bi-énergie, secteur recherché maison impeccable 96,000\$

**698-2703**

**IMMEUBLES**  
**Rondelle INC.**  
115 BOUL. D'ANJOU  
CHATEAUGUAY  
**692-8303**

**COMPAREZ  
TAUX DE COMMISSION**

**4% EXCLUSIF**      **NOUVEAU 5% SIM-MLS**

**12 agents à votre service!**

- EVALUATION GRATUITE
- FREE EVALUATION
- MEMBRE MLS

**COMPARE COMMISSION RATE**

**CHATEAUGUAY**

<p><b>9 Croissant Radisson Châteauguay</b> Bungalow clôturé, piscine, bien situé, en excellente condition taxes mun. (possibles) \$1400. André Poirier 698-1204, 692-8303</p>	<p><b>8 Joseph Châteauguay</b> Bungalow, 3 c.c., taxes mun. \$922, en bonne condition, prix demandé \$66,000. André Poirier 698-1204, 692-8303</p>	<p><b>102 Gilles Vigneault Châteauguay</b> UN BIJOU, terrain 9879, 4 chambres à coucher, belle salle familiale avec foyer, garage, plusieurs extra. André Poirier 698-1204, 692-8303.</p>
<p><b>DUPLEX</b> <b>Rue Daniel Châteauguay</b> Cuisine, mélamine, salle à manger, salle familiale, bien entretenu, occupation flexible. Ronald 692-8303.</p>	<p><b>PRIX REDUIT</b> <b>51 Watt Châteauguay</b> Split 3 c.c., construction 1984, taxes mun. \$1663. André Poirier 698-1204/692-8303.</p>	<p><b>82 Dollard Châteauguay</b> Garage, superbe terrain, sous-sol fini, chambre de bain renouvelée, entrée 300 ampères, très propre André Poirier 698-1204, 692-8303</p>
<p><b>430 Colville Châteauguay</b> Electrique, armoires de chêne, solarium ajouté fenêtres neuves, très propre, occupation 1er août. Premier arrivé, premier servit Ronald 692-8303</p>	<p><b>333 Rideau Châteauguay</b> Bungalow, 3 c.c., en bonne condition, près des écoles André Poirier 698-1204, 692-8303</p>	<p><b>33 Deguire Châteauguay</b> Construction 1987, maison à 3 niveaux, 3 c.c. taxes mun \$1607 prix et conditions raisonnables. André Poirier 698-1204, 692-8303</p>
<p><b>11 Boivin Châteauguay</b> \$67,500 Charming cottage with detached garage, 4 bedrooms, 2 full bathrooms, basement ready to finish. Very low taxes. We must sell! Jean-Guy Bureau 692-8303, 692-1456</p>	<p><b>102 Lavallée Châteauguay</b> AUBAINE! On doit vendre grand bungalow avec foyer, air climatisé central, très propre. A deux pas de St-Jean Baptiste. Taxes très basses. Pour vente rapide! Jean-Guy 692-1456, Serge 698-0957</p>	<p><b>Châteauguay</b> Bungalow brique, 11 pièces, terrain 10,800 p.c. avec piscine, foyer, bar, bain tourbillon, autres extras. Joanne Bessette 594-4745, 692-1179</p>
<p><b>216 Rainville Châteauguay</b> Bungalow 3 chambres, à coucher, thermo pompe, sous-sol fini, fenêtres ont été changées, taxes \$1534. Prix 94,900\$ Pierre Gravel 386-5268</p>	<p><b>124 St-Denis Châteauguay</b> Bungalow 3 c.c., complètement rénové, en excellente condition, disponible immédiatement, taxes mun. et scolaire \$1124, prix et conditions raisonnables. André Poirier 698-1204, 692-8303</p>	<p><b>287 Fairmount Châteauguay</b> NOUVEAU SUR LE MARCHÉ Près du centre-ville, 4 chambres à coucher, beau foyer, superbe terrain à (2) pas du terrain de Billings Ronald 692-8303</p>

**PAUL DEL GUIDICE 692-7375**

**MERCIER, LÉRY, BEAUHARNOIS ET ENVIRONS**

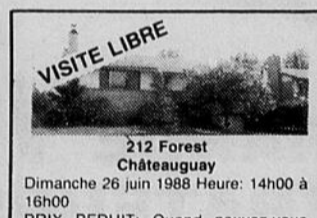
<p><b>544 Jeanne d'Arc Beauharnois</b> bungalow 3 c.c., planchers bois franc. Idéal pour première maison Prix \$75,900 Pierre Gravel 386-5268, 692-8303</p>	<p><b>507 des Tulipes Maple-Grove</b> COTTAGE récent avec garage, 4 chambres à coucher, 2 salles de bain, salle de lavage et salle d'eau. Etages multiples, grandes pièces, fond de rue payé, taxes basses. Serge Séguin 698-0957, 692-8303</p>
<p><b>11 Bedford Parc Mercier</b> Magnifique bungalow à aire ouverte, 2 salles de bain, 3 chambres, séjour avec foyer, grand terrain, très beau secteur taxes basses. Serge Séguin 698-0957</p>	<p><b>9-9A St-Paul Ste-Martine</b> Duplex à vendre, \$58,900 négociable possibilité de balance de vente. Inf. Joanne Bessette 692-1179, 692-8303</p>
<p><b>19 Clearview Cr. Pointe Claire</b> bungalow semi-détaché 3 chambres, à coucher, foyer, prix raisonnable taxes basses. André Poirier 698-1204, 692-8303.</p>	<p><b>1 Original Beauharnois</b> Bungalow en construction, 3 chambres, salle familiale, base de cheminée Rough de plomberie, chassiss manivelles avant et arrière. Grand terrain, prix \$87,400, moins subvention \$3,000 \$84,400. Serge Séguin 698-0957, 692-8303</p>
<p><b>Léry Casse-croute</b> Etabli depuis plus de 30 ans, bon chiffre d'affaires, possibilité de balance de vente. Joanne Bessette 692-1179, 692-8303</p>	<p><b>Restaurant Région Napierville</b> Bien établi, bon chiffre d'affaires, bâtisse et équipement en parfaite condition. Prix et conditions raisonnables. Détails fournis sur appointment seulement André Poirier 698-1204, 692-8303</p>

**ROYAL LEPAGE**

**691-5955**



**CHATEAUGUAY**  
132 Royal, low taxes. Ideal location. Finished basement, garage THELMA CLARKE 691-5083



**212 Forest Châteauguay**  
Dimanche 26 juin 1988 Heure: 14h00 à 16h00  
PRIX REDUIT: Quand pouvez-vous déménager? Bungalow 4 c.c., foyer au s-sol, beau secteur BERNARD CHARBONNEAU 691-6852



**LÉRY**  
Reduced price \$73,900. Gov't grant applicable. 3 bedrooms, fireplace, low taxes. 30 minutes from Mt. SIGRID EMERY 691-5457



**MERCIER**  
Prix réduit, Split level, 3 c.c., grand terrain. Bachelor 2 garages, taxes basses. Salle à manger, Une visite s'impose MARIELLE NICOLE 692-4687



**9 Beaupré Mercier**  
Dimanche 26 juin 1988 Heure 14h00 à 16h00  
PRIX REDUIT \$99,900. Bungalow impeccable décoré avec goût. Occupation rapide LISE CLERMONT 692-8639



**CHATEAUGUAY**  
La qualité compte pour vous? Back split avec foyer, garage, 4 c.c. beaucoup d'extra. Incomparable! SUZANNE BOISVERT 429-2734



**CHATEAUGUAY**  
Pour ce joli bungalow seulement 70000\$ 5 pièces rénovés, mélamine, Pompe à chaleur, et autres extra RAYMOND SAUVE 427-2438



**CHATEAUGUAY**  
Looking for a solid brick house on a quiet street, with mature trees. 3 bedrooms, fireplace, hard wood floor. Very clean. SYLVIE SAUVE 365-6950



**CHATEAUGUAY**  
Cette maison ne vous dit peut-être rien mais si vous la visitez vous serez épatés: situation, terrain, décor, prix. A voir! SYLVIE SAUVE 365-6950

**CHATEAUGUAY**  
Bungalow br/al. situé dans le Heights. Grand terrain, taxes basses. Près de tous les services. 3 c.c. sur même niveau, s-s fini. KATHLEEN HENDRICK 691-5741

**CHATEAUGUAY**  
Nouvelle maison très jolie split à prix abordable. Grand salon ouvert sur salle à manger. Faut voir! IRMA LEBLANC CHAN 692-9719

**ST-ANTOINE ABBE**  
Vous cherchez charme et confort? Maison située près des services. Prix très raisonnable. Idéal comme 1ère maison. SUZANNE BOISVERT 429-2734.

**SERVICES IMMOBILIERS ROYAL LEPAGE LTEE, COURTIER**  
9, Place Valencia, Châteauguay  
691-5955

**BUREAU DE MERCIER OUVERT  
70 ST-JEAN BAPTISTE MERCIER 692-7375**

**101  
maisons à vendre**

PARC MERCIER; bungalow 1977, 3 chambres à coucher, clôturé, très propre, 78,500\$. 698-2311. (O)

A St-Urbain, maison avec garage, terrain 110x432, un petit bois, 1-427-5475 (D)

**MAISON  
À VENDRE**

Directement du propriétaire, à la campagne, à Ville Mercier, 22-A Ste-Marguerite ouest, maison 7 pièces, 4 chambres, sous-sol semi-fini, four encastré et Jenn-air compris, terrain 125x150 avec serre, grande entrée pour autos prix à discuter. Visite sur rendez-vous 691-9872 (O)



**A VENDRE**

VALLEYFIELD secteur bassin, bungalow 3 ch. à coucher, bachelor au sous-sol, loué jusqu'en 1989. Terrain 95x100 paysagé. Sous-sol aménagé avec foyer et bar. Situé 72 DAIGNEAULT INF.

**371-8284 PAS D'AGENT**

Valleyfield bungalow extérieur briques, abri d'auto, 5 pièces, sous-sol fini, foyer chauffage électrique, salle de douche, vaste terrain clôturé 8752 pi.ca. avec piscine de surface 27 pieds, cabanon, situé 22 Huntingdon (secteur Polyvalente). Immeubles Clément Beaudin Inc. courtier 373-4388 (X)

**MAISON A VENDRE**

Mercier: maison neuve, brique, 32'x34', terrain 60'x100', toit normand, balayouse centrale, patio 11'x12', très belle finition. Foit vendre. 692-4468. (D)

**Le Permanent**  
La Société Canada Trust Courtier

*Visites libres*  
de 14 hrs. à 16 hrs.

**DIMANCHE 26 JUIN 1988**  
de 2h00 à 4h00



**au 507 ARMAND-FRAPPIER  
VALLEYFIELD**  
Bienvenue à tous!

**ROGER LAUZON**  
452-2297

**MAISON  
A VENDRE**

Châteauguay split level, neuf, garage 3 chambres, 2 salles de bains, planchers bois franc 691-9261, 692-1850 (O)

Grande-Île superbe propriété riveraine au fleuve St-Laurent, maison de brique, abri d'auto, garage, abri à bateau, piscine creusée en ciment avec dôme en verre, vaste terrain etc... situé 207 Bord de l'Eau, livraison immédiate. Immeubles Clément Beaudin Inc. courtier 373-4388 (X)

Ormstown, maison mobile 14x64' avec porte-patio, terrasse, piscine hors-terre 24' combustion lente, terrain 120x260' 32,500\$ 829-3254 (O)



CHATEAUGUAY split level 1984, moderne 149 rue Colpron, 7 pièces 3 c.c., bureau, salle familiale, 2 toilettes, bain romain, grand terrain paysagé, taxes 2022\$ beaucoup d'extra 139,900\$ 692-0843



**Logirevenu COURTIER  
IMMOBILIER**

243-C boul. d'Anjou, Châteauguay J6J 2R3

Nos services à l'acheteur sont gratuits.  
Nos bureaux sont ouverts 7 jours semaine.



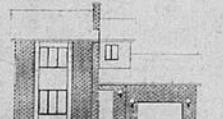
Melocheville: Vivre à la campagne avec transport en commun pour le centre-ville de Montréal dans cette canadienne foyer, piscine creusée Taxes \$665. Léo Guérard 692-5835 ou 692-0847



Mercier Aire ouverte. Superbe "majestic" très bien situé., Facade en pierre. Armoires en chêne. Sous-sol fini avec superbe foyer. Très abordable Léo Guérard 692-5835 - 692-0847



Mercier - Joli bungalow. Moderne à palier 3 c.c. Prix intéressant. Guy Deschamps 692-5835 ou 691-4456



Mercier - Cottage jamais habité. Garage. Beaucoup d'extra, à prix abordable. Guy Deschamps 692-5835 ou 691-4456



Châteauguay Joli bungalow à prix économique 12 rue Guinois. Superbe intérieur, plancher bois franc. Terrain avec piscine Richard Charlebois 692-5835, 429-5518



Beauharnois - Rue Florent. Super bungalow brique, cuisine labo avec Jenn-air. Beaucoup extra, bachelor loué \$300. par mois, grand garage pour bricoleur, piscine creusée, cour clôturée. Prix d'aubaine. Informez-vous Richard Charlebois 692-5835, 429-5518

**692-5835**

**IMB 692-0140**



Prix réduit à 77,500\$ bungalow, 3 chambres à coucher, chauffage électrique, dans secteur de maisons neuves. Toute offre raisonnable serait acceptée pour occupation août. M. Boudreau 692-0140

MERCIER Impeccable! Bungalow moderne, grande cuisine avec armoires en chêne solide, sous-sol aménagé avec combustion lente, près de l'hôpital. Pour visiter 692-0140

Bungalow 26x41, 4 chambres à coucher, salle à manger, poêle à combustion au sous-sol, grand terrain privé, situé près d'un boisé et terrain de jeux M. Boudreau 692-0140

Excellente première maison! Bungalow tout brique, 3 c.c. salle familiale au sous-sol, voisinage recherché. Appelez moi 692-0140. Madeleine Boudreau courtier 692-0140, 692-9395



POUR D'AUTRES  
INFORMATIONS  
APPELEZ-MOI!  
For others informations  
call-me!

**MADELEINE BOUDREAU** courtier

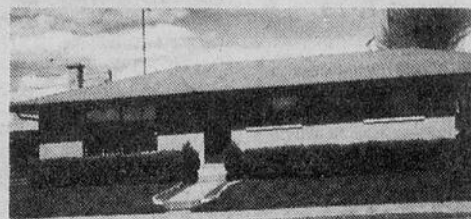
Immeubles Madeleine Boudreau Inc.  
COURTIER 171, RUE LAMARTINE, CHATEAUGUAY (QUÉBEC) J6J 2R1  
Rés.: 692-9395 bur. 692-0140



**SPÉCIALISTE  
DE  
L'IMMOBILIER**  
**377-3770**



POUR ACHETER  
OU VENDRE  
**SYLVIE  
ISABELLE**  
COURTIER  
RESIDENCE  
**763-2631**



VALLEYFIELD Pour petit budget près hôpital et cégep. Plein pied style Californien. 9 pièces, 4 salles de bain. Idéal pour résidence de personnes âgées.



VALLEYFIELD Près école, terrain de jeux. Triplex en brique abritant 1-51/2 2-2 1/2 s-sol loué meublé l/s. Revenus bruts \$11,100.



**GRANDE ÎLE PRIX  
REDUIT** Neuf, maison design à entrée dénivelée. Agréable cuisine et salle de bain. Prix demandé 76,200\$ Répartitions en sus.



**TERRAINS**

MUNICIPALITE GRANDE-ILE PROJET HAVRE DE L'ILE  
Rue Terrasse St-Pierre 1 lot seulement 12,300 pi.ca.  
Rue Terrasse Geffroy 5 lots 8,344 pi. à 12,436 pi.ca.  
Rue Havre de l'Île 3 lots seulement au prix 1987.

COTEAU LANDING rue Louis Parizeau, site de choix. Terrains 70x121, et plus. Taxe d'infrastructure compris 763-2631, 377-3770

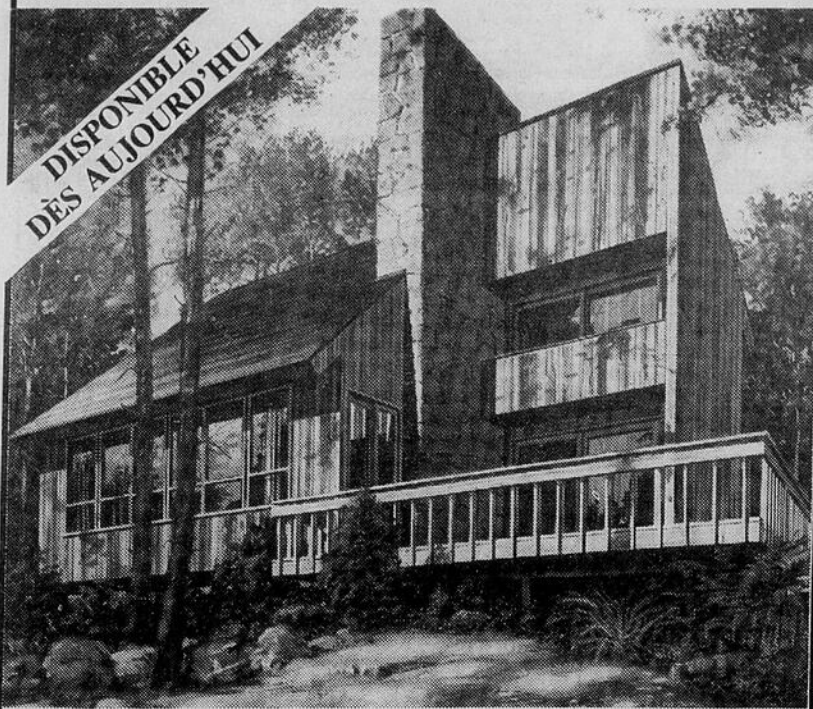
**MAINTENANT  
NOS BUREAUX SONT  
SITUÉS AU  
50 GRANDE-ILE  
2e ETAGE  
VALLEYFIELD 377-3770**

**A St-Timothée**

L'ÉTÉ DÉBUTE EN BEAUTÉ AVEC

**Viceroy**

les plus belles maisons....



DISPONIBLE  
DÈS AUJOURD'HUI

Modèle "APOLLO"

Venez faire connaissance avec le  
**CHEF DE FILE** de la technologie  
en matière de construction domiciliaire  
**MAINTENANT!**

\* CONCESSIONNAIRE  
AUTORISÉ

278 BOUL. HEBERT EST  
ST-TIMOTHEE

SOCIÉTÉ DE GESTION  
**PENTAGONE**

**373-0113**

Terrains paysagés disponibles

**RE/MAX** Les professionnels associés de l'immobilier DEFI INC. COURTIER

**NOUVEAU**



**VALLEYFIELD** Superbe québécoise 28x40 avec terrain très bien paysagé de 93x105. 2 c.c. patio en ciment 14.8x10. remise en vinyle de 12x14. Propriété très propre. **Robert Benoit 373-9990 Lyne Lemire 763-5992**

**RE/MAX** 133 JACQUES CARTIER VALLEYFIELD 371-8878

**PROPRIETES A REVENUS**  
 Beauharnois, boul. Lusier, duplex avec garage, grand terrain 50x150, dans secteur résidentiel 2-4 1/2 chauffage électrique, fenêtres neuves, revenu 725\$/mois Prix 68,000\$ 429-3393 (O)

Valleyfield, propriété excellente condition extérieur brique, 12 logements revenus brut 46800\$ très bien située, près boul. Langlois. Immeubles Clément Beaudin, courtier 373-4388 (X)

**429-4335**

**A VENDRE**  
**MAISON DE 3 ETAGES**  
**16-18 RUE STE-CECILE**  
**VALLEYFIELD**

**INCLUANT:**  
 sous-sol, ouvert à la grandeur et fini. Incluant toilettes, douche, bar, chambre froide.  
 1er étage: 4 ch. à coucher, cuisine, salle à manger, salon, chambre de bain  
 2e étage: incluant 2 appts. chacun, 2ch. à coucher, salon, cuisine, ch. de bain.  
 3e étage: comme au 2e étage  
 Chauffage à l'eau chaude.  
 Le tout est libre actuellement peut être aménagé selon vos besoins. **FAUT VOIR, POUR INFORMATION**  
**373-5684**



**101**  
**maisons à vendre**

**MAISON A VENDRE**  
 Propriété à vendre face au lac St-Anicet, 30 km de Valleyfield. Maison canadienne 34x48, construction 1979, très grand terrain 377-3836 pas d'agent. (Y)

**MAISON A VENDRE**  
 Châteauguay, 69 Alphonse, 3 chambres à coucher, bungalow briques et aluminium, taxes basses, \$1242. Grand terrain, 80x100 sur un coin, porte patio, balcon en fibre de verre et aluminium, 89,900\$, agent s'abstenir. **698-2054 (N)**

Directement du propriétaire, semi-détachée (1985) 5 1/2, grand terrain, secteur paisible, 550 Salaberry communiquez au 373-8157 (pas d'agent) (Y)

Ville Mercier, 61 Rang Ste-Marguerite, bungalow for sale, to Châteauguay state. 365-1599 or 637-9876 (D)

**MAISON A VENDRE**  
**MERCIER** bungalow semi-détaché, briques et aluminium à 2 pas de l'hôpital, 3 chambres, entrée 200 ampères, planchers de marqueterie, garage, piscine, taxes 950\$ chauffage électrique, fenêtres triples 69,900\$ discutable **698-2853 (D)**

**AUBAINE DISSOLUTION DE SOCIETE**  
 Pincourt, 84 logements, électrique locataire, 7.5 fois les revenus, 16% comptant; le Perrot, 24 et 26 logements, électrique, locataire. Pas d'agent **1-629-1353, 1-253-3788 (N)**

Attention nous bâtissons blocs de 8 à 12 logements sur votre terrain à un prix compétitif insonorisés au béton, tapis de qualité, armoires plaquées chêne, système d'interphone (intercom) Pour plus d'informations 632-8439 ou 638-3490 LES CONSTRUCTIONS N.A.B INC M. Normand Leblanc (NO)

Valleyfield, propriété de 5 logis, extérieure brique, chauffage électrique, site avantageux revenu brut 20,000\$ 301 à 307 boul. du Havre, visite sur rendez-vous mandat, réservé aux Immeubles Clément Beaudin inc. courtier 374-4388 (X)

St-Timothée village, bungalow 42x26 pierre et brique avec abri d'auto, 5 pièces, sous-sol fini, chauffage bi-énergie, magnifique terrain 75x125 taxes en 1988, 949,08\$ situé 58 Belval. Immeubles Clément Beaudin inc., courtier 373-4388 (X)

**EPARGNEZ DE 4,000\$ à 12,000\$ et +**  
 sur l'achat d'une maison neuve en inventaire  
**CHATEAUGUAY ST-CONSTANT VOIR SOLEIL PAGE A-19**

Maison complètement neuve, située aux Cèdres, planchers et rampes en chêne, terrain 20,000 pi.ca. boisé, sous-sol semi-fini, taxes 625\$ 95,000\$ 452-4999 (O)

**MAISONS A VENDRE**  
**ST-TIMOTHEE**, québécoise, construction supérieure 1983, planchers et armoires en chêne, inclus Jeann-Air, four encastré et lave-vaisselle. Prix à discuter. Agent s'abstenir. **373-0617 (O)**

**ST-ANICET**, 1801 Route 132, bungalow 38'x45', brique et pierre, 3 chambres, salon et foyer, cuisine finie chêne tout équipée, 2 salles de bains, véranda 10'x13', sous-sol, salle de billard complet, sauna, cave à vins, salle de jeu avec foyer, antenne parabolique de 10'6" et plus, demande 130,000\$, 264-2171. (O)

Châteauguay 12 logements, électriques locataires 62,400\$ revenus Mireille Bordeleau 691-9864, 461-1664 (O)

4x4 1/2 1106, rue Léger, Notre-Dame du Sourire, construction 1984, tout brique, revenu mensuel 1,350\$ taxes annuelles 1,200\$ Alain 371-9048 ou Jea-Francois 373-2273 (O)

Grande-île 11 logis 5 1/2 x les revenus, grand terrain, bloc en bois et brique 763-0410 (O)

Par le propriétaire, 4 logis, loués jusqu'en juillet 1989, situé rue Cousineau à Valleyfield, 371-2219 après 17h00. (O)

**PROPRIETES A REVENUS**  
 2 logis situé 246-248 St-Laurent, Valleyfield; logis du bas un 6 1/2 libre immédiatement, logis du haut 5 1/2, chauffage électrique, prix de vente à discuter. Inf.: **373-2510 (X)**

A Valleyfield un 5 logis au 117 Jacques-Cartier coin Avenue du Parc près du Centre-ville, chauffage électrique, très propre Revenu \$1325/mois à 377-3466 (N)

4 logis de 3 1/2, 19 St-Isidore, Valleyfield, vendue par le propriétaire 371-4693 (Y)

châteauguay, 6x5 1/2, 1985, revenu 34,128\$, excellent pour 1er investisseur ou propriétaire occupant, jamais de vacant, électrique (locataire), 295,000\$. J. Chimisso Pro-fico Courtier 331-5407 ou 383-1666 (Y)

4 logis de 3 1/2, 19 St-Isidore, Valleyfield, vendue par le propriétaire 371-4683 (N)

Immeubles commerciales à vendre, très bien situés au centre-ville 373-3091 (X)

Construction octobre 1986, 6 logements, hors-terre, coin paisible, 71 rue Napoléon Après 18h00 267-9804 (D)

Par le propriétaire à Valleyfield, immeuble à revenus en brique, logements 5 1/2 bien situés prix 7.5 X fois les revenus. Agents s'abstenir 371-7825 (O)

**107**  
**commerces à vendre**

**COMMERCE A VENDRE**  
 Route de liqueur établie depuis 25 ans, secteur Valleyfield et Soulanges, prix à discuter, **763-0266 ou 763-2391 (N)**

Valleyfield propriété commerciale et commerce de blanderie, le tout situé près du centre ville. Immeubles Clément Beaudin courtier 373-4388 (X)

**COMMERCE A VENDRE**  
 Bar Salon avec musique de danse. Depuis plus de 15 ans à Châteauguay. Excellente clientèle. Bon chiffre d'affaires. Claude ou Normand **692-2821 (Y)**

**RE/MAX** Les professionnels associés de l'immobilier DEFI INC. COURTIER

**CHRISTIAN GAREAU, un champion de l'immobilier, sur qui, vous pouvez compter 371-8878**



**VALLEYFIELD** Immeuble à revenus 5 logis, très bien entretenu, bien loué et bien situé. Excellent investissement! Christian Gareau 371-8878.

**COTEAU LANDING** Prestigieux bungalow neuf de style cottage multi niveaux intérieur des plus élégants et luxueux. Excellente construction Venez visiter! Christian Gareau 371-8878

**VALLEYFIELD** Spacieux duplex rénové offrant 2-6 1/2 pces. Situé centre-ville! A qui la chance? Christian Gareau 371-8878

**ST-TIMOTHEE** Terrains de 7,000 à 11,000 p.c. dans futur projet domiciliaire "Les Jardins des Iles de St-Timothée" Venez choisir le votre! Christian Gareau 371-8878

**55,000\$**  
**N.D. DU SOURIRE FAUT VENDRE CAUSE TRANSFERT** Chaleureux semi-détaché 83, avec sous-sol semi-fini, combustion lente. Venez visiter! Christian Gareau 371-8878

**MELOCHEVILLE** Avez-vous un penchant pour les canadiennes? Celle-ci est sûre de vous plaire avec tous ses avantages irrésistibles. Rendez-lui visite! Christian Gareau 371-8878

**GRANDE-ILE** Devenez l'heureux propriétaire de ce chaleureux bungalow brique, avec abri d'auto. Fournit 3 c.c. taxes basses! Christian Gareau 371-8878

**VALLEYFIELD** Voici l'occasion que vous attendiez pour investir! Immeuble 4 logis bien entretenu, bien situé bien loué. Revenus annuels \$19,240!! Christian Gareau 371-8878

**ST-STANISLAS** Idéal comme 1er investissement! Charmante propriété avec vue sur bord de l'eau. Aussi garage, taxes basses! Venez voir! Christian Gareau 371-8878

**NOUVEAU SUR LE MARCHE**

**VALLEYFIELD INVESTISSEURS! PROFESSIONNELS!** Immeuble à revenus rapportant REVENUS ANNUELS NETS de \$63,500. Contactez Christian Gareau 371-8878

**NOUVEAU SUR LE MARCHE**

**VALLEYFIELD** Duplex abritant 2-5 1/2 pces et 1-3 1/2 pces plus garage. A deux pas du CENTRE-VILLE Hâtez vous appelez Christian Gareau 371-8878

**VALLEYFIELD** Venez visiter ce délicieux bungalow brique avec sous-sol fini. Superbe terrain paysagé, clôturé avec piscine creusée! Christian Gareau 371-8878

**HUNTINGDON** Cottage rénové, fournissant 3 c.c. aussi garage double attenant entrée pavée. Idéal comme 1er investissement Christian Gareau 371-8878

**ST-ANICET** Pour un tout petit investissement, passez un été merveilleux à ce chalet meublé de style Viceroy intérieur en bois de Colombie 4 c.c. Aussi garage et accès au bord de l'eau! Christian Gareau 371-8878

**GRANDE-ILE** Domaine Cardinal DROITS A LA PLAGE PRIVÉE! Superbe bungalow brique spacieux à souhaits avec sous-sol fini. Terrain 26,663 p.c. Christian Gareau 371-8878

**VALLEYFIELD** Charmant cottage rénové, bien propre et bien logeable pour un investissement mensuel très abordable! Venez le visiter! Christian Gareau 371-8878

**VALLEYFIELD** On ne cessera de vous féliciter sur votre excellent choix lorsque vous deviendrez propriétaire de ce magnifique bungalow sur terrain de 18,400 p.c. Venez visiter! Christian Gareau 371-8878

**VALLEYFIELD** On ne cessera de vous féliciter sur votre excellent choix lorsque vous deviendrez propriétaire de ce magnifique bungalow sur terrain de 18,400 p.c. Venez visiter! Christian Gareau 371-8878

**RE/MAX** Les professionnels associés de l'immobilier DEFI INC. COURTIER

**BOR DE L'EAU**

**STE-BARBE:** Bungalow spacieux 36x42, avec 4 belles chambres à coucher, 2 salles de bain, cuisine fonctionnelle, armoires en chêne, 112 pi. de façade sur l'eau, quai en ciment, vue superbe. Pour information 371-4174, 371-8878 Raymond et Diane Gagnon.

**IMMEUBLES A REVENUS:** Près du centre-ville avec local commercial idéal pour la coiffure avec 2 logements de 41/2 pces et un autre de 21/2 pces. Très bons revenus Raymond et Diane Gagnon 371-4174, 371-8878.

**COTEAU LANDING:** Terrain à vendre prêt à bâtir 70x110 répartitions payées très beau secteur pour informations Raymond ou Diane Gagnon 371-4174, 371-8878.

**VALLEYFIELD:** Bâtisse commerciale 57x86 située sur le chemin Laroque très grand terrain. Il y a aussi sur le terrain, maison tout brique 3 c.c. loué \$425/mois idéal pour n'importe quel commerce. Raymond Gagnon 371-4174, 371-8878.

**VALLEYFIELD:** Duplex situé rue Jacques Cartier près du Centre ville un grand 5-1/2 pces en avant très grande galerie avec garage double et en haut logis de 31/2 pces renové très propre. Pour information Raymond et Diane Gagnon 371-8878, 371 4174.

**RE/MAX** 133 JACQUES CARTIER VALLEYFIELD 371-8878

**102**  
**maisons à vendre ou à louer**

Léry, maison à vendre ou à louer, 4 1/2, 1 chambre à coucher, libre 1er juillet 429-3665 (O)

Semi détachée à vendre ou à louer, prix 62,000\$, taxes 485\$/année, à louer 475\$ mois plus taxes, libre 1er juillet, 138 Bourdon, 371-3354. (O)

Beauharnois, 13 Des Rois, 51/2, deux salles de bains, cour clôturée, 360\$ par mois, 692-1179, 692-4068 Richard ou Gilles (O)

Bungalow à la campagne, à vendre ou à louer, 822 Haute-Rivière, limites de Châteauguay 692-2952 (O)

**MAISONS A VENDRE OU A LOUER**  
**A VENDRE OU A LOUER** maison de ville neuve, Habitable juillet 1988. 6 1/2 pièces sur 2 étages plus sous-sol Tél. **692-8547 ou 692-8669** Rue Sutterlin tout près de l'hôpital. (O)

**103**  
**propriétés à revenus**  
 Valleyfield, duplex, extérieur vinyle, renové, intérieur extérieur, situé 29-31 Montcalm. Immeubles Clément Beaudin, Inc. courtier 373-4388 (X)

**RE/MAX** DEFI INC. COURTIER 133 JACQUES CARTIER VALLEYFIELD 371-8878

**107  
commerces  
à vendre**

Route de liqueur à vendre, Fiesta "sans camion" région Châteauguay. Après 17 heures 692-1005 (O)

Station-service indépendante avec mécanique générale. 692-0140. Immeubles Madeleine Bourdeau Inc. (Y)

Boutique vêtements pour enfants 0-14, bien située, centre-ville Beauharnois. Renseignements: 429-4272 jour 429-5414 après 18h (O)

**COMMERCE  
À VENDRE**

Etre propriétaire d'un club vidéo, ça vous intéresse? A Ville Mercier, excellent potentiel, presque pas de dépenses, profits très appréciables. Omar Coronel 692-5024, 367-1040 Century 21 Liaison Inc. (O)

**108  
terrains à vendre**

Notre-Dame du Sourire, rue Maheu terrain 65x100, 16.000\$ Terrain 70x100 17.000\$ avec service inclus et pavé 373-6053 (X)

Valleyfield, secteur de la "Baie" plusieurs terrains avec les services d'eau et d'égouts. 373-6657 ou 373-1666 (X)

**TERRAIN  
À VENDRE**

Grand terrain à Mercier, prêt à construire 2.25\$ pi.ca., services de fond de rue inclus 698-0167 (O)

Châteauguay rue Lalonde 57x150, prêt à construire, secteur de choix. Paul Del Guidice 691-6955, Immeubles Rondelle Inc 692-8303 (NO)

Valleyfield, plusieurs terrains de 75x130, pieds zonés pour 6 logements, situés rue Jacques-Cartier, services rendus, prix demandé 1\$ le pied carré. Informations immeubles Clément Beaudin inc courtier 373-4386 (X)

Valleyfield 21 terrains à vendre, rue Deschênes, services au complet site résidentiel, près de la rue Des Erables 373-1683 (X)

**TERRAINS A VENDRE**  
Beauharnois, terrain 7728 pi. car., près de la polyvalente, R. Gilbert 692-1090 (O)

**TERRAINS A VENDRE**

**L'Établière**  
A ST-TIMOTHÉE

**A PROXIMITÉ:**

- service autobus
- terrain de tennis et balle
- arena • sentier pédestre

- Réduction de taxes pour les 3 premières années
- Maison d'une valeur de 80,000\$ et plus

- Terrains boisés
- Système de lampadaires spéciaux



Francois Ringuette

Appelez au  
**377-3077**

**LES HABITATIONS  
DU SUD-OUEST INC.**

24 rue Leroux  
Coteau du lac **377-3077**

**TERRAINS  
À VENDRE**

Site unique à Maple-Grove, 60x100, boisé, avec services, prix 15.000\$ 429-4483 (O)

St-Timothée, terrains 65x100 et 75x100 tous les services inclus, site résidentiel 371-3309 (X)

2 terrains, rue Marie-Rose, Valleyfield, 60x96 prêts à construire, prix 7.700\$ 373-6657 (X)

Attention: grands terrains, Ville Mercier 691-9217, ou 691-7482. (D)

BEAUHARNOIS, terrains pour maisons unifamiliales, très bien situés, prix raisonnable. 769-9084 (N)

Terrain de 30.000 pi.ca. prêt à construire, pas de remplissage, coin du petit rang et Chemin de la Rivière, St-Stanislas 9.500\$ 371-3932 (O)

**TERRAINS  
À VENDRE**

**PRÊT À CONSTRUIRE**  
1) CHATEAUGUAY  
2) VILLE MERCIER  
3) ST-CONSTANT  
INFORMATIONS  
1-2) 691-8922  
3) 632-6240

Beauharnois, 2 terrains, près de l'école, 11.000 et 5.800 pieds carrés; éligibles à subvention (3000\$) jusqu'au 31 décembre 1989. 429-7629. (O)

Rue Ashmore, Châteauguay, terrain 67x112, fond de rue payé coupe d'eau comprise Benoit 692-1025 (NO)

**TERRAINS  
A VENDRE**

Terrains résidentiels prêts à construire, services inclus, disponibles à Châteauguay Mercier et St-Lazare, Maurice Leduc 692-1090 ou 692-6609 RE/MAX idéal inc. courtier (O)

**201**

**maisons à louer**

Ste-Barbe, bungalow neuf, 3 chambres, grand garage 20x34, libre 1er juillet 373-9048 (O)

**MAISON  
À LOUER**

Léry, maison 6 1/2 pièces, accès au bord de l'eau, garage, foyer 450\$/mois, libre mi-juillet 691-0057 avant 18 heures (O)

Châteauguay à 5 minutes du nouvel hôpital, cottage neuf, 1er juillet 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, sous-sol non fini \$750 par mois 270-2095 (O)

Ville Mercier, maison 5 1/2 grand terrain, garage laveuse sècheuse, 550\$ Après 6h00 p.m. 698-0504, (O)

Petit bungalow, 3 1/2 grandes pièces, entrées laveuse sècheuse, sous-sol 6 1/2', pour personnes d'âge mûre ou couple sérieux, grand terrain, 29, rue Pauline, Coteau-du-Lac Visite fins de semaine sur rendez-vous. 1-762-9689 entre 17h00 et 22h00. (D)

**MAISON A LOUER**

Beauharnois, centre-ville, grand 5 1/2, 2 étages, chauffage électrique. 692-3452 (O)

Maison à louer avec option d'achat, 5 1/2 pièces, libre 1er juillet, dans les environs de Valleyfield. 371-4174 (X)

Construction 1984, 6 1/2, armoires en chêne, porte patio, autobus à la porte, grande cour, lave-vaisselle et tapis inclus. Pour juillet ou août. FAUT VOIR 698-0387, 692-8447 (O)

Maison 4 1/2, taxes payées, 105, 25e Avenue, Ste-Barbe. 370\$/mois libre immédiatement après 18h00 373-4150 ou 373-2876 (O)

54 Notre-Dame, St-Timothée, grand 5 1/2, salon et cuisine à aire ouverte, 3 chambres, entièrement rénovée, tapis, garage 500\$ mois, libre 1er août ou avant 371-0017 (O)

Maison de campagne à louer à St-Antoine Abbé, libre 1er juillet Tél.: 826-3021 (D)

St-Zotique, maison de 8 1/2 pièces, avec grand terrain, près de l'autoroute 20, Après 17h00 267-0172 (D)

ATHELSTON, maison de campagne à louer, 4 chambres à coucher dont 1 avec foyer, 2 salons dont 1 avec foyer, cuisine, 2 salles de bains, 1 salle de lavage, garage, libre 1er juillet, 827-2849. (O)

Châteauguay, maison à louer, 3 chambres à coucher, piscine, thermopompe. 675\$/mois Inf. 691-0605 (O)

Maison, 4 chambres, 650\$/mois, chauffée, éclairée, avec sous-sol, 99 Boucher, Châteauguay, libre 1er juillet. Locataire 692-5073, propriétaire, 692-8621. (D)

**MAISON  
À LOUER**

Maison toute rénovée, 7 pièces, centre-ville, grand terrain, 3 chambres, libre immédiatement, 450\$ mois taxes payées 371-0674 (O)

Châteauguay face à l'eau, cottage rénové, chauffage électrique, cheminée en place pour installer Franklin, 395\$ plus option d'achat 1.000\$-521 boul. Youville grand terrain, libre, quelques travaux encore à faire 384-2811 (O)

**202  
logements à louer**

Châteauguay 3 1/2 chauffé 340\$ stationnement 23 Vanier 692-0435 ou 692-0216 (O)

St-Etienne, face à l'église, grand logement neuf, moderne à louer, avec toutes commodités 3 1/2 300\$ et 4 1/2 350\$ par mois. 429-5370 429-4576 (O)

1-41/2, 1-31/2, 250\$ et 225\$ libres 1er juillet 21-A et 23 Penon, pour visite 373-6763 (O)

**CHATEAUGUAY  
TRIPLEX NEUF**

**4 1/2**

occupation  
1er aout

Insonorisé  
ultra moderne

1 mois gratuit  
ou lave-vaisselle

**692-0280**

**TERRAINS  
A  
VENDRE**

- Situé dans la municipalité Grande-Ile.
- Prolongement de la rue LEVAC
- Taxes très basses

Pour informations:

**G. HARVEY**

**371-6216**

**Y. LECOMPTE**

**371-3354**

**LOGEMENT  
A LOUER**

GRAND 3 1/2 peinturé à neuf, chauffage électrique, stationnement cour extérieure espace de rangement \$250. 373-8958 (O)

4 1/2 demi sous-sol 1974 Boul. Ste-Marie, très propre, entrées laveuse sècheuse, taxes et déneigement inclus, libre immédiatement 355\$ mois 371-6203 (O)

Châteauguay, près du centre commercial, 4 1/2 haut de triplex inf 691-1177 (O)

**LOGEMENTS  
À LOUER**

Valleyfield, rue Ellice, beau grand 4 1/2 à louer, libre immédiatement, 1er mois gratuit 373-5175, 377-3333, 363-9299 (N)

3 1/2 haut, chauffage électrique, place de rangement au sous-sol, situé rue Cousineau Valleyfield libre 1er juillet 373-6657 ou 373-1666 (X)

Grand 4 1/2, 2 chambres, salon, dinette, cuisinette avec armoires en chêne, meuble au complet, lave-vaisselle, laveuse et sècheuse, privées, stores verticaux, foyer, air climatisé, tapis mur à mur, stationnement déneigé, remise, endroit paisible. 58 Gosselin Grande-Ile libre 1er juillet 526\$ mois 373-1666 (X)

**LOGEMENTS  
A LOUER**

BELLERIVE, 4 1/2 près du Bord de l'eau, meublé ou non, entrées laveuse, sècheuse, stationnement, remise intérieure. 371-1118 ou 264-2131. (D)

5 1/2 haut, câble et taxes payées, stationnement, libre 1er juillet 395\$ mois 373-5398 (O)

4 1/2, 1er étage 325\$, 4 1/2, 2e étage 280\$ entrées laveuse sècheuse, chauffage électrique, libres 1er juillet 269-2138 (D)

3 1/2 rue Perreault, Valleyfield 235\$ mois et 3 1/2 Boul. Pie XII, St-Timothée 290\$ mois, chauffés, éclairés, libres immédiatement 371-1348 ou 371-5770 (D)

Bas duplex, grand 6 1/2 à louer 454-2538 (O)

**AU CHOIX 3 MOIS GRATUITS**

**ou 1 micro-onde + 2 mois  
ou les stores verticaux + 2 mois**

LOGEMENTS NEUFS A LOUER A COTEAU STATION 4 1/2 entrée laveuse, sècheuse, tapis et pré-lart, armoires moderne, entrée du câble, balcon 5x10 en tapis, stationnement double entrée avant et arrière, rangement ext. 5x6 - taxes d'eau et vidanges inclus situé à 2 min de l'autoroute vers Montréal dans un projet domiciliaire en pleine expansion \$380/mois

VISITE LIBRE LES 25 et 26 JUIN  
112 RUE RICHER  
COTEAU STATION

INFORMATIONS:  
269-2865  
269-2206

**CHATEAUGUAY  
PRES DU CENTRE  
HOSPITALIER**

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 pièces  
• ménage fait • complètement repeint  
Exemple:  
5 1/2 - \$410. par mois • eau chaude fournie • chauffage inclus • service de conciergerie • stationnement, locker

POUR UNE VISITE

**692-8688 ou 692-3164**

**LOGEMENTS  
À LOUER**

CHATEAUGUAY-DELSON  
STE-CATHERINE

3 1/2 & 4 1/2 meublés ou non, const. récente, moderne, insonorisé, entrée l/s, cabanon extérieur. Poss. d'occupation immédiate. J.P. BOURDEAU / G. BOUCHARD

**691-7770**

Imm. Châteauguay Inc. Ctr.

**LOGEMENT à LOUER**

Grand 4 1/2  
304 St-Francis Châteauguay  
APPT. 3

**698-1936**

**CHATEAUGUAY**

à 2 minutes de l'hôpital  
3 1/2 vaste à louer (14)

Meublé, semi-meublé, non meublé  
OPTION:

Lave-vaisselle, micro-ondes, laveuse sècheuse, etc... prêt pour septembre

**FRANCOIS RINGUETTE**

**(514) 377-3077**

ACCEPTONS FRAIS VIRES

**LOGEMENTS  
A LOUER**

Châteauguay, rue St-Hubert, 5 1/2, 400\$/mois, 1 mois gratuit. 365-6423 ou 454-2938 (D)

Coteau Station 4 1/2 dans semi-détachée 14 Vernier 375\$ 5 1/2 un bas 350\$; 3 1/2 un haut 250\$ au 22 Sauvé. Les 3 logis ont le chauffage électrique, entrées laveuse sècheuse, stationnement double, cabanon, taxes incluses 373-2145 (O)

Centre-ville 3 1/2, 1er étage, semi-meublé, chauffé, 24 Ste-Hélène 325\$ mois, 373-1858, 371-6844, 371-8019 (O)

**LOGEMENTS  
A LOUER**

Beauharnois, 3 1/2, chauffage électrique, libre 1er juillet, 275\$/mois. Appelez Michel 691-8064 (D)

MELOCHEVILLE, 36, 15e Avenue, grand 3 1/2 luxueux, neuf, très éclairé, demi sous-sol d'un bungalow, place de rangement, aspirateur central, poêle et réfrigérateur tournis, 325\$/mois, 429-7882 après 17h00. (O)

Grand 4 1/2, très propre à deux pas du centre d'achats Woolco, vision superbe sur Valleyfield. 373-6058 (Marcel). (X)

**LOGEMENTS  
À LOUER**

Luxueux 3 1/2, très paisible, stationnement double, accès à la cour, taxes électricité et chauffage inclus, libre immédiatement près de la polyvalente 47 Louis VI Major 371-9701 ou 371-9999 (O)

Châteauguay, grand 5 1/2, bas duplex, entrées laveuse, sècheuse, lave-vaisselle, 475\$, libre le 1er juillet, 698-1941, 698-2440 (O)

Melocheville, 2 logements de qualité supérieure, 4 1/2 pièces, prêts pour visiter. 375\$ - 340\$, 429-2177 (D)

St-Etienne, sous-sol 4 1/2 pièces, chauffé, éclairé, 300\$/mois, situé à 53A Rivière Nord. Composez 692-9415 (O)

3 1/2, 4 1/2, chauffage électrique, entrées laveuse/sècheuse, tapis mur à mur, taxes payées. Entre 17h30 et 18h30, 373-5081. (H)

**LOGEMENTS  
À LOUER**

5 1/2 290-A St-Lambert, frais peinturé 350\$ mois, 4 1/2, 102 Léger #2, Grande-Ile, demi sous-sol, moderne, bâtisse récente, taxes, câble et déneigement inclus 335\$ mois. Libres 1er juillet 373-9379 (X)

**202**  
**logements à louer**

Beauharnois, situé 58 rue St-André, 41/2 pièces, 320\$ taxes incluses. Composez 692-9415 (O)

41/2 bas 412 Danis, chauffage électrique, tapis, taxes payées, stationnement, laveuse, sècheuse, libre 1er juillet 373-6303 (O)

Luxeux 41/2, tapis mur à mur, intercom, grand stationnement, près de l'hôpital, rue Jeanne Mance, \$330/mois, libre 1er juillet, 371-4871 ou 377-2232 (F)

**LOGEMENTS A LOUER**

Mercier, 4 rue St-Joseph, 41/2, entrées laveuse et sècheuse, taxes d'eau et vidange payées, eau chaude fournie, très bien situé, 375\$ par mois. **691-0944 (NO)**

Grand 31/2, entrées laveuse sècheuse, couvre-planchers, 459 Avenue du Lac. Tél: 371-5843 après 17h00. (O)

41/2, 1er plancher, entrées laveuse sècheuse, couvre-planchers, porte-patio, 459, Avenue du Lac, 295\$/mois, 371-5843 après 17h00. (O)

41/2 ou 51/2, 1er étage, entrées laveuse sècheuse, couvre-planchers, câble, 281 Boul. du Havre, 325\$/mois, 371-5843 après 17h00. (O)

**LOGEMENTS A LOUER**

Châteauguay, grand 3 1/2, tapis mur à mur, meublé, poêle réfrigérateur, entrée privée, chauffé, éclairé 360\$ libre immédiatement **691-0969** (maison privée) (O)

Châteauguay, 41/2, construction neuve, aspirateur central, tapis mur à mur, stationnement, prise de courant, à partir de 475\$/mois. (jour) 766-3999, (soir) 367-5960. (O)

4 1/2, centre-ville, entrées laveuse sècheuse, 375\$ par mois, taxes et câble inclus 373-5809 ou 373-0399 (Y)

**LOGEMENT A LOUER**

Centre-ville, 4 1/2, tapis, laveuse, sècheuse, taxes payées, libre 1er juillet ou 371-5843 (O)

Valleyfield, rue Châteauguay, 41/2, demi sous-sol, entrées laveuse sècheuse, chauffage électrique, libre 1er juillet par mois. Tél: 691-2670 ou 768-3039 (frais virés) (NO)

Châteauguay, 3 1/2 à louer, semi-meublé, 1 mois gratuit. 698-0501 691-4928 après 18h (O)  
Châteauguay, 112 A Hébert, 5 1/2 libre 1er août 1988, entrées laveuse sècheuse, arrière Maxi 691-1626 (O)

**LOGEMENTS A LOUER**

3 1/2 très propre, entrées laveuse sècheuse, coin tranquille **692-9638, 691-7420 (O)**

Châteauguay 90 St-Joseph 4 1/2 libre 1er juillet rez-de-chaussée. 692-6139 (D)

3 1/2, haut, 93-A Penon, entrées laveuse sècheuse, chauffage électrique, idéal pour personne seule 373-8510 (F)

Grand 5 1/2, 335\$ par mois, rue Trudeau 371-9586 (O)

Grands 3 1/2 chauffage électrique, 290\$ bas 275\$ Rens: 90 rue Laurier à Valleyfield (X)

**LOGEMENTS A LOUER**  
CHATEAUGUAY 170 Saturne, sixplex neuf, 5 1/2 insonorisés, 2 chambres à coucher, entrées laveuse-sècheuse, tapis mur à mur, armoires (chêne et mélamine), cabanon, pres autobus 450\$/mois **698-1600 ou 691-0767 (O)**

41/2 à louer, libre 1er juillet au 47 rue Quenneville \$330/mois 373-3981 (O)

Logement propre 41/2, taxes, câbles, stationnement, personnes âgées ou sériées, \$325. tout compris, après 5 hrs 373-7304 (O)

51/2, près de l'hôpital, 3e étage, poêle, frigidaire, lave-vaisselle, tapis, 375\$ mois taxes et câble TV inclus, 373-3262. (O)

VALLEYFIELD, 41/2, 2e étage, libre 1er juillet, 280\$ mois, 80-A Papi-neau, 265-3653 ou 763-0500. (D)

**LOGEMENT A LOUER**

Châteauguay, boul. St-Joseph, spacieux 31/2, chauffage électrique, taxes, stationnement, déneigement inclus, 365\$/mois, libre 1er juillet 1988. Tél: **691-9570.** (O)

41/2 demi sous-sol, taxes payées, câble TV, déneigement, libre 1er juillet, 857 Boul du Havre, 360\$ mois, 371-1524. (D)

Châteauguay, Boul. St-Joseph, 1 mois gratuit, grand 31/2, 41/2, chauffage électrique, stationnement, services compris. 691-7254, 694-7928 (O)

Bas duplex, 51/2, boul. St-François, 550\$ avec garage, 500\$ sans garage. Dolorès 692-2163, 691-7770 (O)

31/2 près de l'église de Belleuve, \$225/mois 829-3487 ou 373-3406 libre 1er juillet (O)

**LOGEMENTS A LOUER**

BEAUHARNOIS, grands et luxueux, 4 1/2, 5 1/2 insonorisés au béton, près Polyvalente et aréna, libres 1er juillet, prime de déménagement Inf. **429-2208 (O)**

4 1/2 pour personne seule ou couple 250\$ mois, stationnement libre 1er juillet 456-3472 (O)

Beauharnois boul. Lussier 4 1/2 bas, près polyvalente, accès à grande cour clôturée, garage privé, combustion lente, libre 1er juillet 400\$/mois 429-3393 (O)

**LOGEMENT A LOUER**

Châteauguay: Vous cherchez un logement exceptionnel, neuf, au bord de l'eau, bain tourbillon, etc. Nous avons ce qu'il vous faut, duplex 41/2 et 51/2 **691-8571 (O)**

Faut voir, grand 4 1/2 neuf, situé dans un endroit tranquille, planchers bois franc, entrées laveuse sècheuse, câble inclus. 34 Bonin (Bassin) 373-4974 (X)

4 1/2 au 2 rue Nicholson, Valleyfield, vue sur le lac St-François, 325\$ mois 373-6211 Michel Greford, 371-4292 Denis Ringuette (X)

**LOGEMENTS A LOUER**

Mercier, 61 St-Joseph Ouest, occupation immédiate, grands 41/2 complètement neufs, entrées laveuse/sècheuse/lave-vaisselle, tapis mur à mur. Faut voir, **698-0098, 698-2064 (D)**

3 1/2 situé au 164 Du Marché, 4 1/2, situé au 166 A Du Marché, non meublés, chauffage électrique, câble inclus 371-0123 (D)

Melocheville 15-7e Avenue, grands 4 1/2, un (1er étage) 375\$/mois un (sous-sol) 335\$/mois Appelez jour 691-2133 fin de semaine 692-4997 (NO)

Grand 3 1/2 au 317 St-Raphael, 270\$ par mois, libre 1er juillet 373-7974 (N)

**LOGEMENTS A LOUER**

1 MOIS GRATUIT 4 1/2 - 5 1/2, entrées laveuse sècheuse, facilité stationnement, dans bâtisse récente **692-5220, 692-5183 ou 386-8448 (N)**

3 1/2 super moderne, chauffage éclairé, air climatisé, taxes payées 211 Napoléon 373-3992 (X)

Beauharnois, centre-ville 3 1/2 rénové, 3 1/2 grand 5 1/2 près tous services. Après 16h00 429-3701, 692-4209, 466-8971 (O)

5 1/2 haut 245 A Jacques-Cartier, chauffage électrique 300\$ taxes incluses, libre 1er juillet 264-3438 le soir (X)

Petit 4 1/2 bas 226 St-Louis, chauffage central, paisible 295\$ mois taxes incluses, libre 1er juillet 264-3438 (X)

**LOGEMENTS A LOUER**

Rue Fabre, grand 4 1/2, très propre, chauffage électrique, entrées laveuse sècheuse **371-9152 (X)**

Libre 1er juillet 7 1/2 très joli centre-ville, rue Victoria Inf. Jean H. Besner 377-9000 (X)

Valleyfield 3 1/2, 41/2, 51/2, 61/2 à louer centre-ville 377-5683 (X)

Valleyfield 4 1/2, 1986, 1er étage #1 libre en juillet, rabais 763-5393 (O)

St-Timothée 30 Gougeon, luxueux 4 1/2, neuf, style condo, construction supérieure, insonorisé, planchers béton plus 10" laine, armoires mélamine et chêne, espace de rangement individuel, accès contrôle stationnement extérieur avec prise, près de tous les services à partir de 380\$ Visitez sur rendez-vous appelez sans frais 829-3215 (O)

**LOGEMENTS A LOUER**

VALLEYFIELD, 81 rue Aubin, grand 41/2 moderne, très propre, déneigement et câble inclus dans le prix, stationnement privé, jour demandez Pierre **373-8576, soir 371-8040. (X)**

Melocheville, logements neufs 3 1/2, 4 1/2, luxueux cabanon, stationnement entrées laveuse sècheuse, 691-1985 et 429-6665 (NO)

St-Martine, 31 Desrochers, grands 4 1/2 libre août 1988, taxes payées, chauffage locataire, 300\$ mois. Gaby Jr 845-0136 (NO)

**LOGEMENT A LOUER**

Valleyfield, rue Champlain, grand 41/2, demi sous-sol, moderne, entrées laveuse, sècheuse, chauffage électrique, libre 1er juillet, 345\$/mois. Tél: **691-2670 ou 768-3039** (frais virés) N.O.

Melocheville, 41/2 neuf, chauffage électrique, porte patio, entrées laveuse, sècheuse, stationnement, déneige meuble ou non, 1 mois gratuit 340\$/mois 429-5550 (O)

Châteauguay, piscine intérieure, 11/2, 21/2, 31/2, 41/2, Inf., 692-5978. (O)

**LOGEMENTS A LOUER**

2 1/2, 3 1/2, situés au 23 Marquette, Valleyfield, meublés ou non, chauffés, éclairés, stationnement déneigé, câble fourni, taxes payées, laveuse sècheuse, communautaire **377-2335** avant 17h00 (O)

Châteauguay 5 1/2 washer and dryer installation, immediate occupancy. For information call 366-2562 (O)

Châteauguay, grand 3 1/2 poêle et réfrigérateur inclus 325\$/mois, libre immédiatement 692-5482 (O)

Châteauguay 305 Molson, bas de duplex 51/2 libre 1er juillet ou août électricité et chauffage inclus, 575\$/mois 692-8305 (O)

**LOGEMENT A LOUER**

Châteauguay 4 1/2 insonorisé, entrée indépendante, laveuse sècheuse, taxes d'eau et de vidange payées, stationnement 2 voitures près du CLSC **\$460/mois 692-9395 (O)**

2-51/2, rue Mignonne, Belleuve, un haut 340\$ mois et l'autre 355\$, taxes et câble TV payés. 371-2405 (D)

31/2, situés 138 et 138-A rue Académie, chauffage électrique, libres 1er juillet, 373-0366 ou 373-0519. (D)

31/2 à St-Urbain, espace de rangement inclus, 200\$ 427-7442. (O)

**OFFRE SPECIAL REDUCTION DE 25\$ PAR MOIS PENDANT 1 AN**  
Valleyfield, 31/2 et 51/2, 91-97 Des Syndics, entrées laveuse sècheuse, situés devant l'école, près de la rue Salaberry. **371-4010 (O)**

Melocheville, 18-4e avenue, superbe logement 41/2, très moderne, disponible le 1er juillet, 375\$ par mois, le jour 691-1062 demandez Lucie, le soir 429-5818 (O)

41/2, chauffé, éclairé, sous-sol, Beauharnois, 429-4890. (O)

51/2, un duplex, (haut), chauffage électrique, rénové à neuf, 170 St-Louis, Valleyfield, 400\$ mois, après 17h00, 373-5931 (D)

41/2 dans un haut, taxes incluses, libre 1er août 456-3288 après 7h00 p.m. 371-5250 (D)

4 1/2 haut, libre 1er juillet 1972 Boul. Ste-Marie, 385\$/mois taxes et déneigement inclus 373-7020 (H)

4 1/2 chauffé, éclairé, possibilité de meuble, déneigement taxes comprises. ST-ZOTIQUE, libre 1er septembre 267-4109 (D)

**LOGEMENTS A LOUER**

Châteauguay, boul. St-Joseph, logement 4 1/2 presque neuf, entrées laveuse sècheuse, salle de bains couleur, porte patio, 410\$/mois libre 1er juillet **698-0167 (D)**

41/2, un bas, rénové à neuf, taxes et câble inclus, 36, St-Théodore 350\$ mois, 31/2, un haut, 325\$ mois. Après 17 hrs, 373-5638, 373-7265 (N)

31/2 meublé, chauffé, éclairé, taxes incluses, au 97C Cousineau Valleyfield. 371-2219 après 17hrs. (H)

31/2, refait à neuf, porte-patio, meuble moderne, près Cégep et hôpital, entrées laveuse sècheuse, stationnement double, 350\$ mois, 21/2, meublé, chauffé, stationnement double, près Cégep, école, hôpital, 295\$ mois, tout compris, 371-6420 (O)

**LOGEMENT A LOUER**

Châteauguay, grand 5 1/2, très propre, rénové depuis 1 an., 430\$/mois **691-7983 ou 692-4411 (O)**

**LOGEMENT A LOUER**

Beauharnois 4 1/2, 5 1/2, ménage refait à neuf **1-800-361-9730 ou 454-4636 (NO)**

GRANDE-ILE, 41/2, 31/2, logis neufs, libres le 1er juillet. 373-0984, 371-1252 (D)

41/2, 31 Dorais Valleyfield, très propre, porte-patio, 625-1419 ou 625-1176 (O)

Beauharnois, 51/2, bas, entrées laveuse-sècheuse, stationnement, terrain clôturé, bar, sortie poêle combustion lente, très bon locataire à l'étage supérieur 429-2114 (O)

**LOGEMENTS A LOUER**

STE-MARTINE: Grand 31/2, rue St-Pierre, très propre, libre 1er juillet. **427-2741 (D)**

Beauharnois, 3 1/2 près centre-ville, libre en juillet 275\$/mois chauffé et peinturé en neuf 429-7396 ou 371-2807 après 18h00 (O)

4 1/2 un haut, chauffage électrique, dans Belleuve, 225\$/mois libre 1er juillet, après 17h00 373-7828 (O)

Valleyfield, rue Salaberry, près du Cégep et hôpital, 2-4 1/2 rez-de-chaussée, intérieur rénové, libre 1er juillet 350\$/mois 429-4243 (O)

Ste-Barbe, 4 1/2, 250\$/mois téléphoner à 373-1512 (D)

**LOGEMENTS A LOUER**

Face au Parc Salaberry, entrée 129 Nicholson, grand 51/2 dans un haut, chauffage électrique, frais peinturé, **373-5126 (O)**

4 1/2 chauffé, 2e étage, stationnement déneigé, remise au sous-sol très propre, libre 1er juillet, près Marina, 360\$ mois 371-7859 après 18h00 371-5663 (D)

Rivière Beaudette, grand 4 1/2, à louer, libre 1er juillet sur le bord de la rivière, dans le village, \$250/mois 371-1911 (D)

St-Timothée, 4 1/2 entrées laveuse sècheuse, 250\$/mois libre 1er juillet 371-4841 (O)

**2 1/2-31/2 41/2-51/2**

Meublés ou non, chauffage électrique, entrées laveuse sècheuse, terrain paysagé. Inf. 101, Des Dominicaines **373-8503** Réservez dès maintenant (X)

4 1/2 dans un haut, taxes incluses, libre 1er août 456-3288 après 7h00 p.m. 371-5250 (D)

4 1/2 haut, libre 1er juillet 1972 Boul. Ste-Marie, 385\$/mois taxes et déneigement inclus 373-7020 (H)

4 1/2 chauffé, éclairé, possibilité de meuble, déneigement taxes comprises. ST-ZOTIQUE, libre 1er septembre 267-4109 (D)

**LOGEMENTS A LOUER**

Châteauguay, boul. St-Joseph, logement 4 1/2 presque neuf, entrées laveuse sècheuse, salle de bains couleur, porte patio, 410\$/mois libre 1er juillet **698-0167 (D)**

41/2, un bas, rénové à neuf, taxes et câble inclus, 36, St-Théodore 350\$ mois, 31/2, un haut, 325\$ mois. Après 17 hrs, 373-5638, 373-7265 (N)

31/2 meublé, chauffé, éclairé, taxes incluses, au 97C Cousineau Valleyfield. 371-2219 après 17hrs. (H)

31/2, refait à neuf, porte-patio, meuble moderne, près Cégep et hôpital, entrées laveuse sècheuse, stationnement double, 350\$ mois, 21/2, meublé, chauffé, stationnement double, près Cégep, école, hôpital, 295\$ mois, tout compris, 371-6420 (O)

**LOGEMENTS A LOUER**

4 1/2, 76 A Salaberry, Valleyfield, chauffage au plancher, libre immédiatement 245\$ mois taxes incluses **373-2510 (X)**

**LOGEMENT A LOUER**

Châteauguay, rue Daniel, parfaite condition, bas de duplex, 51/2, et osus-sol fini, tapis mur à mur, entrées laveuse, sècheuse, lave-vaisselle, garage, terrain arrière clôturé, **691-8176 (O)**

St-Timothée, 5 Gougeon, grand 4 1/2, chauffage électrique, entrées laveuse sècheuse, stationnement, toutes taxes incluses 350\$/mois libre 1er juillet 371-0017 (D)

VALLEYFIELD, près du Boul. Langlois, 4 1/2 chauffage électrique, libre immédiatement 325\$ mois 373-1544 ou 267-4164 (X)

**41/2**

39 Sauvé, Nitro, arrière du K-Mart, toutes taxes payées, porte-patio, entrées lessiveuse et sècheuse, stationnement privé, libre 1er juillet, **455-1669 (D)**

COTEAU DU LAC 5 1/2, chauffage électrique, libre 1er juillet 380\$/mois 763-5866 (X)

Châteauguay, 115 Lauzon, près Maxi/CLSC, 3 1/2, sous-sol, 350\$ taxes payées, électrique, stationnement, déneigement, buanderie payante, poêle et réfrigérateur inclus si désiré 429-5869, 691-9876 (NO)

Grand 3 1/2 refait à neuf, avec vue sur la Rivière Châteauguay. Pour informations 691-6785 ou 691-6933 (D)

**LOGEMENTS A LOUER**

RUE ELLEN, grand 4 1/2, très propre, chauffage électrique, entrées laveuse sècheuse **371-9152 (X)**

LOGIS A LOUER VILLE MERCIER 3 1/2 tout meublé, libre 1er juillet 691-4369 (O)

3 1/2 à louer, 275\$ aussi bachelor 2 1/2 meublé 692-1098 (D)

Logis 3 1/2 à Howick, entrée privée, entrées laveuse sècheuse, libre 1er juillet 427-3642 (D)

4 1/2 moderne, bord Lac St-François, face au golf St-Anicet Route 132, prix très raisonnable 264-5645 (D)

**LOGEMENT A LOUER**

Ste-Martine, rue St-Louis, haut de duplex, 51/2, idéal pour couple ou gens retraités, 300\$ par mois, libre 1er juillet, **691-5490 (O)**

Châteauguay 4 1/2, chauffage électrique, libre 1er juillet 21A Desparois 692-6169 (D)

Châteauguay rue Rousseau grand 31/2 avec foyer au salon, balayeuse centrale, marquetterie dans salon et chambre, garde-robe en cèdre, 400\$/mois 698-2475 ou 659-0425 (O)

Léry, 41/2, libre immédiatement, stationnement, terrain, endroit paisible, 280.\$ mois. 691-7744 (O)

**LOGEMENTS A LOUER**

Beauharnois, boul. Lussier, 41/2 (bas), près polyvalente, accès cour clôturée, garage privé, combustion lente, libre immédiatement. **380\$/mois. 429-3393 (D)**

Grand 41/2, rénové, sous-sol, sur la rue Vanier (Châteauguay), libre 1er juillet. 691-0523 (D)

Joli 41/2, rue Ellice Valleyfield, libre immédiatement. Composez 1-270-2640 (D)

Châteauguay, 31/2, chauffé, très propre, libre 1er août. 691-8223 (O)

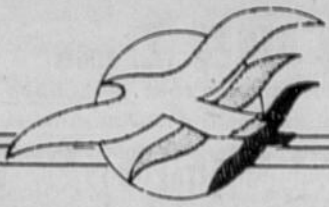
41/2 très propre, semi-détachée 1987, Coteau-Station, stationnement & cour privés, grand cabanon, chauffage électrique, 365\$ mois. Soir, 267-0330 (D)

Grand 41/2, demi sous-sol, entrées laveuse sècheuse, chauffage électrique, tapis et prélat, espace de rangement, stationnement privé, taxes ayées, libre 1er juillet, 310\$ mois, 255-A St-Laurent, après 18h00, 373-4924. (O)

**LOGEMENT ET MAISON A LOUER**

25 Victoria, logis 4 1/2, 350\$/mois, aussi maison unifamiliale avec garage 550\$ mois **371-6464 (X)**

Châteauguay, grand 21/2, entrées laveuse, sècheuse, près des commodités. 275\$. 691-2743 (D)



## APPARTEMENTS À LOUER

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2



**Grand luxe,  
tranquilité,  
insonorisation  
maximale  
pour votre confort**

### DESCRIPTION TECHNIQUE

- Revêtement de tapis pose sur sous-tapis
- Armoires de cuisine en mélamine
- Plancher de cuisine recouvert de vinyle de haute qualité
- Plancher du valoir recouvert de vinyle (même choix que la cuisine)
- Plancher de salle de bain recouverts de tuile céramique 2" x 2"
- Murs de salle de bain recouverts de tuile, céramique, sur le pourtour du bain
- Vanité de salle de bain
- Détecteur de fumée
- Chauffage électrique
- Réservoir d'eau chaude de 40 gallons
- Ventilateur de cuisinière à grand débit
- Evier simple en acier inoxydable
- Boisées et portes peintes
- Emplacement pour lave-vaisselle
- Filage pour téléphone et câble TV
- 2 couches de peintures blanches sur tous les murs et plafonds
- Stationnement intérieur et extérieur
- Plancher de béton
- Ascenseur
- Aménagement paysagé professionnel

## HÂTEZ-VOUS

**quelques appartements  
disponibles seulement**

10 PLACE MARY  
ELISABETH NOONAN  
CHATEAUGUAY



**Réservations:  
698-1578 - 691-9463**

Une réalisation  
Immeubles St-Pierre

### 203 appartements à louer

2 1/2 meublé, chauffé, éclairé,  
taxes payées eau chaude fournie  
215\$/mois 373-9881 (X)

A sous louer, grand 3 1/2, meublé,  
chauffé, câble électricité, endroit  
très tranquille, planchers bois franc,  
super propre, endroit situé dans le  
haut Tél. Tim. 371-0322 (X)

Verdun 4035 Lanouette, près rue  
de l'Église, à 5 minutes du métro,  
3 1/2, 4 1/2, chauffés, eau chaude  
fournie, taxe d'eau payée, poêle et  
réfrigérateur si désiré, tranquille,  
près de toutes commodités, bonne  
occasion 322-3080, 762-0781 (O)

#### APPARTEMENTS A LOUER

Centre-Ville, 95 St-  
Thomas, 11/2 et 21/2  
meublés, câble TV et  
eau chaude inclus, ser-  
vice buanderie, très pai-  
sible, 205\$ à 285\$ mois,  
373-4260. (D)

3 1/2 meublé, chauffé éclairé, sta-  
tionnement déneigée, câble fourni,  
secteur résidentiel, 280\$ mois.  
371-2867 (X)

Grand 2 1/2 meublé 294 Jacques-  
Cartier, laveuse sècheuse 373-0459  
(X)

Bellerive 2 1/2 meublé, chauffé,  
éclairé, laveuse sècheuse commu-  
nautaires 315\$/mois Rens. Lise  
371-9961 ou 371-9625 (X)

## APPARTEMENTS

**110 et 106 TURENNE CHATEAUGUAY**  
3 1/2 et 4 1/2 REMIS À NEUF

chauffés, eau chaude fournie, taxes d'eau payées  
actuellement occupés par plusieurs locataires du 3e âge

BIENVENUE À TOUS!

**691-7394**

#### APPARTEMENTS À LOUER

2 1/2 meublé, chauffé,  
éclairé, taxes payées,  
aspirateur central,  
laveuse sècheuse com-  
munautaires, libre 1er  
juillet, 63 rue du  
Zouave, 310\$/mois  
373-6015 (X)

Luxeux grand 2 1/2 meublé, neuf  
situé 228 Taillefer, portes patio,  
laveuse sècheuse 390\$/mois  
371-7872, 373-0459 (X)

Valleyfield 11/2 meublé,  
chauffé, éclairé, près hôpital, ser-  
vice de buanderie, libre immédia-  
tement 377-5683 (X)

Grand 2 1/2 meublé, demi sous-sol,  
électricité, laveuse, près de l'hôpi-  
tal 377-1437 (O)

#### APPARTEMENTS À LOUER

CHATEAUGUAY 3 1/2,  
4 1/2 chauffés, taxe  
d'eau payée, poêle et  
réfrigérateur fournis,  
situés près du CLSC,  
libres 1er juillet  
692-4967, 698-1146  
(NO)

les  
appartements

129-131 Maple  
Châteauguay  
**691-8253**

L'expérience de  
la qualité à  
votre Service

**1 1/2 3 1/2 4 1/2 5 1/2**

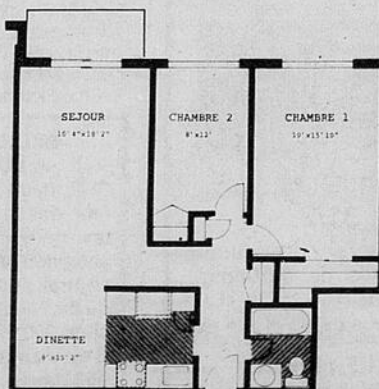
- Avec ascenseur
- Appartements neufs
- Service de qualité

- With elevator
- Renew appartements

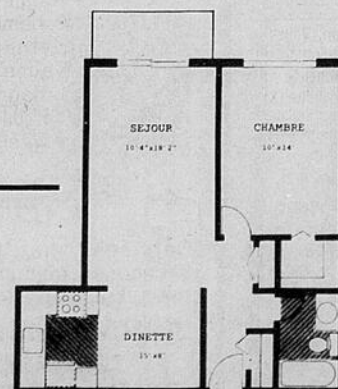
**OFFRE SPECIALE**  
lorsque vous signez un bail de un an  
**NOUS PAYONS**  
**VOTRE DEMENAGEMENT**  
jusqu'à concurrence de 300\$  
Plus d'information lors de la signature de votre bail

**SPECIAL OFFER**  
When you sign a lease for one year  
**WE PAY YOUR**  
**MOVING EXPENSES**  
Up to \$300  
More details when you sign your lease

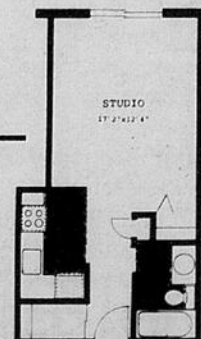
**Bienvenue aux personnes du 3<sup>e</sup> âge**



MODELE B



MODELE E



MODELE H

**CHATEAUGUAY**  
**APPARTEMENTS À LOUER**  
 3 1/2- 41/2  
 Piscine chauffée extérieure disponible  
 4 Place Richelieu  
**692-6369**

**203 appartements à louer**  
 Beauharnois 11/2, 31/2 meublés, situés au centre-ville, très propre et tranquilles 429-3723 ou 692-4967 (NO)

Luxeux grand 4 1/2, complètement meublé, laveuse sècheuse lave-vaisselle, stores verticaux etc... etc... foyer, air climatisé, tapis mur à mur, stationnement et trottoir déneigés, remise privée container, patio terrassement extérieur superbes, endroit paisible, très bien éclairé, 58 rue Gosselin, Grande-Île, libre à partir du 1er juillet 525\$/mois 373-1666, 373-6657, 371-4774 (X)

Châteauguay appartements 41/2 construction neuve 1987. 500\$/mois Tél. jour 766-3999 soir 365-6961 (O)

**APPARTEMENTS À LOUER**  
 Valleyfield 12 Haineault, grands 2 1/2, chauffés, meublés, éclairés, 1 mois gratuit, prix à discuter, stationnement privé, près des services **377-7855, 371-3497 (O)**

2 1/2 chauffé, éclairé, taxes payées, câble TV inclus, libre immédiatement 373-8700 ou 373-3458 (O)

Luxeux grand 21/2 meublé au complet, literie fournie (rideaux etc) toutes dépenses payées remise stationnement pour 2 autos, sortie TV gratuite, porte patio dans la chambre situé 423 St-Jean Baptiste No. 4 Valleyfield, libre 1er juillet 335 mois 373-1666 (X)

Grand, luxeux 41/2 complètement meublé, lave-vaisselle, laveuse sècheuse, T.V. couleur, vaisselle, grille pain cafetière etc... 74 Lancetot prix 590\$/mois 373-0459 (X)

**31/2 - 41/2 BOUL. D'ANJOU ET ST-JOSEPH: chauffés, rénovés, balcons privés, très ensoleillés, disponibles immédiatement. 691-8316. (D)**

**APPARTEMENTS A LOUER**  
 21/2, meublé, éclairé, chauffé, taxes incluses câble fourni, laveuse sècheuse communautaires, entièrement rénové, 265.\$ **377-3724, 371-6744 (X)**

2 1/2 meublé, chauffé, éclairé eau chaude fournie tapis mur à mur, situé rue McLaren 285\$/mois 373-2440 (X)

Grand 3 1/2 meublé, contemporain tapis mur à mur, très ensoleillé, 325\$/mois, 1 mois gratuit s'adresser 104 Alexandre bureau 5 jour 373-7891 soir 373-5467 (X)

PREMIER MOIS GRATUIT, 2 1/2 meublé, éclairé, chauffé, 3 1/2 meublé, près du centre-ville et du Cégep tél. 763-5759 (D)

3 1/2 meublé ou semi-meublé, grand stationnement, 2 Terrasse Beaudry, St-Timothée, libre 1er juillet 371-1417 (O)

3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, haut en face du Moulin de la Tourelle 60-A St-Laurent 350\$/mois 371-7167 (O)

**APPARTEMENTS A LOUER**  
 Châteauguay, 141 De Bruxelles, 41/2, entrées laveuse, sècheuse, stationnement, déneigé, 400\$/mois. Libre immédiatement. **691-6518, 691-7030 (N)**

239 Vieux 21/2 très grand, propre, taxe chauffage et électricité compris, stationnement privé, libre 1/07/88 763-2514 (D)

21/2 neuf meublé, 74, Lancetot, libre immédiatement, 310\$ par mois. 373-0459 (X)

31/2, meublé, chauffé, éclairé, 300\$/mois, inf. 3042, boul. Hébert au Nitro. Libre 1er juillet. 371-0435 Alain Lalonde (L)

41/2 meublé, 537 Boul. Grande-Île, 385\$/mois, libre 1er juillet, câble TV inclus, 371-4414. (O)

**APPARTEMENTS A LOUER**  
 CENTRE-VILLE • FACE AU PARC SALABERRY  
**98 NICHOLSON**  
 Grands 21/2, 31/2  
 Meublés • eau chaude • toutes taxes payés  
 • stationnement privé  
**371-3181**

Rue Pasteur, grand 41/2 très propre, bien insonorisé, entrée indépendante, cour clôturée, remise extérieure. 445\$/mois. 692-0140. (Y)

3 1/2 meublé, un bas, 225\$/mois, situé au 2, rue Ellice, Valleyfield, libre immédiatement 451-0636, 451-5241 (O)

2-1/2 meublés, chauffés, éclairés, 180\$/mois et 190\$/mois, libres immédiatement 371-1348, ou 371-5770 (D)

**APPARTEMENTS A LOUER**  
 Neuf, luxeux 3 1/2 meublé, tous les frais compris, près hôpital, libre immédiatement **390\$/mois 232-236 Tail-lefer 371-3096 (O)**

Châteauguay, rue Mozart, 31/2 semi-meublé, 325\$/mois. J. Bes-sette, Immeubles Rondelle, 692-1179, 692-8303. (O)

31/2, meublé, chauffé, électricité fournie, laveuse sècheuse, aspirateur central, près du Cégep et hôpital, 371-7762, 1-451-4764 (N)

Très grand 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, câble fourni 121 Bissonnette, 275\$/mois 373-6200 371-2665 (N)

2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, taxes payées, stationnement pour auto, libre 1er juillet 267-4192 (N)

Grand 4 1/2, libre 1er septembre, \$305/mois Coteau Landing, après 4h30 267-4239 (Y)

Grand 2 1/2 boul. Grande-Île, meublé, chauffé, stationnement libre 1er juillet, Yvan Beaudoin 373-9037 267-0424 (D)

3 1/2 dans un sous-sol \$350 éclairé, chauffé, situé rue Salaberry 371-3781 Libre immédiatement (D)

Luxeux 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, taxes incluses, entrées laveuse sècheuse, libre 1er juillet 350\$/mois 371-8228 (O)

2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, taxes et câble TV inclus, stationnement 310\$/mois 373-1021 (N)

**OFFRE SPECIALE REDUCTION DE 25\$ PENDANT 1 AN**  
 Valleyfield, 31/2, meublé, chauffé, éclairé, câble vision, stationnement, libre immédiatement. 371-4010 (O)

Châteauguay 41/2, heated and hot water paid, outlets for washer, dryer, wall to wall carpeting, fresh repainted, \$430 per month, evenings 692-5085 (O)

Grand 31/2 meublé en neuf, secteur Bellefleur, rue Cousineau, près de la Caisse Bellefleur, libre 1er juillet, après 17h00 371-8540. (D)

Châteauguay, 31/2 & 41/2, 275\$ jusqu'à 365\$, tranquilles, stationnement, chauffés. Tél: 692-2683 (O)

Châteauguay, 31/2 to sublet, not furnished, not heated, July 1st, 325\$ per month 691-3566 (O)

Châteauguay, grand 31/2 avec vue sur la rivière, entrée et stationnement privés, meublé ou non. 691-6182 (O)

Grand appartement 11/2 meublé, situé 85 Chemin Larocque, laveuse sècheuse, libre immédiatement, \$265/mois 371-7872, 373-0459 (X)

21/2 meublé tout compris, douche en céramique, câble, stationnement, très propre, pas de bail s'adresser au 111 Du Zouave (O)

Châteauguay, luxeux 21/2 meublé, pour 1 personne avec emploi, entrée privée, stationnement, 5 minutes, du centre commercial, laveuse, sècheuse gratuites, libre immédiatement. Faut voir. 698-2461 (O)

3 1/2 neuf dans sous-sol, stationnement et entrée privés, au bord de la rivière 350\$/mois non chauffé avec références 692-1911 (O)

2 1/2 chauffé, dans Bellefleur un haut, air climatisé libre 270\$/mois 371-3222 (O)

3 1/2 sous-sol meublé, chauffé, éclairé, taxes payées 290\$/mois, libre 1er juillet 373-4166 (D)

31/2 très bien meublé, chauffé, avec buanderie, aspirateur, TV couleur, libre 1er juillet, 595-B Chemin Larocque, 290\$/mois, 373-2487. (O)

Châteauguay, 41/2, 1 mile from hospital, newly built. 698-1532 or 466-3456 (Y)

Rue Pasteur, grand 41/2, très propre, bien insonorisé, entrées indépendante, cour clôturée, remise extérieure, 445\$/mois. 692-0140. (Y)

21/2 meublé, situé au 437 Dufferin, chauffé, éclairé, taxes et câble inclus, 300\$/mois, libre immédiatement, 373-5394. (Y)

31/2, meublé, chauffé, taxes payées, 59 Wilfrid près de l'hôpital, 275\$/mois, 373-8390 ou 264-4946 (D)

**204 bachelors à louer**

2 bachelors 2 1/2 à louer 260\$/mois, Rens. Christian Gareau 371-8878 (X)

**LA MAISON DES AÎNES (E) ENR.**  
 Centre d'accueil et d'hébergement pour personnes âgées autonomes et/ou en perte d'autonomie  
**173E Boul. Hébert St-Timothée, 371-7120 377-3925**  
 (voisin des 'Résidences Gabriel' et de la pharmacie 'Jean Paradis')



**DENIS CHARLAND**  
 Infirmier propriétaire

**RESIDENCE DE 38 LITS POUR PERSONNES ÂGÉS AUTONOMES ET "NON-AUTONOMES"**  
 Types de chambres: Chambres privés, semi-privée et suite

**AUTRES LOCAUX**

- Salle à manger avec salon
- Salon à l'étage
- Salle d'activités
- Salon de coiffure
- Salle de physiothérapie
- Patio extérieur
- Poste d'infirmière
- 6 salles de bains

**SERVICES OFFERTS**

- Personnel qualifié 24 hres jour 7 jours/semaine
- Animation pastorale, messe communion, consultation religieuse
- Service d'animation interne
- Service de podiatrie sur place 1 journée/15 jours

**RESIDENCE MAUPASSANT**  
 Résidence pour personnes âgées autonomes  
 Endroit chaleureux et accueillant  
 Occupation simple ou double  
 Nourriture excellente  
 Située près d'un boisé  
 Pour plus d'informations,  
 261, Maupassant, Châteauguay  
**692-0484**

3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, rue Fabre Valleyfield, Lysanne 377-3628, après 18h00 371-7931 (X)

Valleyfield grand 2 1/2 meublé au complet, chauffé, éclairé, taxes payées, remise, stationnement pour 2 autos, portes patio, aspirateur, laveuse et sècheuse communautaires endroit paisible 423 St-Jean Baptiste libre 1er juillet 335\$/mois 373-1666 (X)

Rue Rousseau, 21/2, meublé, éclairé, chauffé, libre immédiatement, 691-4356 (O)

Châteauguay, 21/2, laveuse, sècheuse, poêle, réfrigérateur, chauffage, électricité inclus, 330\$/mois, 1er juillet. 692-8139, 692-8544 (O)

1 mois gratuit, beau bachelors 31/2, chauffage payé. Composez 634-5156 après 17 heures (O)

One month free, beautiful 31/2 bachelors, heating paid. Call 634-5156 after 5 p.m. (O)

3 1/2 meublé, chauffé, près du Parc Industriel, \$280/mois tel.: 377-1337 ou 373-0767 après 5h00 (D)

3 1/2 VALLEYFIELD, sous-sol, meublé, chauffé, éclairé Tx incl., entrées laveuse sècheuse, rangement stationnement \$325/mois 371-8725 après 17h00 (D)

2 1/2 meublé, situé centre-ville, taxes vidange, eau inclus 250\$/mois, libre 1er juillet 373-4800 ou 371-3495 (Y)

**BACHELORS A LOUER**  
 Bachelors à louer, 1 1/2 meublé, 225\$/mois, rue Iberville (Châteauguay) libre 1er juillet. Tél.: **691-1430 ou 698-0979 (O)**

Grande-Île, sous-sol 31/2, meublé, lave-vaisselle, balayeuse centrale, libre 1er juillet, 29 Legault, 360\$/mois, après 18h00, 371-8614 (D)

21/2, centre-ville, près de l'hôpital et du Cégep, libre 1er juillet. 371-1201 ou 377-3700 (D)

Léry, bachelors 31/2 pièces, meublé, bord de l'eau, (Presqu'île Asselin), pour professionnel. Jour 691-7075 - Soir 691-9849 (D)

Châteauguay, rue Gendron, bachelors, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé. 692-1970 ou 366-5343 (O)

**BACHELOR**  
 Mercier 3 1/2 meublé, avec porte patio, laveuse sècheuse, entrée privée, stationnement 325\$ par mois. Libre 1er juillet **691-7090 (O)**

Châteauguay, 31/2, chauffé, éclairé, meublé, entrée privée, stationnement privé, bien situé. 691-8974 (O)

Sous-sol semi-meublé, 41/2 plus 2 salles de rangement, chauffé, éclairé, taxes payées, entrée privée, câble TV, foyer en pierre, entrées laveuse, 290\$/mois, pour personne seule, libre immédiatement, jour 373-1061, soir 371-4572. (X)

**205 chambres à louer**

Grande chambre, libre, à l'avant, meublée, poêle réfrigérateur, service du téléphone, près de l'hôpital. 373-4358 (X)

Chambre pour dame à Châteauguay Heights, accès à toute la maison. Inf., 692-4290 ou 692-0224. (O)

**CHAMBRES ET PENSION, BELLES GRANDES CHAMBRES** avec grande fenêtre, toilette, pour couples âgés et autres. Secteur résidentiel. Faut voir. Appelez après 13h, 377-3787 (N)

Chambre meublée, entrée privée, usage du téléphone 76 St-Charles, Valleyfield 373-9739 (O)

Centre-ville près du Cégep Caisse Populaire et hôpital, très propre, usage de la cuisine, stationnement 73 Ste-Cécile 373-3722 (X)

Belles chambres, tranquilles, bord du lac, idéal pour divorcés 691-3926 (NO)

Grande chambre, très propre, près de la polyvalente 333 Des Erables 371-5438 (D)

**NOUVEAUX APPARTEMENTS LUXUEUX À LOUER CHATEAUGUAY**



- Porte patio • Tuiles de céramiques
- Ventilateur de plafond dans chaque chambre
- Piscine chauffée extérieure
- Service de conciergerie 24h00
- Paysagé
- Pièce pour laveuse et sècheuse, entreposage dans chaque appartement
- Insonorisation supérieure
- Près commodités et l'hôpital
- 20 minutes de Montréal

**691-3534**

**Appartements à louer**



Au choix appartements  
**1 1/2 - 21/2 - 31/2**  
 Services: chauffés, éclairés, laveuses, sècheuses insinérateur, aires de stationnement, balcons extérieur.

**APPARTEMENTS CHAMPLAIN**  
 225 HEBERT VALLEYFIELD  
 Pour inf.: LISE BOULAY Apt. 208 - 371-1359

**205  
chambres à louer**

Grande chambre, eau chaude et froide, poêle, réfrigérateur (dans chambre), stationnement, maison tranquille. 692-0740 (O)

Chambre à louer centre-ville de Valleyfield, près du Cégep, avec toutes commodités, stationnement privé. 371-6585 (O)

Belle chambre et pension, près CLSC, pour personne âgée ou retraitée, bonne nourriture et soins, atmosphère familiale. 698-0162 (N)

**ATTENTION  
GENS 3e AGE  
PERSONNES  
AUTONOMES**

J'ai 3 grandes chambres meublées ou non, à votre disponibilité. Vous avez le câble, le téléphone privé, les repas, le lavage, l'entretien ménagé, le salon et une chambre de bain privée pour vous. Nous vous accueillerons avec joie et vous vous sentirez chez vous. Pour de plus amples informations communiquez avec Pierrette au 377-3090 (O)

Chambres et pension pour personnes âgées autonomes, ambiance très chaleureuse, très bonne nourriture, visite médecin et infirmière (mensuelle), très belles chambres. Pour renseignements: 698-0250 (D)

Bien situés, une rue du Woolco, du Hâvre Santé et dépanneur, sur rue Dufferin accès à la cuisine, salon, piscine creusée en arrière, etc... 35\$/semaine. Claude au 373-6787 (D)

**206  
chalets à louer**

St-Timothée chalet 4 1/2 situé sur le bord du lac St-Louis, à louer à la journée, à la semaine ou au mois 373-7458 (O)

Petit chalet sur le bord de l'eau à Ste-Barbe, 546 route 132, libre immédiatement 373-8248 (D)

**207  
commerces à louer**

Local commercial, centre-ville, Valleyfield à côté de l'Hôtel de Ville, jusqu'à 2,000 pi.ca. plus sous-sol stationnement s'adresser au 73-Ste-Cécile (X)

**209  
locaux à louer**

Local à louer 125 boul. St-Jean Baptiste Châteauguay 900 pi.ca. 2e étage Inf. 698-1660 (jour) 692-6230 (soir) (NO)

Pour professionnel boutique Salon de coiffure etc... Salle d'attente, chauffé, éclairé, au centre ville, libre immédiatement 267-9467 (G)

**LOCAUX A LOUER**

Entrepôt commercial à louer, 400 pieds carrés, avec cour clôturée et asphaltée, face au centre d'achat. Appeler Claude, 592-2382. (NO)

Entrepôt à louer, 20x30, 250\$/mois 371-1210 Notre-Dame du Sourire (D)

Local commercial à louer, rez-de-chaussée, plus 1,600 pi.ca. climatisés 50 Nicholson 371-5771 (X)

Locaux commerciaux à louer, situés boul. St-Jean Baptiste, Châteauguay, Inf. Paul Reid 691-8880 (NO)

**LOCAUX  
À LOUER**

Bureaux à louer, centre-ville, rue Victoria, excellent emplacement, chauffé et climatisé. Inf. Jean H. Besner 377-9000 (X)

**LOCAUX  
COMMERCIAUX  
À LOUER**

Local commercial à louer, face au Centre d'Achat Régional, 850 pieds carrés. Appeler Claude 592-2382 (NO)

Espace de bureau 112 Alexandre, 3 appartements superficie 300 pi.ca., salle d'attente 2 salles de bain bon achalandage près Caisse populaire Bellevue. 373-7891 (X)

Local commercial 1,200 pi.ca. vitrine attrayante, Centre Bellevue bon achalandage à proximité Marché Métro 87 Cousineau 373-7891 (X)

**ENTREPOT  
A LOUER**

2,000 pieds carrés, bien situé, construction neuve 371-1447 (X)

Local commercial 101-A rue Cousineau, Valleyfield, idéal pour boutique, magasin, bureau, agence clinique, salon atelier etc... 373-3020 ou 373-0459 (X)

Local commercial à louer, centre-ville, chauffé, éclairé, stationnement bien éclairé 377-LOUE (X)

**LOCAUX  
COMMERCIAUX  
À LOUER**

Châteauguay 127 Saint-Jean Baptiste, Les Immeubles Paul Reid 691-8880 (NO)

Local commercial, très bien situé, plusieurs avantages, centre-ville, Valleyfield ligne directe 827-2273 (O)

Bureaux avec salle d'attente, 1,000 pi.ca., occupation 1er septembre. 101C D'Anjou, Châteauguay, 2e étage - Offices with waiting room, 1000 sq. ft., occupancy September 1st. 101C D'Anjou, Châteauguay, second floor. 691-0304 (D)

**LOCAUX  
À LOUER**

Locaux commerciaux à louer. Pour informations, signaler 373-5920 (X)

**LOCAUX COMMERCIAUX  
À LOUER**

ST-TIMOTHEE, BOULEVARD HEBERT

(à côté de l'Oasis)

• 1000 à 2000 pi.ca.

• Disponible le 1er août

Pour informations:

RENALD OU DIANE JEAN

**371-6722**

**LOCAUX COMMERCIAUX  
A LOUER**

"Rez-de-chaussée"

• 1500 pi.ca. au 400 DUFFERIN VALLEYFIELD  
• 1800 pi.ca. au 394 DUFFERIN, VALLEYFIELD  
possibilité de relier ces 2 locaux

**RAYMOND BLOUIN**

**371-4375 - 459-4375**

**Super local à louer**

au centre ville de Châteauguay

121 boul. St-Jean Baptiste

Grande surface

peut être divisé

Beaucoup de commodité

Loyer: Bas prix



Informez-vous, et comparez Vous serez surpris des avantages. Toute offre de location sera considérée.

**RICHARD CHARLEBOIS**

R. 692-5835, 429-5518

**Logirevenu** COURTIER IMMOBILIER J6J 2R3

243-C boul. d'Anjou, Châteauguay

Local 12x14, idéal pour bureau ou salon d'esthétique, situé 382 Boul. du Hâvre libre 377-4226 (soir) 373-4423 (jour) (D)

Locaux commercial et industriel 1150 1156 et 1160 rue Léger, Notre-Dame du Sourire, libres immédiatement jour 373-5367 soir 371-2318 (D)

Local commercial de 800 pi car. au sous-sol du 57 rue Victoria Valleyfield, J6T 1A8. Inf. 373-9993 (Y)

ENTREPOT A LOUER 24 pix25 pi. éclairé et chauffé si désiré 373-4971 (Y)

Local commercial, 3050, Boul. Hébert au Nitro, inf. 371-0435 (N)

Local commercial à louer pour professionnels ou autres, 429-6365 ou 691-8583 (O)

**211  
garages à louer**

Garage à louer pour une auto ou autre, électricité fournie, libre 1er juillet 310\$/par année 373-6657 (X)

**303  
divers**

Tracteur Ford 3000 avec pelle cabine, souffleur à neige. En très bonne condition. S'adresser après 6h00 p.m. à 373-4271 (NO)

Poêle et réfrigérateur Frigidaire, neuf 7 mois d'usage. Encyclopédie Grolier neuf 5 mois d'usage prix à discuter cause séparation 373-3656 (O)

Tracteur Ford 3000 avec pelle cabine, souffleur à neige. En très bonne condition. S'adresser après 6h00 p.m. à 373-4271 (NO)

Achetons et vendons meubles usagés très propres. La Colonnade 465 Victoria Valleyfield 371-5797 (X)

**DIVERS**

Divan sectionnel en cuir turquoise et or pouvant asseoir 8 personnes, pour chalet ou sous-sol, prix meilleur offre "Bargain" 691-6250 (NO)

**DIVERS**

Manteau de cuir noir pour femme, grandeur 9-10, longueur 3/4 (bas des fesses), presque neuf (porté 2 fois), demande 55\$, appelez après 5h (373-2225) (NO)

Bicyclettes 5 et 10 vitesses pour homme et femme en bon ordre 20\$ à 35\$ poêles, réfrigérateur, ménage complet ou séparé 373-4358 (X)

Vente et Achat meubles usagés, modernes ou antiques, pianos, armoires, mobiliers salle à manger, chambre, réfrigérateur, argenterie horloges, vaisselle canards de bois, couvre lits, bijoux, achetons ménage complet ou partiel J. Lefebvre 1261 Chemin St-Louis Beauharnois 429-4489 (X)

**DIVERS A VENDRE**

Deux commodes à 5 tiroirs; deux bureaux à 5 tiroirs; un lit 54 pouces avec matelas et sommier. 692-9366. (NO)

Appareils Ménagers - Vendons achetons, réfrigérateurs, cuisinières, laveuse sècheuse en bonne condition, meubles usagés et antiques 39 St-Jean Baptiste Ouest Mercier D. Sénécal prop. 691-8676 (NO)

Drum TAMA 8 morceaux, 5 cymbales, Zildjian, ensemble complet de valises 1,700\$ 363-7560 entre 17h et 18h (NO)

**MACHINERIE  
AGRICOLE**

- Batteuse M.F. 72 10' table  
- Tracteur M.F. 35 avec loader - Ford 3000 à gaz - Vis à grains Allied 8" x 42' - Silo à grains 50 tonnes - Charrue à rigole - Charrue 2 raies 12" - Semeuse à grains Massey Harris No. 120 13 roulettes  
**698-0632 - 594-7468** (NO)

La Place du Livre chez Mario vendons à moitié prix et moins livres usagés en bon état, bon choix en français 19 St-Louis, Valleyfield 371-1546 (X)

Cultivateur: Herse 10 pieds, Georges White 371-3510 (X)

Vente et achat de meubles usagés, réfrigérateurs, poêles, laveuses sècheuses, etc J.G. Perras et Fils 373-6062 ou 373-6649 (X)

**DIVERS  
À VENDRE**

3 tabourets de bar en chêne, de style moderne, 65\$ chacun  
Tél.: 429-4905 (NO)

A vendre équipement de construction usagés, 12 bancs de menuisiers, 50 morceaux Plywood, 3/4, 24x94 rods de métal 6' et 8' pour forme de béton, dalle de métal 10' pour béton, 2 lampes sur pied, 4 fourmaises gaz propane; 8 morceaux de 4"x12"x6' long. bois franc 2 machines à écrire manuelles Olympia avec chariot de 15"; skil saws 7 1/4 B Decker et autres; 1 scie sauteuse électrique avec coffre; plusieurs autres items non mentionnés 373-6657, 373-1666 (X)

Plaque chauffante pour piscine 371-2867 (X)

**SURPLUS MILITAIRE/MILITARY SURPLUS**

**MONTREAL**

5 St-Laurent Beauharnois  
**429-2234**

Pant. travail \$3.50 - Chemise travail 2.75  
Habillement de combat-Combat dress

**GARANTIE 1 AN**

**APPAREILS  
MÉNAGERS**

VENDONS ou ACHETONS

VENTE et SERVICE

Réfrigérateurs, cuisinières  
laveuses, sècheuses  
lave-vaisselle

**DENIS LEDUC**

ENR.

238 CHEMIN LAROCQUE  
VALLEYFIELD 371-2345

1 ensemble de skis pour dames, couleurs bleu pâle et marine "Alpine Antiglass" gr XL valeur 225\$ pour 50\$; jaquette de cuir pour homme Jeno de Paris, couleur brun gr 46 valeur 250\$ pour 50\$ 1 veston pour homme en corduroy, couleur beige gr 46 neuf valeur \$125 pour 50\$ Rens. 371-0282 (X)

**DIVERS**

Nous achetons et vendons meubles usagés et accessoires électriques. 223 Champlain Valleyfield 373-0524 (O)

We buy pianos, used furniture, antique or modern, refrigerators, stoves dining room, and bedroom sets, dishes, silverware, tea wagon, wooden ducks, bedspreads, jewelry etc... partial or complete households goods 429-4489 (X)

Mobilier de salon 3 morceaux, mobilier de cuisine, 6 chaises 1 table, 1 bureau secrétaire avec chaise, chaîne 30 pieds 3/4 pouces 373-0246 (O)

Aspirateur Kirby Classic, filtreur au sable, moteur 1/3 force, tondeuse à gazon électrique avec sac, encyclopédie Alpha 15 volumes 691-1394 (O)

**DIVERS**

Abattage d'arbres et taille de haies, 7 ans d'expérience, assurance complète, estimation gratuite Guy 373-0244 (X)

Aubaine à moitié prix: 24 châssis d'aluminium coulissants avec grillage, comme neuf, plate glass thermos 7 1/2 x 4 Tél. 427-2538 C.P. 310 Ste-Martine (NO)

Piano Hartford Montréal Upright Grand, prix 600\$ Particulier Pour voir 692-0337 (O)

Robe de mariée Lajeunesse gr. 7 ans, voile et diadème, style sirène, petite traine \$400. Tél.: 691-1532 (O)

Enseignes commerciales à vendre 371-8511 (X)

**DIVERS**

Mobilier de chambre noyer pâle, mobilier salon colonial, tables, lampes, stéréo combiné avec TV couleur 23" et radio AM/FM télécommande laveuse sècheuse G.E. bonne condition, bahut d'entrée etc. 373-8517 (N)

**VENTE  
D'ENTREPOT**

**APPAREILS  
MENAGERS  
USAGES  
LIVRAISON  
MISE DE COTE**  
Nous achetons et vendons/Réparation à domicile

**FRIGIDAIRE**

à partir de **100\$**

**POELE**

à partir de **100\$**

**ENSEMBLE**

**LAVEUSE-SECHEUSE**

a partir de **325\$**

**SECHEUSE SEULE**

à partir de **180\$**

**SECHEUSE SEULE**

à partir de **100\$**

**TOUTES**

**ARANTIES 3 MOIS**

**MOBILIER DE**

**CHAMBRE, SALON**

**ET CUISINE**

**40 ST-CHARLES**

**DORION 455-8523**

**391 DANIS**

**VALLEYFIELD**

**373-0448**

ENTREPOT SUR RENDEZ-VOUS

Arroseuse John White, moteur 8 forces 200' de boyau, pour arroser arbres et maisons 427-3642 (O)

4 caméras vidéo, vidéo, microphone, moniteur, idéal pour dépanneur, système de sécurité complet, valeur 4500\$ pour 2500\$ 2 ans d'usage. Inf.: 692-4733 (D)

Table d'épilation à vendre. Inf. après 18h00 691-9735 (O)

Boite fibre de verre, couleur rouge, pour camion 1/2 ou 3/4 de tonne 250\$ 692-1356 (O)

Téléphone cellulaire fixe, de marque Novatel, avec ligne Cantel vendrais pour la balance des paiements, excellente condition (jour) 692-5830 (soir) 267-3611 (D)

2 bureaux de chambres finis noyer, idéaux pour chalet, 50\$; lumière suspendue pour cuisine, en verre fumé, moderne, 40\$ valeur 150\$ 692-0748 (D)

2 chaises sur roulement à billes Colonial, fait maison en chêne 200\$/ch. pas de coussin. Porte aluminium blanche 32x80, 2 pouces 60\$, chauffeferette Karosen avec 10 litres neuve 150\$ bicyclette femme 10 vitesses, 25\$ porte en Loan 32x80 2\$ 429-3148 (O)

**TERRE  
ARABLE  
'EMOTTÉE'  
Tél.:  
763-0357**

Mobilier de cuisine, table, et 6 chaises, en bon état pour 150\$ 692-4512 (D)

Outils à vendre: banc de scie, planeuse, scie à ruban, sableuse etc... composez 692-1762 (D)

Planche à voile de haute performance, marque Tiga, modèle Speed, très bon état 700\$ 692-6931 (D)

Ménage comp'et, sècheuse, cuisinière réfrigérante, mobiliers de cuisine, salon et chambre 371-7731 (D)

Robe de mariée Pronuptia et voile, grandeur 6-7 ans, style écailles de poisson valeur 1,100\$ on demande 400\$ robe longue pour fille d'honneur 5 ans, vert émeraude 692-3522 (D)

Poêle, frigidaire, laveuse, sècheuse gold peut être vendu séparément ou ensemble, très propre 373-0449 (D)

Mobilier de cuisine en orme avec vaisselier très propre, donne avec lustre 429-5056 (D)

Je répage, j'échange, j'évalue des violons de toutes grandeurs et je donne des cours (violons) par oreille Tél.: 429-7936 (D)

Robe de mariée, grandeur 10-11 ans 377-4226 (D)

NOUVEAUX, achats, ventes, meubles usagés, appareils électroménagers, antiquités d'occasion, etc... Nitro-Puces 488 Boul. Langlois 373-8737 (D)

Laveuse, sècheuse, poêle et réfrigérateur, vendus ensemble ou séparément, divan-lit 30\$, Bureau secrétaire, fournaise à l'huile avec tuyau, 377-4597 ou 377-4094. (D)

Poêle et réfrigérateur mais, 350\$; 1 sommier et matelas 54", 75\$; 1 commode 20\$; divan-lit avec table à café 125\$. 371-4001 après 19h00 (D)

Bois de chauffage 4 pieds, érable, frêne, noyer, 267-3028 (D)

Beau set de chambre à coucher espagnol, grand lit (king) de qualité, 2 tables de chevet, 1 table octogone, un chiffonnier (dôme) et une commode avec portes et tiroirs tel: 371-7802 (D)

Réfrigérateurs ouvert et fermé, congélateur 4 portes, compresseur, paniers d'épicerie, blocs à viande, enveloppeuse à viande, 1 délicatiseur, 1 convoyeur, 1 scie à ruban Toledo, 2 balances Tec. 267-9464 ou 373-6216 (N)

Mobilier chambre 280\$ - Buffet antique 125\$ - Chaises de bureau 15\$ chacune. Tissus coton polyester, flanellette, bon prix. Réfrigérateur amande 500\$. Scooter Honda Spree 49 cc, 485\$. Blocs ciment 700 de 8", 200 de 10" - Bicyclettes (homme, femme), 35\$ chacune. 692-9414 (D)

AUBAINE, piano valeur de 800\$ pour 500\$. 373-2239 (D)

1 divan, 2 chaises, style colonial très propres; TV Quasar couleur dans un meuble. Cause déménagement. 373-4822 Après 19h00. (D)

2 séchoirs pour coiffeuse, 2 chaises hydrauliques, très bonne condition. 373-8010 (D)

3 petits moteurs et 1 de laveuse; table en bois de cuisine, prix à discuter 373-3096, rue Stewart. (D)

Lit simple, matelas, bureau, (pour enfant), en orme Lépine. Prix demandé 400\$ 429-4504 (D)

A bas prix - Experts pour fenêtres, portes, aluminium, vinyle, toitures. Permis R.E.C.Q. 244-705. Tél: 1-453-3752 (P)

Carpettes vertes 10'x16', sofa 108" et fauteuil assorti, 4 portes avec cadrages, poignées et pentures, 2 portes pliantes. 427-3111 (O)

Lit de bébé avec matelas, table à langer, chaise haute, marchette, prix complet 75\$ après 5h 692-3925 (O)

Fenêtres coulissantes aluminium dans boîte 71/2" Une 60x36: 50\$; une 94x60: 75\$. Tél: 691-2670. (N.O.)

Laveuse General Electric 5 cycles, 8 mois d'usage, \$500 demandé Yves 373-9292 ou 377-3759 (O)

Terre de remplissage à donner à Coteau-du-Lac. 267-9635 (O)

Mobilier de salle à manger en chêne, avec vaisselier et buffet, 10 morceaux, prix à discuter. 692-9175 ou 692-4613 (D)

Piscine marque Coléco, 3'x12', avec accessoires, 150\$. Tél: 692-3294 (D)

Tracteur à gazon MF, moteur neuf, 18 forces, avec tondeuse 48 po., prix demandé 2,700\$. 691-9324 (D)

Cabanon en vinyle 8'x10', modèle Laurentien, presque neuf, 900\$. Pare-étincelles en laiton pour foyer, largeur 30" à 37", hauteur 28" à 31", neuf, dans sa boîte, 150\$, 371-8695. (D)

Robe de mariée avec traine, grandeur 7-8 ans, valeur 1,100\$ laissez-rai à 500\$. Après 17h00, 371-3847 (O)

Meubles pour vidéo et TV, 55\$ à 95\$. Lit à étage, gris, avec matelas et secrétaire, 250\$. Mobiliers de cuisine neufs, de 249\$ à 495\$.

Cuisinière Bélanger couleur moison, très bonne condition, 150\$; bureau triple avec miroir 30x60, 100\$. 373-3199 (D)

Fenêtres 48"x48", 4 vitres coulissantes, boîtes en pin, 60\$ chacune; bureau 30"x60", gris pâle, neuf, 200\$. 691-7394. (NO)

Poêle, réfrigérateur, Bélanger, blancs, 150\$. Fauteuil, divan, couleur rosse, 200\$. 691-9156, 691-5333. (O)

VENTE DE GARAGE; 1-2-3 juillet, 9h00 à 17h00; 835 boul. de Léry, de biais avec le club de golf Bellevue; de tout pour tous. (O)

Mobilier de chambre, miroir de bureau triple avec tablettes, table ping-pong. Tél: 692-3831 (O)

Table d'architecte en métal, presque neuve, comprenant règle, tapis, prix discutable. Cause déménagement. 429-4055, 373-8455 (O)

Mobilier chambre à coucher, style espagnol, 400\$ - Mobilier salon canadien, 500\$ - lit simple, matelas 150\$ - Prix négociable Cause déménagement. 691-3895 (D)

Coiffeuse antique décapée, 135\$. La Colonnade, 465 Victoria, 371-5797. (O)

Planches de plancher de chêne pour 3 appartements, prix 200\$ le tout. Manteau de fourrure, Chat Sauvage, très bonne condition, grandeur 10-12 ans prix 225\$. Après 17h00, 373-3673. (D)

Portes de garde-robe fini-acajou 18", 28", 34", poêle électrique pour chalet 25\$; ensemble patio métal, 4 chaises 1 table, parasol 50\$; réservoir eau chaude gaz propane 33 gallons 125\$; portes persiennes ouvrant 48", 50\$; portes accordéon ouvrant jusqu'à 46", 25\$; lavabo noir coiffeuse, lumières électriques suspendues. 373-7891, 373-5467 (X)

Meubles neufs pour bébé: lit, parc, marchette, etc., prix raisonnable. 691-8429 (D)

Comptoirs avec miroirs et bordures en chêne, longueurs 10' et 13'. Idéal pour sous-sol, commerce ou bar. Prix à discuter. 371-8925, 373-0510 (D)

Table de salle à dîner avec 4 fauteuils bourrés, très propre, 200\$, 371-4250. (O)

Air Climatisé, horizontal, 6,000 BTU, 1 an d'usage, encore garantie, 300\$. Humidificateur, Kenmore, à vitesse variable, 100\$. 371-3822. (D)

304  
autos

Plymouth Fury 78, moteur 318, en bon état appeler le midi ou le soir 371-3517 (D)

Toyota Corolla 1971, automatique, jamais sortie l'hiver 34,000 milles 1,200\$ 373-1398 (O)

Pontiac Fiero GT 1986, 26,000 km, toute équipée balance de garantie 2 1/2 ans Après 17h00 768-3014 (NO)

Toyota MR 1, 1986 manuelle 5 vitesses 26,000 km très bonne condition 14,000\$ 766-3533 (NO)

Honda Accord LX, automatique 75,000 km, très propre 9,500\$ 377-9545 (X)

Chrysler Le Baron 1985, bas milage, condition impeccable, très bien équipée, 8,200\$. 373-6518 (D)

Camaro Z-28, 1985 T-Top, jamais sortie l'hiver 13,200\$ 692-8342 (O)

Plymouth Volare 1980, comme neuf, 45,000 milles, Ormstown 829-3739 (O)

**AUTOS**

Faut voir, Ford Escort, 1986, rouge, garantie transférable, 15,000 km, unique propriétaire femme 6,999\$ discutable 371-8203 demandez Denis (O)

**AUTOS**  
Volksvagen station Fox 1987, 2 portes, gris charcoal, 29,000 km manuel radio AM/FM stéréo cassette, très bonne condition 459-4325 (NO)

Nissan Pulsar NX 1987, 18,000 km., tout équipée, toit ouvrant, excellente condition, comme neuve, prix à discuter, ou balance des paiements, demandez Guy ou Nancy 692-5830 avant 18h00, après 763-0084 (O)

Toyota Corolla LE 1987 automatique, balance de garantie 9000 km, bleu, 4 portes, après 18hrs 373-7807 (O)

**Les Pièces d'Auto Daniel Inc.**

226 rue Principale, St-Louis de Gonzague

**ACHETONS VOITURES ACCIDENTÉES (scraps) Payons bons prix**

377-1015 1-800-363-1554

(sans frais)

Les Pièces d'Auto Daniel Inc.

**CRÉMAILLÈRES R.B. Inc.**

**LES SEULS SPECIALISTES DANS LA REGION**

DE LA DIRECTION A "PIGNON" ET CREMAILLÈRE



ESTIMATION GRATUITE

455-7319 267-4324  
290 PRINCIPALE ST-ZOTIQUE  
CO. SOULANGES

Mazda 626. DX, blanche, 1987, 30,000 km, 11,800\$. Après 17h00, 692-3592 (O)

Toyota Corolla SR5, 1981, 5 vitesses, moteur 1.8, hatch back, bien chaussée, très propre, mécanique A-1. 2,600\$ négociable 373-9373 après 17h00. (N)

Chevrolet Acadian 1981, automatique, toit ouvrant, 4 pneus neufs, radiateur neuf, 1,750\$, mécanique A-1, très propre. 373-9373 après 17h00. (N)

Hyundai Pony GL 1985, 40,000 km., après 17h00, 373-4898 (O)

1 Chevette 1983, 4 portes, automatique, 35,000 milles ou 56,000 km \$2900. 1 tondeuse à gazon électrique \$50. 1 bicyclette 10 vitesses 24" pour garçon, le tout très propre, 373-9007 (O)

**AUTOS À VENDRE**

Triumph TR-6, 1975, condition exceptionnelle 8,900\$ Tél.: 429-4457 demander Stéphane (NO)

**AUTOMOBILES REGATE INC**

*Les Spécialistes de la location*

**POURQUOI NE PAS REDUIRE VOS VERSEMENTS MENSUELS DE 25% ET PLUS**

**LAISSEZ NOS CONSEILLERS VOUS FIXER DES MENSUALITÉS FAITS SUR MESURE À VOTRE BUDGET**

**TAUX SPECIAUX POUR LES P.M.E.**

**CHANGEMENTS D'HUILE ET LUBRIFICATIONS GRATUITES SUR TOUTES NOS LOCATIONS À LONG TERME**

**LA LOCATION À LONG TERME LA NOUVELLE FAÇON DE SE PROCURER SON PROCHAIN VÉHICULE**

**AUTOMOBILES REGATE**

*la bonne décision!*



PIERRE LECAUALIER propriétaire



LOUISE MONTPÉTI propriétaire

318 DUFFERIN - VALLEYFIELD - 373-4372

## CUSTOM MUFFLER.

votre distributeur



**GARANTIE NATIONALE A VIE**  
260 Boul. Langlois Valleyfield  
371-4281

## AUTOS À VENDRE À qui la chance?

1986 SUNBIRD 4 portes, 5 vitesses, 41,000 km comme neuf, garantie 13 mois, kilométrage illimité \$ SPECIAL \$

1986 NISSAN KING CAB 5 vitesses 50,000 km, boîte fibre de verre, très propre, garantie très propre kilométrage illimité 7950\$

1984 DODGE ARIES, 4 portes auto., très propre garantie 13 mois kilo. illimité \$3895

1986 SUZUKI SAMURAI 4x4 5 vit. 30,000 km, comme neuf garantie 13 mois km illimité SPECIAL \$8,295.

**698-2816**



21 BOUL. INDUSTRIEL, CHATEAUGUAY  
(coin St-Jean-Baptiste)



**NOUS PAYONS  
MEILLEUR PRIX  
POUR VIEILLE AUTO ET CAMION  
SCRAP**

REMRQUAGE GRATUIT  
VENTE DE PIÈCES USAGÉES

**R. JODOIN & FILS**

31 BOUL. LECOMTE OUEST  
GRANDE-ILE, VALLEYFIELD  
373-9607

**TOP DOLLARS  
FOR  
SCRAP CARS**

**OBTENEZ PLUS POUR  
VOTRE VIEILLE AUTO**  
**691-3086**

304  
autos

Buick Skylark Ltd, 1981, bourgo-  
gne, 2 portes V-6, automatique. origi-  
nale, très belle voiture 373-4951  
(0)

AMC Spirit 1981, 4 cylindres,  
manuelle, excellente condition,  
70,000 km, 1 seul conducteur  
après 17h00 371-1813 (D)

Nissan Pulsar NX, 1986, 25,000  
km, équipée, radio AM/FM très  
bonne condition, prix à discuter  
373-2798 ou 377-1373 (Y)

Oldsmobile Omega 1981 V-6, excel-  
lente condition, intérieur sport,  
siège électrique, très confortable et  
propre 691-0736, 373-0569 (0)

Toyota Tercel 1987, manuelle, 3  
portes, garantie transférable 7800\$  
Après 18h 692-6129 (D)

Pontiac Firebird 84, 101,000 km,  
balance de garantie, \$7500, couleur  
grise appeler entre 5 hres et 7hres  
le soir, 377-4774 (D)

Ford Escort 1981, 4 cylindres, stan-  
dard, familiale, 4 portes, 1,200\$  
bonne condition. 763-2796 (0)

Chevette 1980, très propre, méca-  
nique A-1, 4 bons pneus, prix  
1,600\$. 691-2639 (0)

Achetons autos usagées pour  
scrap. 692-3731 (D)

Jetta GL 1986, 4 portes, 63,000  
km, très propre, 8,700\$ discutable.  
692-1141 après 21 heures (0)

## RADIATEURS CHATEAUGUAY

91 St-Jean Baptiste Chateauguay

691-8637

Achat et vente  
Pneus neufs et usagés



SERVICE COMPLET  
CLIMATISATION  
AUTO



## CHEZ MAJOR AUTOMOBILES

**c'est le temps des vacances,  
c'est le temps des économies**

**VOITURES DE DEMONSTRATION DE  
GM avec balance de GARANTIE ORIGINALE**

**87 GRAND-AM**  
27,924 km

**87 CORSICA**  
19,847 km 4 portes

**87 BERETTA**  
19,293 km

**87 BUICK  
SKYHAWK**  
avec air climatisé  
25,000 km

**EXCELLENT CHOIX DE VEHICULES  
D'OCCASIONS DANS LES ANNEES 1981 à 1986**

**MAJOR AUTO inc.**



280 boul. LANGLOIS VALLEYFIELD  
373-3344

## VOITURES D'OCCASION EN VEDETTE CETTE SEMAINE



NISSAN PULSAR SE 88  
blanc, 5 vit. Garantie 3 ans complète



PICK UP 1985 1/2 tonne  
V-8, auto. 61,000 km



FIREBIRD 85  
V-6 automatique, 65,000 km



SKYHAWK 85  
4 cylindres, auto 68,000 km



TRANS-AM 1986 blanche  
V-8 t-top, auto., 15,800 km



BRONCO V-6, auto full  
Garantie Ford transférable  
55,000 km



CHEV. S-10 1987 V-6  
auto., 42,700 km cabine allongée,  
Garantie GM transférable



JIMMY 2x4 1987  
Bleu, V-6, auto. 13,400 km



**AUTOS CAMIONS  
DEMANDÉS POUR  
FERRAILLE**  
cars-trucks wanted  
for scrap

**CONDITIONS VARIES  
MEILLEUR PRIX \$\$\$  
D&N SCRAP**

Appeler pour prix  
Plateforme Hydraulique  
**363-6010**  
8 a.m. à 11 p.m.

Chevrolet Caprice 1977, 8 cylin-  
dres, 36,775 milles, prix 2,000\$  
discutable, bonne condition  
691-9829 (0)

Subaru GL-10 turbo, 1986, 5 vites-  
ses, toute équipée, air climatisé,  
roues "mag" etc... excellente con-  
dition (jour) 692-5830, (soir)  
267-3611 (D)

### ARE YOU MOVING?

Call us first, we have  
low rates, free esti-  
mates insured stor-  
age, also empty Boxes  
available.

ROGER 937-9491



**SI VOUS DEMENAGEZ**  
Bas prix, appelez-  
nous estimation gra-  
tuite, assuré, entre-  
posage aussi. Boites  
disponibles.

ROGER 937-9491

## VOITURES D'OCCASIONS



1988 CADILLAC  
SEDAN DE VILLE 4000 km  
GARANTIE 100%



1987 CAMARO T-TOP  
16,000 km  
BALANCE DE GARANTIE



1985 PLYMOUTH HORIZON  
4 cyl. automatique  
6000 km



1986 MUSTANG LX 4 cyl.  
automatique 28,000 km  
BALANCE DE GARANTIE



1984 BUICK SKYLARK LTD  
V6 auto Air clim  
62,000 km



1987 GMC JIMMY  
V-6 auto 2 roues motrices 14,000 km  
BALANCE DE GARANTIE



1986 FORD RANGER  
4 cyl., 5 vit boîte  
Fibrobec 36,000 km



1984 CHRYSLER NEW YORKER  
tout équipé 86,000 km



#1 BEAUCE, BEAUHARNOIS, QUÉ.  
J6N 2L8

**429-6444**

"BEGIN AUTO et QUALITE UN SUCCÈS"



DÉPOSITAIRE PONTIAC - BUICK - CAMIONS G.M.C.  
Normand Dagenais, propriétaire

311 ST-JOSEPH, STE-MARTINE 427-2315/692-6583

**304 autos**

Jetta GL 85, 4 portes, exceptionnelle, 50,000 km., automatique, servos, cruse, mags, options, mécanique A-1, 373-6341 (O)

Thunderbird 1985, air climatisé, vitres électriques, 6,500\$, 373-5051 (D)

FIREBIRD rouge 1987, 13,000 km, manuelle; demande 12,000\$; femme propriétaire. Diane 429-6968 (soir). (O)

Pony 85, GLS, 58,000 km, 5 vitesses, 2,850\$. Nissan Micra, 84, 5 vitesses, 2,850\$. Escort, 84, automatique, 61,000 km, 3,850\$. Buick Skylark, 80, 500\$. Pontiac Phoenix, 81, 1,850\$. Chevrolet, 80, 950\$. Pierre Lemire Automobiles, 715 Boul. Langlois, Valleyfield, 377-2520. (D)

AUBAINE, Cavalier, 1982, mécanique en très bonne condition, 698-1599 demandez Réal ou Réjean. (D)

Fiero 1984, 36,000 km, volant ajustable, am/fm stéréo, "covercraft", 6,500\$. 698-1818 (O)

Oldsmobile Cutlass Sierra LS, 1982, am-fm, vitres électriques, mécanique et carrosserie A-1, 4,750\$, 371-0075. (O)

Dodge Colt GTS, 1984, manuelle avec over drive, moteur Mitsubishi, excellente condition, 3,650\$, 267-9269 ou 763-0597. (O)

Celebrity familiale, blanc, 1985, air climatisé, contrôleur de vitesse, radio am-fm, 7,500\$. Tél. 698-0579 (O)

Honda Civic 1978, à vendre pour pièces. 691-6980 (O)

Mercury Zephyr, 1979, 2 portes, bonne mécanique, 800\$. 371-7225 (O)

**305 camions**

Vanette Dodge 1976, moteur 318, transmission automatique prix 700\$ après 17h 692-5726 (O)

Nissan King Cab 1984, couleur 2 tons brun et beige. T-Top vitres arrière coulissantes, 5 vitesses 371-2902 (X)

Camion 3/4 de tonne, mécanique A-1, 2,800\$ à discuter 371-8740 (O)

Chevy Van 1983, carrosserie refaite à neuf, boîte 15 pieds, très bonne condition, certifié 5,000\$ ferme avant 17h00 267-3521 (D)

Van Ford, 1976, 6 cylindres, 450,00\$. Tél. 429-2607. (O)

**306 motos**

Pneus batteries, chaînes, pièces et accessoires de motos. PRIX DU GROS Moto Service 265 St-Jean Baptiste Châteauguay 692-0222 (NO)

Honda Aspencade 1983, prête pour la saison 30,000 km, prix demandé 3,500\$ 264-2738 (O)

Suzuki GS 650 G 1981, 20,000 km, aubaine 650\$ Faut voir, avec extra si désiré 371-9726 (O)

V45, Magna, 1984, achetée neuve en 1988 avec garantie 3,112 km couleur candy apple plus accessoires qui comprend: pare-brise, protège moteur, pédales d'appui, sacoches de cuir, dossier, toile 3,500\$ Contactez Michel 763-0294 ou Gaétane 763-2338 (O)

BMW R100, 1984, 14,500 km., comme neuve, tél: 373-2680 (O)

Honda 1984, Nighthawk 550, dossier, petite vitre, tune-up fait, prêt pour la saison 1,300\$ discutable Robert 373-4234 (O)

Moto Honda Rebel 250 - 1985 1,000\$ - Mobilette Cody 1980 - 125\$ - Tél.: 373-4443 - 264-2600

Honda Shadow 500, 1984, comme neuve, 1250\$ 691-2319 (D)

Honda Shadow 1983, 2 casques, pneu arrière neuf, 25,000\$, prix demandé 1,000\$ 373-0849 (O)

Honda V-65, 1100 cc, 1983, 12,000 km, avec pare-brise, propre, 2,100\$ discutable. 698-1654 (D)

Honda Elite 125 cc., 1984, 7,000 km., bonne condition, prix demandé 800\$. 429-7686 (N)

3 roues 200 S, 1985, bonne condition, 750\$, 371-0801. (D)

Honda Four Track, 250 cc, 1987, 4 mois d'usage, neuf, très propre, 3,400\$, 377-3226. (O)

Honda CR80, 1986, excellente condition, peu utilisée. On demande 1,000\$ ou meilleure offre. 698-2995 (D)

Honda 1984, V-5, 5,000 km., tél: 371-9312 (O)

**308 bicyclettes**

2 bicyclettes junior de fille, presque neuves 10 vitesses 377-9545 (X)

Bicyclette pour fille, 10 vitesses, bleue, très propre, bonne condition 60\$ 373-7840 (X)

2 bicyclettes 12 vitesses de fille en bon ordre, 60\$ chacune, patins à roulettes, blanches et noires 61/2 et 7,25\$ chacun. 373-2084 (O)

**309 bateaux chaloupes**

Ponton de 20 pieds, flotteurs aluminium 19 po., moteur Mercury 25 forces électrique, le tout en excellente condition. Jour. 373-6855, soir. 373-1597 (D)

Chaloupe d'aluminium 141/2 pi., moteur Mercury neuf 25 h.p., remorque, prix 1,700\$. 429-4900 (D)

Moteur presque neuf Evinrude, 20 forces, 1987, 1,750\$. 429-7363 (O)

Thundercraft 1987 Magnum Express, 25 pieds, tout équipé, 260 Mercuriser 54 heures, impeccable. 691-9644. (O)

Bateau Crosby 19.6' moteur 100 hp, hors bord 373-1463 (O)

Chaloupe aluminium Princecraft 16.7' 1987 moteur 40 forces électrique avec console et remorque, très peu servie 267-3310 ou 594-8026 (O)

Bateau Pigeon, remorque avec moteur Mercury, 50 forces 1973, demande 2,500\$ 373-8766 (O)

Moteurs hors-bord Evinrude 1958, 3 forces, refait à neuf en mai 87, 300\$ 698-2409 (NO)

2 bateaux Glastron CVX-20 avec turbine Berkeley, moteur 460 Ford 267-3857 (O)

Bateau 23 pieds, Sportcraft aluminium, couche 4 personnes, tout équipé, moteur 170 forces, faites moi une offre 371-7167 (O)

Excellente occasion. Voilier Pétrel 16 pieds, 2 voiles en bois, bonne condition. Remorque incluse. Prêt pour la saison. Vraie aubaine. Son nom: Tootsie Tél.: 427-3112 (NO)

**310 roulettes remorques**

Petite tente roulotte, 1983, appelez après 19h00 429-4686 (D)

Auvent de roulotte à rouleau, grandeur 20 pieds 350\$ Stéréo meuble en noyer, très propre 100\$ 373-6276 (O)

Tente-roulotte Lextra, 6 places, très propre, avec auvent. Tél.: 371-6377 ou 373-8015 demandez Thérèse (O)

Tente-roulotte Lextra 1978, 8 places avec cuisinette 20x8, réfrigérateur au gaz 110 et 12 volts 371-2902 (X)

Roulotte PMC à vendre avec grande cuisinette 10x24, bord de l'eau. Camping Claire Fontaine. 373-2657 (O)

Roulotte 27 pieds, PMC, très bonne condition, information 373-6011 (D)

Tente-Roulotte Bonair 1977 Ba700, 6 places, frigidaire, poêle, idéal pour petite voiture, excellente condition, \$2,000. 373-8267 (O)

Tente-roulotte Lextra, 4 places, équipée, comme neuve. 429-7193 (O)

Tente-roulotte Lionel, toit rigide, pour 6 personnes, équipée, excellente condition. Demande 1,850\$ Tél.: 691-7874 (O)

Tente-roulotte Starcraft 69, toit rigide, 8 places, propre, 1,000\$. Inf. Gaston 377-3671 lundi au vendredi (X)

Roulotte 15 pieds 1971, Srpote, en bon ordre. Tél: avant-midi ou après 18h00, 829-3375 (O)

Tente-roulotte Bellevue 1973, avec cuisinette 8x16, 950\$. Tél: 373-9957 après 16h00. 371-0845 (D)

Tente-roulotte, toit rigide, Bellevue 1969, 6 places, avec cuisinette 8x16, 600\$. Tél: 692-4138 (O)

**401 animaux domestiques**

Chow-chow blond, pure race, vacciné, 8 mois, mâle, très bon prix. Après 18h00, 698-2556. (O)

Chiots 2 mois à vendre. Mélange Labrador golden et berger belge noir. Tél: 692-8427 (O)

Chiots à vendre, labradors et bergers allemands 25\$ chacun 692-3567 (D)

A DONNER: Chaton 1 1/2 mois - Chatte noire (mère) affectueuse, 1 1/2 an. 692-4752 après 17h - 692-7194 (jour) (O)

Caniches miniatures apricot, vaccinés et propres. 200\$ chacun. 265-3817 (O)

Grand Special, boxer, berger allemand, berger anglais, lhasa, Collier miniature, Husky, aussi autres races sur place Chenil Effel 371-5018 (X)

Chiots Doberman 7 semaines pure race 200\$ couple de love bird (inséparables) avec cage à discuter 427-7442 (N)

Poméranien, lhasa apso, épagneul, colley, caniche; toilette et pension. Achetons chiens pur sang. Chenil Lefebvre 1261 Chemin St-Louis Beauharnois 429-4489 (X)

Poussins pour la ponte ou la chair 1 jour ou démarrés. Aussi dindes, faisans, cailles, pintades, perdrix canards oies aussi pondueuses Préférable de commander Chenil Effel 371-5018 (X)

**500 services**

Rénovation intérieure, cuisine, sous-sol, céramique, etc. 691-2820 (O)

A bon prix, armoires de cuisine, décapage, meubles sur mesure. Travail garanti par ébéniste compétent. Sylvain, 763-0298 (O)

**SERVICES**

Décor Action Louis Vinette, rénovation de sous-sol, patio, aménagement paysagé, électricité, plomberie légère, bons prix. 691-0969 (H)

Auxiliaire familiale disponible immédiatement pour aider familles ou individus en difficulté; s'adresse aussi aux personnes âgées en perte d'autonomie 692-4877 (O)

Dame bilingue qui ferait ménage général. 265-3817 (O)

**SERVICES CURRICULUM VITAE**

Fait sur mesure pour vous, selon vos besoins et de façon professionnelle. Tél.: 691-6250 (NO)

**GAMBLERS ANONYMES**  
Centre de rencontres pour personnes qui aiment jouer mais ne peuvent s'arrêter  
**371-4200 ou 373-3646 (X)**

Cours de récupération en français et mathématique, au primaire et secondaire pour l'été avec enseignante diplômée 691-4785 (D)

A bas prix appelez Pierre Déménagement Estimation gratuite, assurance complète entreposage, disponible. Appelez 937-9491 ou 1-800-361-8739 (sept. 88)

**SERVICES RENOVATION ET PEINTURE REX INC.**  
painting, interior, exterior, residential, commercial, stucco, plastering, ceramic JIM  
**691-4717 (Q)**

Recherchez-vous quelqu'un qui ferait votre comptabilité à son domicile, tenue de livres, facturation, grand livre etc.... Je suis disponible et j'ai de l'expérience après 18h00 Hélène 371-8040 (X)

**SERVICES**  
Pour agrémenter vos partys, showers, noces, etc. Carlane et Pierre (Duo Caprice) 373-0627 (O)

Sablage de plancher, maintenance Jean Claude Enr. Pose. Service garantie Jean 429-7977 429-5970 (D)

**SERVICES**  
Travaux de ciment, réparation de tout genre, 691-3360 soirs (O)

Nous sommes disponibles pour tous genres d'encans, successions, termes etc.... N'oubliez pas nos encans, chaque semaine (mercredi, vendredi soir) 19h30 204 Principale Châteauguay 691-2253 (D)

**SERVICES DACTYLOGRAPHIE OU TRAITEMENT DE TEXTE**  
**ETUDIANTS OU PME TRAVAUX, CURRICULUM VITAE, RAPPORT, ENVELOPPES, OU AUTRES.**  
Je travaille sur traitement de textes ou dactylo, selon votre choix, en anglais et en français. Appelez pour mes services au **691-6250 (NO)**

**501 attention**

Venez cueillir vos fraises vous-mêmes chez Jean Roy, 51 Est, Boul. Ste-Marguerite, Mercier, de 8h à 19h. (D)

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveurs obtenues. D.B. (O)

Remerciements au St-Esprit et au Frère André pour faveurs obtenues M.B. (D)

**Shaklee**  
Distributeur indépendant  
VIVRE EN SANTE avec les formules du Dr. Shaklee "Produits en harmonie avec la nature". Protéine, vitamine et minéraux  
Districuteur du livre du DOCTEUR ALBERT  
Si vous n'êtes pas déjà servi par votre distributeur tél.:  
**LISE GONZALEZ**  
**692-6399**  
**691-9184**

**SABLAGE DE PLANCHERS**  
FLOOR SANDING  
SPECIALITE CRISTAL  
POSE - LAYING  
**ALAIN CLOUTIER**  
**698-2747**

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveurs obtenues M.B. (D)

**ATTENTION**  
Finition de solage extérieure et plastrage, Bernard. **371-2392 (O)**

Nous offrons une bible gratuite à toute personne qui n'en n'a pas. Hope C.P. 4364 Succursale E Ottawa Ontario K1S 5B4 (O)

**ATTENTION**  
Leçons d'anglais, tous les niveaux. Tutoring all elementary some Secondary subjects.  
**691-7899 (O)**

**502 on demande**

Gardiennage demandé à domicile, à Mercier. 692-4254. (O)

Des \$\$\$ Travail chez-vous ou à votre bureau. Travail très payant. Renseignements gratuits et ça ne vous engage à rien: G. Lafrenière, 5140 Chateleine, Trois-Rivières Ouest, Québec G8Y 5H2 (H)

**ON DEMANDE**  
Soudeur/assembleur, 2 ans d'expérience minimum pour fabrication d'escaliers en acier, 10,30\$/heure. Entreprises R.J.H. Enr. 420 Légaré, Châteauguay J6J 4M8 691-5403 (NO)

Acheterais ancien Juke Box et ancienne machine à Coke "Vendo" 323-2524 Bruno. (O)

Monteur(se) de pizza, de 16h00 à 24h00 du mercredi au dimanche aussi serveuse pour les fins de semaine, même chiffres et remplacements de vacances ou étudiants avec expérience. 371-0435 (N)

**ON DEMANDE**  
Recherche secrétaire dentaire, 2 postes ouverts, pour clinique à Châteauguay, exigences; contacts personnalisés avec les patients, bilinguisme essentiel; formation ou expérience. Information **843-8859 ou 844-9872 (D)**

Le Centre d'Emploi du Canada est à la recherche réparateur (trice) de petits moteurs à gaz - \$7.00/ hre et + selon l'expérience. St-Rémi permanent 45 hres/semaine. - 3 ans d'exp. #1291515 (O)

Le Centre d'Emploi du Canada est à la recherche: manoeuvre de terrassement - Mercier \$8.00 à \$10.00/ hre selon l'expérience 35-40/hres sem. saisonnier - permis de conduire - avec expérience #1291354 (O)

Recherche serveuse d'expérience pour Casse-Croute, Restaurant Ma Cabane, temps plein, horaire variable 373-2486, ou 373-9502 (D)

**ON DEMANDE**  
Chef cuisinier ou cuisinier, temps plein de jour ou de nuit avec expérience M. Serge Demers ou Ghislaine Gauthier **691-5050 (O)**

**ON DEMANDE**  
Couturières à domicile demandées, pour robes, pantalons, jupes; machines "overlock" et régulières. Inf., **691-8715 ou 427-2327. (O)**

Mercier, gardienne à domicile, 2 enfants, 3-4 jours/semaine, début août. 691-3544 (O)

Serveuses demandées (barmaid) avec ou sans expérience. Bar Salon Chez Pierre, 373-6457 (O)

**ON DEMANDE**  
Débousseleur demandé, classe II, avec expérience. Information Michel Arsenau **691-2886 (O)**

UNE OCCASION REVEE Devenez votre patron avec l'achat de distributrices exclusives installées dans votre région. Informez-vous aujourd'hui même J.B.L. C.P. 1012 Snowdon H3X 3Y1 (514) 731-2550 (D)

**Idl ISOLATION DANIEL (1975) INC.**  
St-Constant, Qué  
245C, St-Régis, St-Constant, P.Q. J0L 1X0  
• Urethane • Cellulose  
• Fibre de verre • Ventilation  
**632-5872**

Entreprise de céramique  
**GUY CHARBONNEAU**  
Vente et installation  
19 BOUL. D'ANJOU CHATEAUGUAY  
Tél.: (514) 692-8175

Tél.: **371-9878**  
**Construction Fernand Paquette Inc.**  
ENTREPRENEUR GENERAL  
Résidentiel - Commercial - Industriel  
Spécialiste en rénovation de tous genres  
3, 2ième Avenue - Saint-Timothée - J0S 1X0

Estimation gratuite  
Ouvrage garanti  
**Couvreur Michel Lalonde Inc.**  
TOITURES DE BARDEAUX ET D'ASPHALTE  
TÔLE DE CHEMINÉE  
14, Ch. de la Rivière Sud  
St-Louis-de-Gonzague, J0S 1T0  
**MARTIN 371-4608 ALAIN 373-2225**

**GMI**  
**GEORGES MARLIER DESIGN**  
CONCEPTEUR-FABRICANT  
CUISINE ET SALLE DE BAIN  
Bureau d'étude à votre disposition  
Nombreuses références  
**Inf.: 264-4115**

## ON RECHERCHE

SERVEUSES  
AVEC EXPERIENCE

BAR-MAID  
AVEC EXPERIENCE

Bonnes conditions de travail  
Bonne rémunération  
Congé le dimanche

Se présenter au

Restaurant le Vieux Quai  
Centre Valleyfield

371-2312

## OFFRE D'EMPLOI

L'étude Bédard et Chamberland, un cabinet de notaires établi depuis plus de 14 ans dans la région de Vaudreuil est à la recherche d'une:

## RECHERCHISTE

La titulaire de ce poste aura les responsabilités suivantes:

- examiner les titres au bureau d'enregistrement de Vaudreuil principalement et de Montréal

- procéder à l'enregistrement des contrats;

### EXIGENCES:

- posséder une automobile;  
- bonne discipline personnelle;

LIEU DE TRAVAIL: Vaudreuil

REMUNERATION: selon compétence.

Faire parvenir curriculum vitae au:

520 Boul. Roche  
Vaudreuil, Québec  
J7V 7N2

ATT: Mme Céline Poulin

## ENCORE HONDA CHATEAUGUAY

recherche

## AVISEUR TECHNIQUE

Département du service

Appelez ROBERT EMARD

698-1060

## ON DEMANDE MECANICIEN INDUSTRIEL

Education:

Formation professionnel min. 11e année.

Expérience:

minimum de 3 ans en milieu industriel

- pompe - convoyeur - valve

- roulement à bille

- ventilateur etc...

- tuyauterie de vapeur

- Soudure H. et B. Pression

Qualité:

- autonome, polyvalent, créatif

- leadership, bilingue

Compagnie:

Agent de Conservation pour l'alimentation

Valleyfield

Envoyez votre curriculum vitae à:

CONCOURS V-500

Journal Le Soleil

68 Ste-Cécile, Valleyfield

J6T 1L7



Division liqueurs douces

## DISTRIBUTEURS

- Vous êtes dynamique
- Vous êtes persuasif
- Vous voulez un revenu supérieur!
- Contactez-nous immédiatement, nous avons besoin d'hommes comme vous.
- Pourquoi? Pour routes de "liqueurs douces" service à domicile pour territoire exclusif.
- Route déjà établie avec camion
- Secteurs: Valleyfield, St-Timothée, Nitro, Grande-Ile

### NOUS OFFRONS:

- Contrat d'exclusivité de territoire
- Uniforme fourni
- Allocation de peinture de camion
- Lettrage de camion à nos frais
- Fourniture de cartes d'affaire, cartes de route, etc.
- Plan d'assurance, salaire, maladie, vie.

Pour une entrevue, communiquez entre 8h30 et 16h30 du lundi au vendredi avec

ALAIN NICOL 371-7477

# Pacini

## OFFRE D'EMPLOI

Un nouveau restaurant PACINI, ouvre ses portes

## RESTAURANT PACINI

72 St-Jean Baptiste  
Châteauguay

Nous sommes à la recherche de:

- Cuisiniers, cuisinières (possédant de préférence de l'expérience dans la préparation de mets italiens tels que pizzas, pâtes et sous-marin cuits sur le gril)
- Aides-cuisiniers, aide-cuisinières
- Plongeurs, plongeuses
- Serveurs, serveuses
- Aides serveurs, aides-serveuses
- Caissiers, caissières
- Hôtes, hôtesse

Veuillez contacter votre centre d'emploi du Canada

CHATEAUGUAY

105 Lauzon

691-4350

505  
gardiennes

### GARDIENNES

St-Isidore, gardienne, chez-moi demandée, 2 filles 8 et 12 ans, 10h à 16h, 4 jours semaine, à partir du 27 juin. Diane 454-7311 (soir) 281-1820 (jour) (NO)

## COUTURIERES DEMANDEES

pour travail à l'usine avec expérience sur machine "Plain" industriel ou domestique

POUR RENDEZ-VOUS

456-3950

293 Route 340  
St-Clet



SOIRÉE D'ORIENTATION PROFESSIONNELLE

## UNE SOIRÉE QUI TRANSFORMERA VOTRE VIE!

10 AOÛT 1988 • 19h30 • RUSTIK

Ça pourrait bien être la soirée que vous attendiez. Ne ratez surtout pas la soirée d'orientation professionnelle de CENTURY 21. C'est une occasion en or pour découvrir ce qu'une carrière en immobilier appuyée par les ressources du réseau le plus puissant au monde peut vous apporter.

Pour réserver votre place, téléphonez au 692-7391 aujourd'hui même, ou présentez-vous

Century 21

Hamilton-Brij Inc.  
162 St-Jean Baptiste Châteauguay

LE RÉSEAU IMMOBILIER LE PLUS PUISSANT AU MONDE.

CHAQUE FRANCHISÉ EST INDÉPENDANT ET AUTONOME.

® et (TM) Marque de commerce de CENTURY 21 Real Estate Corporation.

Collège  
de Valleyfield

## CONCOURS DE RECRUTEMENT

Le Collège de Valleyfield est à la recherche de professeurs pour dispenser des cours à la session Automne-88

### DISCIPLINES:

- Techniques de génie mécanique (techniques de machines-outils et Autocad)

- Musique (littérature musicale I et instrument et/ou musique d'ensemble I) pour un total de 12 heures d'enseignement par semaine.

Pour cette discipline, les exigences suivantes sont requises: Expérience pertinente dans la direction d'une harmonie de concert et connaissance de l'histoire et de la littérature musicale.

### QUALIFICATION REQUISES

Diplôme universitaire dans la discipline appropriée dans le mesure du possible. Une expérience pertinente substantielle en milieu de travail peut également être considérée même si elle n'était pas complétée par des études universitaires.

### TRAITEMENT

Selon la scolarité et l'expérience

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae en y joignant, une photocopie de leur(s) diplôme(s) et attestation(s) d'expérience, avant le 15 juillet 1988

La direction des  
Ressources Humaines  
Collège de Valleyfield  
169, rue Champlain  
Valleyfield, Québec  
J6T 1X6

N.B. Ce concours s'adresse également aux hommes et aux femmes.

eBlanc  
MERCURY INC.

dû à l'agrandissement de notre département du service très bientôt, on

RECHERCHE

## MECANICIENS Classe I-II-III

- 40 hres/semaine
- 1 mécanicien immédiatement
- bonne atmosphère d'équipe

Les mécaniciens intéressés communiquez avec

ROMEO CHOUINARD

691-4130

# camelots

POUR LA LIVRAISON DU JOURNAL

# le soleil



DANS LES ENDROITS SUIVANTS:

- maple-grove
- beauharnois
- melocheville

INFORMATIONS:

DANIEL CYR

429-7157 après 6h pm

## VOUS VOULEZ INVESTIR DANS L'AVENIR?

Vous n'avez pas besoin d'expérience pour devenir représentant(e) de ventes à La Métropolitaine. Vous avez besoin d'ambition, d'entregent et du désir de mettre tous vos talents à profit. Pour en savoir plus long sur la possibilité de gagner un revenu à la mesure de vos efforts et sur les autres avantages que vous pouvez retirer, appelez PIERRE FERLAND 371-2860

**La Métropolitaine**  
ET COMPAGNIES AFFILIÉES  
157 Victoria, Valleyfield, Bureau 103

## OFFRE D'EMPLOI SECRÉTAIRE

Etude de notaire recherche une secrétaire juridique.

### EXIGENCES:

- Diplôme d'études collégiales en secrétariat général au juridique ou une formation équivalente appropriée
- 1 année d'expérience dans un bureau de notaire
- esprit d'initiative
- discrétion et minutie
- capacité d'assumer une charge importante de travail
- sens des responsabilités
- bilingue

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 30 juin à:



**RENE THERRIEN**  
Notaire et Conseiller juridique  
Notary & Title Attorney  
11 Bridge, C.P. 154  
Ormstown, Québec,  
J0S 1K0

## TELEPHONE APPOINTMENT SECRETARY

We are looking for a fluently bilingual individual to schedule appointments for our sales executives located throughout Quebec and Eastern Canada.

You will be scheduling the daily activities of the sales executives from a central telecommunications center located here on the South Shore.

You will be talking to individuals who have contacted us and are interested in purchasing home health care equipment.

Although a background in house care is not required, we seek an individual with excellent communications skills, patience and interest in helping others. The hours are from 9h00 a.m. to 3h00 p.m. and 3h00 p.m. to 8h00 p.m.

Call for confidential interview between 10h00 a.m. and 2h00 p.m. 364-7375 ask for Mrs. Lina Todaro.

## 505 gardiennes

### GARDIENNES

Maman d'expérience garderait enfants de 2 ans et plus, cour clôturée, bons soins, secteur Youville, 692-3294 (D)

Etudiante garderait enfant à votre domicile pour toutes vos sorties et obligations. Nancy 692-4877 (D)

Garderais enfants le jour ou le soir durant la semaine, à St-Anicet. 264-3307 (O)

### GARDIENNE

Garderais enfants chez-moi, à la journée ou à la semaine, bonnes références, j'habite Melocheville. Informations Louise 429-5550 ou 427-2843 (N)

## ON DEMANDE TECHNICIEN EN LABORATOIRE

Education:  
DEC en chimie  
Expérience industrielle:  
3 ans minimum  
Connaissances particulières:  
chimie analytiques, méthodes U.S.P./FOC - PH mètre, titration, absorption atomiques  
Qualité:  
autonome, travaille sans surveillance, créatif, bilingue  
Compagnie:  
Agent de Conservation pour l'alimentation Valleyfield

Envoyez votre curriculum vitae à:

Conjours V-501  
Journal Le Soleil  
68 Ste-Cécile  
Valleyfield J6T 1L7

## MIA OFFRE D'EMPLOI

M.I.A. inc leader incontesté dans la petite et moyenne manutention est à la recherche de:

**MÉCANICIEN**  
avec expérience en mécanique industrielle.  
**TECHNICIEN EN  
ELECTROMECHANIQUE**  
avec D.E.C. en électronique ou expérience équivalente.

Salaire: possibilité 30,500\$ et plus par année  
Bénéfices marginaux

COMMUNIQUEZ AVEC:  
ROGER ASSELIN 371-5914  
ALAIN LEGER 848-7278

## AVIS AUX ENTREPRENEURS DE LA RÉGION

Le Centre hospitalier Anna-Laberge (C.H.A.L.) procédera au cours de l'été à des appels d'offres pour recevoir des soumissions relativement à la mise en opération et la gérance au centre hospitalier des services suivants:

- Les services alimentaires
- Les services de surveillance et de sécurité
- Les services d'entretien ménager

En accord avec sa politique d'encouragement aux entreprises de son territoire, le C.H.A.L. invite donc les personnes intéressées à se préparer en vue de recevoir les appels d'offres.

Ces informations seront diffusées dans les médias en temps opportun.



**CENTRE  
HOSPITALIER  
ANNA-LABERGE**

### Guide d'action

## Un impératif humain et social

La Ministre de la Santé et des Services sociaux, Madame Thérèse Lavoie-Roux, a présenté aujourd'hui, dans le cadre du congrès de l'Association des centres d'accueil du Québec, le guide d'action de son Ministère concernant l'intégration sociale des personnes présentant une déficience intellectuelle.

Intitulé "Un impératif humain et social", ce document reconnaît aux personnes présentant une déficience intellectuelle, le droit de mener une vie d'une qualité comparable à celle de la majorité des gens. Il vise à réintégrer dans la communauté, une bonne partie des personnes se trouvant actuellement en institution, uniquement en raison de leur déficience intellectuelle. Il énonce également, que les nouvelles demandes de services résidentiels devront dorénavant être orientées vers des services intégrés à la communauté.

Pour participer à la vie communautaire, les personnes ayant une déficience intellectuelle auront besoin, bien sûr, d'une aide appropriée. Aussi, le Ministère mettra en place au cours des prochaines années, une gamme de services spécifiques axés sur le développement des capacités de ces personnes et sur le support à leurs familles. De plus, l'accès aux services généraux de santé et de services sociaux leur sera facilité.

L'intégration sociale est une responsabilité collective qui concerne de nombreux partenaires: les familles, les conseils régionaux de la santé et des services sociaux, les établissements du réseau, la communauté, etc. Le ministère de la Santé et des Services sociaux verra à planifier les actions entreprises, à obtenir la collaboration de toutes les instances privées et publiques, et à faire participer l'ensemble de la population québécoise à ce projet.

## Contremaître, entretien

Notre client, une importante usine située sur la rive sud de Montréal dans la région de Châteauguay, et dont les activités sont rattachées directement au domaine de l'alimentation, recherche activement un contremaître pour l'entretien.

Relevant du directeur d'usine, vous dirigerez tous les aspects du service sous votre responsabilité. Vous vous occuperez notamment des secteurs de la mécanique, de l'électricité, de la plomberie et de la réfrigération ainsi que de l'entretien général de la machinerie et des bâtiments. Vous participerez également à l'installation de nouveaux équipements en plus de mettre sur pied et d'intégrer des programmes d'entretien préventif, correctif et d'urgence.

À votre diplôme en électromécanique vous ajoutez au moins dix années d'expérience pertinente dans le secteur industriel.

Notre client offre un salaire concurrentiel et une gamme complète d'avantages sociaux. Si vous êtes intéressé, acheminez votre curriculum vitae à l'adresse ci-dessous.

Nous ferons suivre les demandes au client concerné. Veuillez inclure le nom des sociétés auxquelles nous ne devrions pas faire parvenir votre curriculum vitae. Prière d'indiquer clairement le numéro de référence MF353-8 sur votre envoi.

**Seules les personnes dont la candidature sera retenue recevront un accusé de réception du client.**

Notre client offre des chances d'emploi égales à tous.



**CALA H.R.C. Ltée**  
Publicité confidentielle, 631  
666, rue Sherbrooke Ouest  
19<sup>e</sup> étage  
Montréal (Québec) H3A 1E7

## REPRESENTANTS DEMANDES

Pour une entreprise oeuvrant dans l'agriculture. Les candidats doivent être bilingues. Voiture requise. Commission très élevée.

Contactez LOUIS CHARBONNEAU

**454-4659**

PLASTI-TECH inc.

## ON DEMANDE INSTALLATEURS

SILENCIEUX ET AMORTISSEURS



avec expérience de préférence  
ou avec des aptitudes mécaniques  
A TEMPS PLEIN  
SALAIRE SELON EXPERIENCE

**691-8181**



Systèmes de convoyeurs  
est à la recherche d'un

## DESSINATEUR CONCEPTEUR

Tous les postulants doivent répondre par écrit en incluant leur c.v. le plus tôt possible au:

108 Bélanger  
Chateauguay  
P. Québec  
J6J 4Z2

## OUVERTURE IMMEDIATE

Compagnie recherche quelques personnes avec auto pour travail à temps plein.

Nous vous offrons:

- produits de grande nécessité
- entraînement complet avec plusieurs services

**\$45,000 et  
plus par année**

Tél.: 455-8830 - 373-4646  
373-5257

## Offre d'emploi MECANICIEN

On demande mécanicien 2e ou 3e classe, avec expérience sur transmission.

Se présenter au gérant de service chez



21 BOUL. INDUSTRIEL, CHATEAUGUAY  
(coin St-Jean-Baptiste)

**PERDU**  
LOST man's watch,  
Châteauguay Heights  
area. Reward offered  
691-1031 (O)

**505  
gardiennes**

Jeune maman bilingue arrivée à Châteauguay, garderait enfants, journée ou semaine; cour et bonne alimentation. ENGLISH CHILDREN WELCOME. 691-0537. (O)

### GARDIENNES

Garderais enfants chez-moi, tout âge, cour clôturée, salle de jeux, repas chauds, 10 ans d'expérience, bilingue, secteur des musiciens. 691-5924 (D)

**506  
rencontres**

Amoureux du Nord Enr. Album de photos avec liste de noms, descriptions, téléphones hommes, femmes. Inscription gratuite aux dames 6620-5 Cachée St-Damien JOK 2E0 (514) 835-3820 (3 déc. 88)

Agence de Rencontres l'Étincelle Enr. Pour personnes seules. But sérieux seulement. Service honnête et discret St-Rémi 454-2324 (U)

### RENCONTRE

Agence de rencontre, Clair de Lune Enrg., nouveau concept, rencontres à but sérieux seulement, services professionnels et confidentiels. Spéciaux pour les hommes tout le mois de juin. Pour informations 659-1647 Laprairie du lundi au vendredi de 17h à 21h (NO)

## OFFRE D'EMPLOI Etes-vous ambitieux

- aucun investissement ou expérience de la vente requis

POUR ENTREVUE  
PERSONNELLE

M. RAYMOND PAYANT

**371-7336**

## ON DEMANDE CONTREMAITRE

avec expérience dans l'installation de système anti-pollution

- Doit être bilingue - Doit savoir lire des plans
- Doit connaître la soudure - Doit posséder un permis de conduire classe 21

**JEAN-CLAUDE ROUSSEAU**  
691-2700

## ON RECHERCHE REPRESENTANTS(ES)

- Ambitieux • Travailant
- Honnête • Avec automobile

Après entrevue possibilité  
salaire de base \$300./semaine

POUR UNE ENTREVUE  
RENE ROBITAILLE

**691-6431**



**CANADIAN  
TIRE**  
recherche

## COMMIS des PIECES à temps plein expérience requise

Salaire selon expérience plus avantages sociaux.

Apporter curriculum vitae au:

COMPTOIR DE COURTOISIE  
140 BOUL. D'ANJOU  
CHATEAUGUAY

ATTENTION, avis aux femmes d'environ 18 à 40 ans ainsi qu'aux hommes d'environ 40 à 70 ans. S.O.S. RENCONTRE a peut être déjà quelqu'un pour toi Etude de compatibilité. Discretion garantie. Information gratuite 377-4319 de 13h00 à 21h00. Bienvenue aux gens sérieux, aventuriers(ères) s'abstenir. (O)

SOUPER RENCONTRE L'EVASION pour personnes seules, avec danse tous les vendredis à 19h00, Restaurant Rustik, Châteauguay. Les activités se poursuivent durant l'été. Réservations 371-0612 (D)

REVIVRE ENR. service de rencontre personnalisé, but sérieux, accès gratuit au fichier avant inscription: 634-9132, 632-3856 (NO)

*J.P. Chatigny et Associés Inc.*

## SYNDIC DE FAILLITE

**J.P. CHATIGNY,**

C.G.A.

COMPTABLE GENERAL LICENCIE

**348 Chemin LAROCQUE**

**VALLEYFIELD**

**(514) 373-5698 - 1-800-363-5330**



COMMISSION SCOLAIRE DE CHATEAUGUAY

184, boul. Salaberry Nord, Châteauguay, Québec  
J6J 4K9

## APPELS D'OFFRES

Les soumissions pour les appels d'offres ci-dessous devront être faites sur les formules officielles fournies par la Commission Scolaire de Châteauguay et déposées au plus tard à 13:30 (heure locale) aux dates d'ouvertures indiquées ci-dessous. Les soumissionnaires pourront se procurer, sans frais, les formules de soumission et les devis requis à compter de 9 heures aux dates mentionnées ci-dessous (sous la colonne Devis) au service de l'approvisionnement, 184 boulevard Salaberry nord à Châteauguay. Les soumissionnaires sont invités à assister à l'ouverture des soumissions qui aura lieu à l'heure et aux jours indiqués pour chacun des appels d'offres.

NUMERO	OBJET	DEVIS	OUVERTURE
8889-9	Réfection de toiture Ecole St-Jean Baptiste	88-06-27	88-08-08
8889-10	Réfection de toiture Ecole Louis-Philippe Paré (Aile E)	88-06-27	88-08-08

Dépôt de 25,00\$ pour Plans et Devis

## appel d'offres

Gouvernement  
du Québec

### TRANSPORTS QUEBEC

Projet: 669-0905-8 Elargissement de la chaussée, drainage et revêtement souple sur la route 201 (Boul. Mgr. Langlois) dans les municipalités de Grande-Ile et Salaberry-de-Valleyfield, ville, M.R.C. Beauharnois-Salaberry, circonscription électorale Beauharnois Longueur de 1,26 km.

Sont admis à soumissionner les entrepreneurs qui ont leur principale place d'affaires au Québec, qui possèdent la licence de la Régie des Entreprises de Construction du Québec dans la ou les catégories pertinentes lorsque requise, et qui auront requis les plans et devis à leur nom.

Un versement de 10,00\$ non remboursable, soit en argent comptant, soit un chèque ou mandat-poste à l'ordre du ministre des Finances est requis pour l'obtention des plans et devis du projet.

Garantie de soumission exigée:

- cautionnement de soumission: 47,000,00\$
- ou
- chèque visé 23,500,00\$

Les endroits où l'on peut examiner ou obtenir les documents et les renseignements nécessaires à la préparation de la soumission sont:

Service des Contrats  
Ministère des Transports  
700 est boul. St-Cyrille  
(20e) Québec, G1R 4Y9  
Téléphone: (418) 644-8848

Service des Contrats  
Ministère des Transports  
255, est, Crémazie  
(1er) Montréal, H2M 1L5  
Téléphone: (514) 873-6061

La réception et l'ouverture des soumissions est faite à:  
255 est Crémazie, (1er) Montréal, H2M 1L5

Clôture de la réception des soumissions à:  
15:00 heures, le mercredi 13 juillet 1988

Le ministère ne s'engage à accepter ni la plus basse ni toute autre soumission.

Le sous-ministre  
Pierre Michaud, ing.

**Québec**

# ENCAN

Marcel et Régine Forest  
369 ST JOACHIM  
ST-CHRYSOSTOME  
LE 2 JUILLET 1988  
11:00 a.m.

## ANTIQUES ET MENAGES DE MAISON

Pièces rares: baton de commandant guerre 1914-1918, 148e régiment, avec Historique fait par Parc Canada, Bouteille de pation 1870 - Henry Jonas Co., moulin à coude antique, catalogue de lit, poêle (Franklin) en fonte, poêle (truite) 1 bain antique, 1 étagère antique, lavabos, pot de chambre, pot en gré, chaudron en fonte, crochet à balle de foin, fourche à foin, armoires, lampes à l'huile, hache à écarer faucille grosse et petites, grosse balance antique, cadres, cadre 1919, fer à repasser, radio, pintes à lait et demiard, bibelot et lampes bibelot, panier à boisson, porte journaux, plusieurs outils anciens  
Set de cuisine avec 6 chaises en bois, poêle électrique, set de salon (5 ans), table de salon de bout et de centre, Lazy-boy, fauteuil berçant, cabinet à boisson, 3 lampes de salon, 2 frigidaire, 1 congélateur, T.V. en couleur 24", 21 v. noir et blanc, 1 lit jumeau neuf avec matelas, 1 bureau, 2 tables pliantes, chaises pliantes, chaises droites, chaises de parterre, porte manteau, table de travail, plusieurs ensemble de valises, horloges, plusieurs livres assorties, disques, aquarium, jouets, portes document, marchette neuve pour personnes âgées, banc de bois, fournaise à gaz, dactylo électrique, machine à compter commercial, tapis, manne à linge, table de pool, 2 set de boules, chaises pour la pêche, radios portatifs, air climatisée, tente et articles de camping, table de patio tout en fer (ronde) avec 6 chaises, table à pique-nique, avec 2 bancs, table de patio ronde, garde robe en toile, sac moulin à herbe, d'outils pour jardin et pelouse, pneus d'auto, diverses longueurs de chaîne, lot de bois 4x4, mangeoire et abreuvoir à poules, moteur calorifier à eau, 3 grosses toiles de camion, tas de fer (environ 2 tonnes) 1 lot de toile à couverture, lot de bois de construction, bois de chauffage, bicyclettes différentes grandeurs, mobylettes, guitare, escabeau, patin à glace et à roulette, ceinture de sécurité, divers outils et instrument pour auto, outils de toutes sortes pour menuisier, rouleau de broche, piquante neuf, 2 barrières pour fermier, rampart de galerie en fer forgé, 20-25 morceaux de ferraille, beaucoup d'outils de plombier et mécanicien et d'autres articles trop long pour être énumérés.  
Termes: Comptant, bon chèque, Visa ou Master Card.  
Cantine

## SERVICE D'ENCHERES

**CLAUDE QUENNEVILLE INC**

encanteur bilingue et licencié  
278 LA FABRIQUE, ST-ANICET  
514-264-2221

Si vous vésirez faire encan réservez votre date tôt,  
il me fera plaisir de vous offrir mes services.



Les Centres  
d'Accueil du  
Haut St-Laurent

## APPEL D'OFFRES

**PROPRIETAIRE**  
Centre d'accueil du Haut St-Laurent  
18 rue Fabrique  
Valleyfield, Québec  
J6T 4G8

**PROJET:**  
Transformation Bi-énergie

Le Centre d'Accueil du Haut St-Laurent de Valleyfield demande des soumissions pour les transformations nécessaires à l'opération en bi-énergie.

Seuls sont autorisés à soumissionner pour l'exécution des travaux, les entrepreneurs de construction au sens de la Loi sur la qualification des entrepreneurs de construction (L.R.Q. chap. Q-1) qui ont leur principale place d'affaires dans la Province de Québec.

Les documents de soumission pourront être obtenus au bureau de André Pilon, Ingénieur-Conseil, 338 St-Raphael à Valleyfield contre un dépôt de cinquante dollars (50.00\$) non remboursable.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque certifié au montant de neuf mille dollars (9,000,00\$) à l'ordre du Propriétaire, ou d'un cautionnement de soumission, établi à ce montant, valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions.

Les soumissions devront nous parvenir dans des enveloppes cachetées portant la mention "TRANSFORMATION BI-ENERGIE" CENTRE DU HAUT ST-LAURENT DE VALLEYFIELD avant 10:00 heures, (heure en vigueur localement) le lundi, 11 juillet 1988, au Centre d'Accueil du Haut St-Laurent, 18 rue Fabrique, Valleyfield, J6T 4G8 ou elles seront ouvertes publiquement.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission. Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions du règlement sur les subventions à des fins de construction (R.R.Q. 1981, c. A-6, r.29) du 21 septembre 1982.

Le propriétaire ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

CLAUDE YVES DE REPENTIGNY  
Directeur général

Pour une intégration sociale

## 8 millions de crédits additionnels

La Ministre de la Santé et des Services sociaux, madame Thérèse Lavoie-Roux, rend publiques les mesures qu'elle entend prendre au cours des prochaines années, pour favoriser l'intégration sociale des personnes présentant une déficience intellectuelle.

La Ministre a indiqué son intention de rendre plus accessible la gamme de services sociaux et de services spécialisés nécessai-

res au développement des capacités et de l'autonomie des personnes présentant une déficience intellectuelle.

Les familles de ces personnes et un grand nombre d'intervenants sociaux pourront aussi bénéficier de mesures visant à les soutenir dans leur participation à l'objectif d'intégration.

### Budget additionnel

En 1988-1989, le Ministère injectera des crédits

CANADA  
PROVINCE DE QUEBEC  
DISTRICT DE BEAUHARNOIS  
COUR SUPERIEURE  
Chambre de la Famille No. 760-04-000357-849

JOHANNE PATENAUE, demanderesse  
VS  
YVAN LOISELLE JR, défendeur.

### ORDONNANCE

La COUR ordonne Yvan Loïselle Jr, de comparaître dans un délai de 30 jours à compter de la publication de la présente ordonnance. Une copie de l'action en déchéance d'autorité parentale a été déposée à votre intention au greffe de la Cour supérieure, à Valleyfield. A défaut par vous de comparaître à la Cour ou de présenter une défense dans les délais prévus, jugement pourra être rendu contre vous.

A Valleyfield ce 13 juin 1988

GILBERT FOREST, P.C.S.B.

CERTIFIE CONFORME  
Par Gilbert Forest



VILLE MERCIER

## APPEL D'OFFRES Fourniture et pose de béton bitumineux

La Ville de Mercier demande des soumissions pour la fourniture et la pose de béton bitumineux à différents endroits dans la Ville.

Toutes les conditions relatives au présent appel d'offres sont contenues au document de demande de soumissions qui est disponible au bureau de la greffière 64 boulevard St-Jean Baptiste est à Mercier.

Seuls sont autorisés à soumissionner les entrepreneurs au sens de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs de construction qui ont leur principale place d'affaires au Québec.

Chaque soumission, pour être acceptée, doit être accompagnée d'un chèque visé de 5,000\$ ou d'un cautionnement de soumission de 25,000\$ le tout suivant les dispositions du document de demande de soumissions.

Les soumissions seront reçues jusqu'à 16:00 heures, le 11 juillet 1988 dans l'enveloppe scellée fournie par la Ville à cette fin au:

Bureau de la greffière  
Hôtel de Ville  
64 boul. St-Jean Baptiste Est  
Mercier (Québec)  
J6R 2L3

et y seront ouvertes publiquement le même jour à 16:05 heures.

Le Conseil municipal ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et n'assume aucune obligation de quelque nature que ce soit envers le ou les soumissionnaires.

Donné à Mercier, ce 21 juin 1988

La greffière de la Ville,  
CHANTAL BERGERON, avocate

## AVIS DE VENTE JUDICIAIRE

Province de Québec, district de Beauharnois Cour municipale NO. 05049 VILLE DE CHATEAUGUAY demanderesse vs DENIS VINET défendeur.

Le 7 juillet 1988 à 13:00 heures de l'après-midi au domicile du défendeur au 382 rue St-Jean Baptiste, Valleyfield, district de Beauharnois seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets du défendeur saisis en cette cause consistant en 1 automobile Honda Civic 1979.

Conditions argent comptant et/ou chèque visé à l'ordre de l'huissier instrumentant  
Valleyfield ce 26 juin 1988  
Yves Soucy, Huissier

## AVIS DE VENTE JUDICIAIRE

Province de Québec, district de Beauharnois Cour Provinciale No. 760-02-000150-883 AUTOMOBILES METRO SUD INC demandeur vs HENRY GIBDON défendeur.

Le 7 juillet 1988 à 11:00 heures de l'avant-midi au domicile du défendeur au 53 rue Bréboeuf, Châteauguay, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en 1 Automobile Escort L 1982, 797 M 296 Québec 1987 no série FABP0625GT115036  
Conditions argent comptant et/ou chèque visé à l'ordre de l'huissier instrumentant.  
Valleyfield ce 26 juin 1988  
Pierre Bruchési, huissier

## AVIS DE VENTE JUDICIAIRE

Province de Québec, district de Terrebonne Cour Provinciale No. 700-02-000449-885 LA COMPAGNIE LUMBER LTEE partie demanderesse vs CENTRE DE JARDIN JACQUES CARTIER INC et JACQUES LEGAULT partie défenderesse.

Le 13 juillet 1988 à 11:30 heures de l'avant-midi à la place d'affaires du défendeur au 29, Arbour, Coteau du Lac, district de Beauharnois, seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets du défendeur saisis en cette cause, consistant en 1 Camion Pick-Up Chevrolet deluxe 10 no de licence: F680-232, 9 palettes de Pavés unis (couleur gris et rose et beige) (environ 1000 briques) 1 3 roues Honda ATC no. licence VV-8066 1 auto Poney Hunday automatic no licence CCD-604.  
Conditions argent comptant et/ou chèque visé à l'ordre de l'huissier instrumentant.

Valleyfield ce 23 juin 1988  
Robert Brassard, huissier

## AVIS DE VENTE JUDICIAIRE

Province de Québec, district de Beauharnois Cour Provinciale No. 760-32-000270-886 LE GREFFIER DE LA COUR DE PETITES CREANCES POUR ET AU NOM DE FERNAND LATREILLE partie demanderesse vs LUCIEN SEGUIN partie défenderesse.

Le 12 juillet 1988 à 10h00 de l'avant-midi au domicile du défendeur au 20, Lalonde, Valleyfield District de Beauharnois seront vendus par autorité de Justice, les biens et effets du défendeur saisis en cette cause consistant en 1 four micro-ondes Panasonic, 1 buffet en bois rond, 1 set de salon comprenant 1 table de centre, sofa 5 morceaux en demi-lune gris, 1 table de cuisine avec 6 chaises.  
Conditions argent comptant et/ou chèque visé à l'ordre de l'huissier instrumentant.

Valleyfield ce 23 juin 1988  
Robert Brassard Huissier

## SOUCY, BRUCHESI, TOULOUSE & ASSOCIÉS

### HUISSIERS

139 Salaberry, Valleyfield, Québec J6T 2H8  
Téléphone (514) 377-1215

CANADA  
PROVINCE DE QUEBEC  
DISTRICT DE BEAUHARNOIS  
COUR SUPERIEURE

LA SOCIETE DU CREDIT AGRICOLE  
incorporée par une loi fédérale ayant son siège social en la cité d'Ottawa

VS  
CLAUDE PRUD'HOMME, résidant et domicilié au 1717 Rang de la Rivière, Sainte-Clothilde district de Beauharnois, JOL 1W0

et  
DENISE LEMIEUX, résidant et domiciliée au 1717 Rang de la Rivière, Sainte-Clothilde, district de Beauharnois JOL 1W0

AVIS DE PRISE DE POSSESSION ET DE VENTE  
AUX ENCHERES DE BIENS NANTIS (art. 1979c du Code Civil)

AVIS vous est donné par les procureurs soussignés que la Société du Crédit Agricole vous demande la remise des biens nantis suivants pour fins de vente aux enchères publiques:

- Tracteur (EAE6015-F) Ford 800 à gaz;
- \* Tracteur (N62A-0) avec arroseuse et sarcler Massey Harris à gaz;
- \* Tracteur à jardin (495-77) Columbia et tondeuse;
- Tracteur (855104) équipé comme "lift" Massey Ferguson 2085;
- Élévateur (D29462) Towmotor 2500 à gaz;
- Camion (R70BVC60775) Ford 7000 diesel;
- Combine à oignons;
- \* Combine à patates McEwan Tougard;
- \* Récolteuse à patates John Deere, 2 rangs;
- \* Coupeuse à betteraves;
- \* Wagons (2) et remorques (3);
- \* 200 boîtes 4x4;
- \* Herse à disques Oliver 32;
- \* Herse à dents 28;
- Arroseuse Golden Arrow, 200 gallons;
- \* Planteur à patates John Deere, 2 rangs;
- \* Semoir à précision Stanley, 2 rangs
- \* Planteur avec boîte Gandy Planet Junior;
- \* Souffleur à neige McKee, 520;
- \* Rotoculteur Forano, 4 rangs;

Vu votre défaut comme emprunteur de remplir vos obligations, la Société du Crédit agricole reprend possession des biens nantis et vous informe formellement qu'un avis de vente sera donné le 26 juin 1988 par publication dans le journal Le Soleil du St-Laurent et que les biens nantis seront vendus à l'enchère publique à votre adresse au 1717 Rang de la Rivière à Sainte-Clothilde à compter de 10:00 heures de l'avant-midi le 9 juillet 1988;

VALLEYFIELD, ce 13 juin 1988  
HEBERT RANCOURT LEGAULT & BOUCHER  
Procureurs de la Société du Crédit agricole

# Les CLSC adoptent une identification visuelle commune

Les CLSC ont adopté une identification visuelle commune. A compter du mois de juin, cette signature sera utilisée par les CLSC pour identifier leurs services et leur personnel. Cette signature sera appli-

quée d'une façon graduelle dans l'ensemble de notre réseau de 155 établissements.

Cette identification visuelle commune servira de point de référence rapide et universel pour la

population qui sera davantage en mesure de profiter des services des CLSC. Partout au Québec quand on verra cette signature, on saura trouver là des services de santé et des services sociaux. Cette signa-

ture unique permettra de bien exprimer la réalité nationale du réseau des CLSC. Comme le président de la Fédération se plait à le souligner "Les CLSC c'est un réseau de villages et de quartiers".

Après quinze ans d'utilisation, on s'est rendu compte que le sigle CLSC était utilisé graphiquement de toutes sortes de façon. Les différences étaient tellement notables d'un établissement à l'autre que la population était en droit de se demander si tel CLSC donnait le même service qu'un autre.

Cette façon unique de présenter les CLSC sera sûrement appréciée par la population. Elle permet de mieux faire connaître les services et le personnel. Elle augmente aussi la visibilité du CLSC car elle traduit la force d'un réseau national.

A l'instar des caisses populaires, le réseau des CLSC, en se donnant cette signature commune, devient un des plus complets réseaux de communication au Québec.

## Les caractéristiques de cette signature

Les critères sur lesquels nous avons pris appui pour développer cette signature sont: l'impact visuel rapide, la facilité de reproduction à différentes échelles, une forme ronde des lettres qui crée la sympathie, une forme sobre qui demeure dans le temps, le tout inséré dans un carré qui symbolise l'organisation, la structure solide, ce carré

est incliné pour lui donner du mouvement, une ouverture, la couleur verte a été choisie pour ses aspects jeune, tout en étant classique, harmonieux et sensible. Le vert fait très marqué, soigné et écologique. C'est aussi une couleur souvent associée à la santé. Finalement, elle a l'avantage de bien faire ressortir le sigle CLSC.

Nous développons actuellement plusieurs applications au niveau de la papeterie, du matériel de promotion et du matériel de signalisation.

Les CLSC adopteront cette signature graduellement.

## Le C.S.S. s'occupe des aînés

A l'intérieur de son mandat de protection sociale, le Centre de Services Sociaux Richelieu s'est doté entre autres, de deux services complémentaires: le service des ressources non-institutionnelles et le service aux personnes âgées.

Le service ressources non-institutionnelles travaille au recrutement de familles qui ont le goût et le potentiel de garder chez elles une ou des personnes âgées. Il procède à l'évaluation de chaque demande, et si elle est recevable un contrat est signé, engageant cette dernière à offrir gîte, nourriture et protection aux personnes que le C.S.S. lui confiera. En contrepartie, le C.S.S. offrira un support professionnel à ces familles d'accueil.

Le service aux personnes âgées intervient auprès des personnes en perte d'autonomie qui sont hébergées dans ces familles d'accueil. Les intervenants sociaux favorisent leur intégration, et les accompagnent au cours de leur processus de

vieillesse. Le coût relié à la pension en famille d'accueil est établi à 489,44\$ par mois et ce, sans égard aux soins requis et aux revenus de la personne âgée.

Toute personne désirant être admise dans une famille d'accueil doit

d'abord faire appel au C.L.S.C. de sa région. Un intervenant social se chargera d'évaluer la situation de la personne âgée et d'acheminer la demande de placement au C.S.S.R.

Si la personne en perte d'autonomie est hospitalisée, une demande peut

être adressée à l'intervenant social du Centre hospitalier concerné.

Christine Grégoire, Bruno Girouard, Service Personnes Agées.

Gérald Dubé, Service ressources non-institutionnelles.

## Serons-nous spectateurs

### Lorsque des enfants meurent aux Philippines?

direction, guider ses pas. Aimer... être patient. Voilà le boulot du travailleur de rue, de bas-fonds."

Quand un enfant a faim...

#### Serons-nous spectateurs?

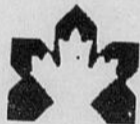
Faites parvenir vos dons à LES ENFANTS Oxfam  
Montréal: 169 St-Paul Est, H2Y 1G8  
(514) 866-1773  
Québec: 630 boul. St-Cyrille ouest, G1S 1S8  
(418) 682-6339  
LES ENFANTS Oxfam est une oeuvre d'OXFAM-Québec

Alain Pronovost, volontaire CECL en Asie depuis 15 ans, est présentement affecté depuis 6 ans, auprès des enfants de la rue aux Philippines, projet que finance l'organisme LES ENFANTS Oxfam.

"Ouvrir auprès de ces êtres trompés, mal-aimés et exploités est à la fois frustrant et reconfortant. Pas de solution magique au problème. Assurer une pré-

sence dans le milieu, apprivoiser, tendre des perches, accueillir, bâtir et rebâtir... et tout recommencer, rire et pleurer, partager espoirs et désespoirs, tout accepter... même l'inacceptable. Accompagner l'enfant dans sa randonnée sordide, lui offrir des alternatives pour s'en sortir, le sortir de l'ombre, des ténèbres pour le faire cheminer vers la lumière. Lui donner une

Société canadienne d'hypothèques et de logement



Canada Mortgage and Housing Corporation

## Programme fédéral des coopératives programmation 1989

### • Appel de propositions:

La Société Canadienne d'hypothèques et de logement recevra des propositions pour la réalisation de projets en 1989 concernant le programme fédéral des coopératives d'habitation

Cet appel de propositions s'adresse aux groupes désireux de mettre sur pied une coopérative d'habitation permanente et sans but lucratif.

Les propositions doivent être reçues au plus tard le 17 octobre à 16h00 au bureau local de la SCHL dans votre région.

La documentation requise pour soumettre une proposition sera disponible au bureau local de la SCHL à compter du 30 juin 1988.

### • Séances d'information:

Des séances d'information seront tenues par les bureaux locaux de la SCHL. Ces séances auront pour but de fournir aux groupes désireux de soumettre une proposition des renseignements sur le programme fédéral des coopératives, et sur l'élaboration de leur proposition.

Les personnes et groupes intéressés à participer à une séance d'information sont priés de communiquer avec le bureau local de la SCHL d'ici le 27 juin, pour plus de renseignements et manifester leur désir de s'inscrire à la séance d'information.

Pour recevoir le document d'appel de propositions ou s'inscrire à la séance d'information téléphonez:

LONGUEUIL 670-4600 ou  
SANS FRAIS 1-800-361-0127

Canada

## BILINGUAL KINDERGARTEN

September 1988

In a Chateauguy Valley Board School..... a sound investment and a rewarding experience for your child.

For more information, call one of our schools today for a free kindergarten information kit on our bilingual program.

GAULT INSTITUTE - 373-6922

KINDERGARTEN IN 1988....  
Bilingual High School  
graduates of the year 2000



## BILINGUAL KINDERGARTEN

September 1988

In a Chateauguy Valley Board School..... a sound investment and a rewarding experience for your child.

For more information, call one of our schools today for a free kindergarten information kit on our bilingual program.

CENTENNIAL PARK SCHOOL 692-8251  
MARY GARDNER SCHOOL 691-2600

KINDERGARTEN IN 1988....  
Bilingual High School  
graduates of the year 2000....



# La santé, c'est contagieux!

## Une grande exposition-participation sur la santé!

Avec ses 235,000 visiteurs, l'été dernier, Expotec 87 a été un véritable coup de génie! Fort de ce succès, M. Clément Richard, PDG de Lavalin Communications, vous invite maintenant à un autre grand voyage... Bienvenue à Expotec 88!

Déjà la clinique de l'hypertension à l'hôpital de l'an 2000, de Yorick l'homme bionique à L'arcade-santé, à la plus grande collection d'instruments médicaux, Expotec 88, c'est trente étapes passionnantes pour toute la famille!

### La collection

Depuis ses tous débuts, l'arsenal médical est impressionnant. Piluliers, seringues, scalpels, machines à électrochocs, lunettes avec miroir incliné, scarificateurs. Des objets, des formes, dont vous ne soupçonniez peut-être pas l'existence et que vous verrez à Expotec 88! Grâce à la participation de trois musées privés, vous pourrez apprécier les plus belles collections d'instruments médicaux du Québec.

### Les handicaps et les pièces de rechange

Depuis les dix dernières années, la greffe d'organes ou de pièces biologiques a

connu des progrès spectaculaires. Vous le constaterez: Yorick, l'homme bionique existe! Cette technologie est si développée qu'il est désormais possible de remédier à un handicap telle la surdité profonde. A Expotec 88, vous verrez comment!

Par ailleurs, vous êtes-vous déjà demandé ce que pouvait être le quotidien d'un handicapé, qu'il soit sourd ou privé de ses fonctions motrices? Nous invitons tous les enfants à vivre cette expérience en franchissant le parcours de l'handicapé, reproduit en collaboration avec le prestigieux Children's Museum de Boston.

### L'imagerie médicale

Aujourd'hui, les médecins ne se contentent plus de palper ou d'ausculter. Grâce aux nouvelles techniques de l'imagerie médicale, ils voient ce qui se passe! Ces techniques utilisent le laser, les rayons X, les micro-ondes ou la résonance magnétique nucléaire. Nous vous les montrons sur film, sur vidéo, mais également dans le contexte de présentations en direct. Des images spectaculaires! Vous verrez en trois dimensions un cerveau qui pense et un cœur qui bat. Expotec 88... Passionnant pour toute la famille!

### La clinique de biofeedback, les jeux et les tests

Etes-vous stressé? Sans doute un peu, comme tout le monde! Mais savez-vous qu'il existe plusieurs façons de remédier au stress. Vous les expérimenterez grâce à la technique du biofeedback.

Etes-vous en forme?

Pour le savoir, allez faire un tour à L'arcade-santé. Plusieurs tests amusants vous permettront de bien évaluer votre condition physique. En plus, des micro-ordinateurs sont à votre disposition pour des mises en situations, des jeux et des simulations. Vous testerez votre équilibre, votre mémoire,

votre style de vie, votre vision. Vous pourrez même calculer vos risques d'être victime d'une maladie cardiaque.

Côté nutrition, Expotec 88 propose des quiz de toutes sortes, dont le Nutri-quiz; une façon nouvelle et amusante de savoir si votre alimentation est équilibrée!

### IMAX

Le cinéma plus vrai que vrai est aussi au rendez-vous d'Expotec 88, grâce à "Urgence", un film réalisé par Colin Low de l'Office National du Film du

Canada. La salle Imax a été conçue pour faire vivre à 400 spectateurs à la fois cette expérience cinématographique dans des conditions optimales.

Pour les tout-petits, il y a aussi la fantastique et féérique halte-garderie du Jardin du désir!

Expotec 88. Un aller-retour inoubliable Destination Santé pour découvrir cette merveilleuse machine qu'est le corps humain!

### Et ce n'est pas tout!

Nous vous montrons, comment on s'occupe des prématurés. Comment on conçoit un bébé-éprouvete. Comment on fabrique de la peau artificielle pour soigner les grands brûlés.

Expotec 88 — Réalisé par Lavalin Communications et Le Vieux-Port de Montréal. Tous les jours, de 10h à 22h jusqu'au 16 octobre 1988 au Vieux-Port de Montréal.

## Pour une baignade en douceur

La prolifération des piscines demande qu'on s'arrête un instant pour réfléchir aux précautions à prendre, de même qu'aux conditions particulières d'utilisation des équipements et accessoires qui les accompagnent.

Selon le type de piscine, en surface ou creusée, les appareils électriques requis pour un fonctionnement sécuritaire seront alimentés par des circuits électriques munis de protection spéciale. Cette protection peut se faire au moyen d'un disjoncteur, dont la fonction est d'interrompre le courant électrique dès qu'une fuite se produit, aussi infime soit-elle. Qu'il suffise de souligner que le seuil de déclenchement de ce dispositif a été fixé à une valeur bien en deçà de la limite jugée dangereuse pour le système cardiaque de monsieur ou madame "Tout-le-monde". Pour plus de commodité, certains souhaite-

raient un réglage à une valeur de déclenchement plus élevée. Il serait toutefois téméraire d'ignorer la ligne établie, le seuil de tolérance au choc électrique, n'étant pas rigoureusement le même pour chacun d'entre nous. L'heure n'est pas à la bravoure face à l'électricité; il vaut mieux s'en faire un allié puisque, souvenez-vous, les héros meurent jeunes! 88888888

Toutes les précautions entraînant la protection spéciale des circuits électriques d'une piscine sont précisées dans le Code d'électricité du Québec, auquel est soumis le maître électricien. Ce dernier est d'ailleurs le seul autorisé et habilité à effectuer les travaux d'électricité. Il est bon de noter qu'il n'existe pas de catégorie d'entrepreneur électricien avec licence spéciale pour piscine seulement, comme certains pourraient le prétendre.

Méfiez-vous de ces pseudo-experts qui se targuent d'être spécialistes en plusieurs domaines à la fois, sans trop se formaliser de la rigueur des normes établies.

Un autre point digne de mention concernant les piscines creusées, concerne toutes les pièces métalliques du bassin, la tuyauterie, le tremplin, les échelles, et même l'acier d'armature. Toutes ces composantes doivent être reliées les unes aux autres, et raccordées à la mise à la terre du système de distribution principal. Encore une fois, ces dispositions sont détaillées dans le Code de l'électricité du Québec; votre maître électricien saura s'y retrouver.

Une bonne pratique voudrait que l'on s'assure que les appareils et accessoires de la piscine portent le signe ACNOR/CSA. Cette appellation confirme qu'ils ont été soumis à des critères

rigoureux de fabrication, et conçus spécifiquement pour l'usage auquel on les destine. L'organisme ACNOR/CSA veille à l'utilisation sécuritaire d'un grand nombre de produits.

Une fois toutes les contraintes de normes appliquées; et en possession de toutes les données nécessaires, il faut éviter de passer à la mise en place proprement dite de la piscine, sans avoir d'abord consulté son maître électricien. En effet, le distributeur d'électricité (Hydro-Québec), conformément aux normes prescrites du Code d'électricité, peut exiger du propriétaire qu'il modifie l'arrivée du branchement, si sa piscine se retrouve sous la trajectoire des fils d'alimentation d'Hydro-Québec. Ce genre de surprise entraîne des frais supplémentaires, et bien malin serait celui qui pense y échapper puisque pour Hydro-Québec, il y a d'une question de respon-

sabilité civile de bon citoyen corporatif. Les fils d'alimentation du distributeur, s'ils se détachent du point d'arrivée à votre maison, ou du point d'attache au poteau d'Hydro-Québec, pourraient provoquer un plongeon spectaculaire en touchant l'eau...

Seuls le respect des normes établies et le professionnalisme dans la réalisation des installations peuvent vous assurer d'une baignade en douceur. Évitez les propositions alléchantes du genre "renard et corbeau"; elles sacrifient la sécurité au profit d'une poignée de dollars, mais rappelez-vous que la sécurité ne tolère pas de demi-mesure... Et bonne baignade!!!



# — PROGRAMME —

## 9e Festival Western & Country St-Urbain



### Jeudi 30 juin 1988

20h00 SUPER GRAND BINGO  
Gros lot 1 000\$  
Chapiteau (Cour de l'école)

### Vendredi 1er juillet 1988

20h00 Chapiteau (Cour de l'école)  
**SPECTACLE WESTERN**  
M.C. Richard Gauthier  
M.C. Richard Langelier  
Marjolaine  
Bernard Harvey (Chanteur Madelinot)  
Défoulement Total:  
Animateurs: Gérard Vermette et Marcel Giguère  
**COURONNEMENT DE LA REINE**  
Duchesses: Johanne Dagenais  
Nathalie Meunier  
Billy Hunter  
Lionel et Pierre  
Jean Nichel  
Orchestre: André Proulx et ses musiciens  
Groupe Country Connection

### Samedi 2 juillet 1988

13h30 Programme d'amateurs  
Bourses 1 200\$ — 10 trophées  
Inf.: Guylaine Vincent  
427-2216

16h30 Défoulement total  
Animateurs: Gérard Vermette et Marcel Giguère

20h00 **SPECTACLE WESTERN**  
M.C. Richard Langelier  
M.C. Richard Gauthier  
Jocelyn Fortin  
Céline et Guylaine Royer  
Défoulement Total  
Animateurs: Gérard Vermette et Marcel Giguère  
Johanne Provencher  
Claude Martel  
Regean et Chantal Massé  
Lionel et Pierre  
Bobby Hachey  
Orchestre: André Proulx et ses musiciens  
Groupe Country Connection

### Dimanche 3 juillet 1988

12h00 Chapiteau (Cour de l'école)  
**DINER et SPECTACLE**  
Demi B.B.Q. et dessert  
15\$/personne  
Spectacle seulement  
8\$ par personne

14h00 **SPECTACLE WESTERN**  
M.C. Richard Langelier  
M.C. Richard Gauthier  
Dany  
Jocelyn Fortin  
Marjolaine  
Bernard Harvey (Chanteur Madelinot)  
Défoulement Total:  
Animateur: Gérard Vermette et Marcel Giguère  
Céline et Guylaine Royer  
Regean et Chantal Massé  
Défoulement Total  
Animateurs: Gérard Vermette et Marcel Giguère  
Joëlle  
Lévis Boullane  
Orchestre: André Proulx et ses musiciens  
Groupe Country Connection

18h00 **TIRAGE DU BOEUF**

19h30 **SPECTACLE WESTERN**  
Orchestre: Groupe Country Connection  
Johanne Provencher  
Claude Martel  
Duo  
Gil Tibo


21h00 **Tune-up Boys**

21h30 **Domino: Grand hypnotiseur**  
Clôture du 9e Festival Western & Country  
Saint-Urbain (Co. Châteauguay)

**Inf.: 427-2216**

### PROGRAMME RODÉO

Terrain du Rodéo-Tente  
(Arrière du Bar Boursier)  
**1 - 2 - 3 JUILLET 1988**



**SPECTACLE WESTERN**  
M.C. Richard Langelier  
M.C. Richard Gauthier  
Jocelyn Fortin  
Marjolaine  
Bernard Harvey (Chanteur Madelinot)  
Dany  
Claude Martel  
Johanne Provencher  
Bobby Hachey  
Orchestre: La famille Provencher  
Activités équestres

### Vendredi 1er juillet 1988

20h00 **CONCOURS: Classe amateur**  
Selle anglaise  
Plaisance Western  
Gymkana

### Samedi 2 juillet 1988

11h30 **PARADE DU FESTIVAL**  
(selle et voiture)

14h00 **Concours de chevaux attelés**  
(Société d'attelage)

19h00 **Concours de Gymkana**  
(A.E.R.S.O.)

**Futurité de baril**  
Course de barils: Homme 500\$ ajoutés  
Femme 500\$ ajoutés

Sauvetage  
Trou de serrure  
Slalom  
Relais  
Drapeau  
Échange de cavaliers  
Aller-retour

• Beau temps, mauvais temps •

### Dimanche 3 juillet 1988

10h00 **Concours Gymkana**  
(A.E.R.S.O.)  
Baril amateur  
Futurité de barils  
Barils hommes  
Barils femmes  
•Calcula• (Encan de chevaux)

13h30 **Présentation des cavaliers**  
Finale de barils  
Pôles arquées  
Drapeau  
Trou de serrure  
Relais  
Sauvetage  
Échange de cavaliers

**Informations: 427-3185**

# Rêve ou réalité?

Tu es en quête d'un emploi? Quel genre d'emploi? Quelles sont tes qualifications pour répondre à l'emploi recherché? Ce sont toutes ces questions qui sont importantes de se poser avant d'aller rencontrer un employeur. Si toi tu ne sais pas ce que tu peux faire pour l'employeur, lui le sait encore moins.

Maintenant que tu as pensé à ce que tu veux faire et à ce que tu es capable d'effectuer, tu dois penser si tes désirs sont réalisables. Par exemple, tu voudrais travailler dans un bureau pour faire du classement: fiable, responsable et attentif(ve) sont des qualités que tu possèdes, tu te sens prêt(e) pour ce genre d'emploi. Mais, y a-t-il des

employeurs qui ont besoin d'étudiants pour le classement? Au Centre d'emploi du Canada pour étudiants, on reçoit des offres pour le classement, mais dans presque tous les cas, l'employeur cherche un(e) étudiant(e) bilingue et qui est en mesure de dactylographier. Peux-tu remplir ces exigences? Si oui, poursuis tes recherches,

sinon il est préférable que tu te réajustes vis-à-vis du marché du travail. Te réajuster veut dire, chercher un emploi qu'il est possible d'obtenir, prendre des cours de dactylo durant l'année scolaire, et tenter d'améliorer ton anglais par des cours offerts à l'école. Si tu veux plus de renseignements, n'hésite pas à nous appeler au 691-9357, et demande Sophie.

# Avez-vous tendance à vous autodétruire?

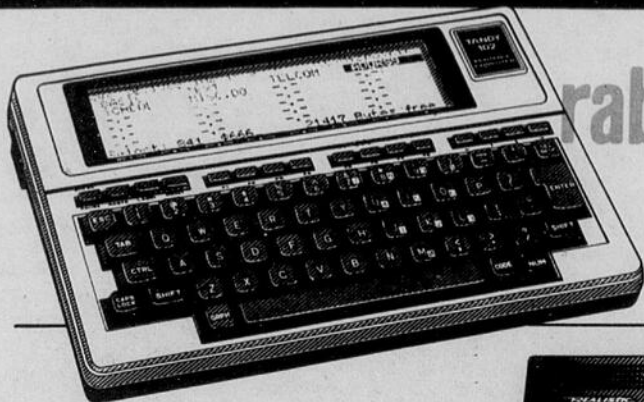
Tous se souviendront de l'importance que nos parents accordaient à la souffrance. Quel grand mérite avaient celles et ceux qui enduraient sans se plaindre. Quelle belle qualité que d'être capable de souffrir en silence! Un mode de vie basé sur la souffrance, ainsi qu'une attitude de victime devant la vie, sont souvent à la base

de différents problèmes de santé mentale ou physique: problèmes de stress, de dépression, de maladies cardiovasculaires, etc. Il est difficile de transformer un mode de vie négatif en un mode de vie positif, mais ce n'est pas impossible. Si vous êtes intéressé, et intéressé à mieux comprendre vos comportements négatifs, et à améliorer

votre qualité de vie, vous êtes peut-être une future candidate et un futur candidat au cours "AUTONOMIE I". Ce programme comprend au total 45 heures, et madame Brigitte Cadieux et l'animatrice. Pour plus d'information, communiquez avec madame Lise Lachapelle au numéro 691-5138.

Le solde expire le 2 juillet 1988

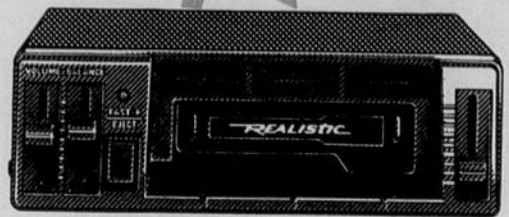
# SOLDE JOUR DU CANADA



rabais \$100 699.00 / 799.00

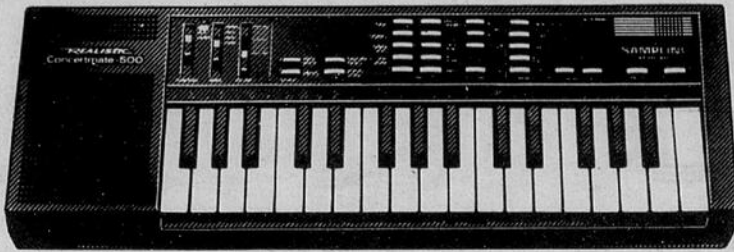
L'ordinateur portable Tandy 102 avec mémoire de 32 K, affichage à LCD 8 lignes de 40 caractères, 5 programmes intégrés. Ecrivez programmes en BASIC. Pèse 4 lbs! Retient l'information à l'arrêt. 26-3803

Requiert piles "AA" ou CA, non inclus



rabais \$20 29.95 / 49.95

Lecteur de cassette d'auto va sous la planche de bord. Avec arrêt autom. 12-1984



99.95 rabais \$70 / 169.95

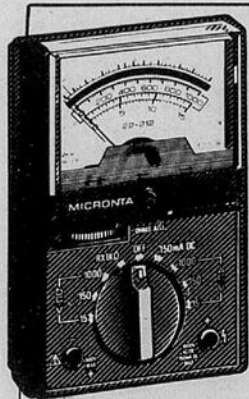
Polyphonique 4 notes portatif, clavier électronique avec 8 sons pré-réglés, 11 rythmes, à échantillonnage. 42-4004



rabais \$20

49.95 / 69.95

Téléphone avec composeur pour 20 numéros de 16 chiffres. Liquidation. 43-8605



rabais \$8

Multimètre de poche pour le bricoleur. 1000 V en CA/CC sur 6 gammes. 22-212

9.95 / 17.95



rabais \$30

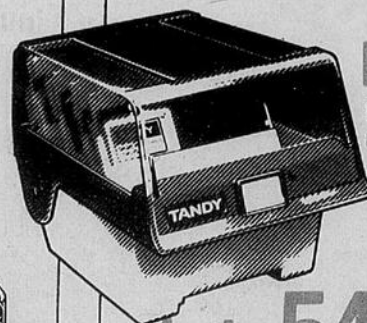
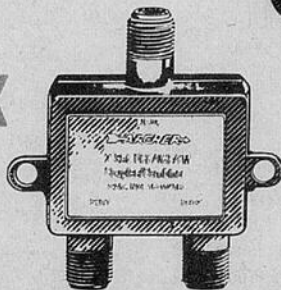
Casque d'écoute qualité studio pour un son super. 33-1004

39.95 / 69.95

MOITIÉ PRIX

Répartiteur/coupleur pour sortie UHF/VHF

Jeu de 4 15-1142 4.47 / 8.95	Jeu de 2 15-1141 2.97 / 5.95
------------------------------------	------------------------------------



rabais \$10

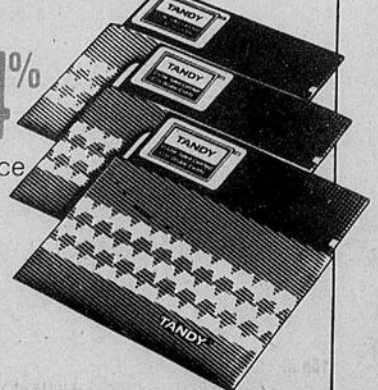
Boîte contient jusqu'à 50 minidisques 5 1/4". 26-1362

14.95 / 24.95

rabais 54%

Minidisques double-face 5 1/4", non structurés. Paquet de 10. 26-412

9.99 / 21.95



rabais 31% Poste SRG mobile. 21-1509

68.88 / 99.95



rabais 33%

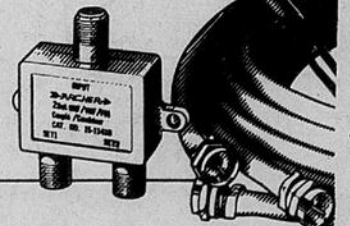
Casque stéréo KOSS. Liquidation. 33-8501

9.95 / 14.95

rabais \$8

Kit de câble coaxial pour télé/FM. 15-8320

6.95 / 14.95



À l'exception des articles en liquidation, des bons de réduction seront émis si un article est épuisé. Nous nous réservons le droit de corriger les fautes de frappe. Piles/cassettes/adaptateurs/minidisques non inclus si non spécifié.

# Radio Shack

DIVISION INTERTAN CANADA LTEE

Voyez les pages blanches pour le magasin Radio Shack ou le détaillant participant le plus près



# RE/MAX®

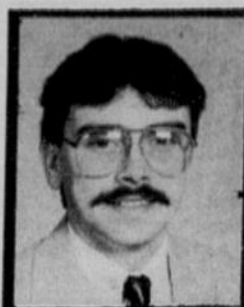
Les professionnels associés  
de l'immobilier  
DEFI INC. courtier



JACQUES LAPLANTE



PATRICK PIETRYKOWSKI



ROBERT BENOIT



PATRICE LAPIÈRE



RAYMOND DUBÉ



DIANE LAPLANTE



RAYMOND GAGNON



**6 LOGIS** Secteur école, 6 logis de 5 1/2 pièces tous loués avec bail propriété toute brique revenus 26.000\$ année Inf. SERGE HAINEAULT 371-8878



**ORMSTOWN** Chemin de la ferme maison mobile 2 c.c. propre terrain 13.000 pi. avec garage Inf. SERGE HAINEAULT 371-8878



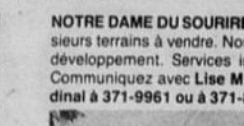
**ST-TIMOTHEE:** Jolie maison payagée, clôturée, piscine incluse, secteur paisible, sous-sol fini. Fraichement décorée, pour de plus amples informations, contactez Lise M. Cardinal 371-8878, 371-9961.



**PROJET ST-ANTOINE ABBE:** Havre de paix, un site exceptionnel pour vous retrouver. Je vous offre des supers terrains de 30.000 pi2 et plus tout boisé à 50¢ le pi2. Inf. François Ringuette 377-3077.



**VALLEYFIELD:** triplex, constr. 1985 en vinyle, 2 semi-détachés de 41/2 pces loués, 1-41/2 au sous-sol meublé, loué aussi. Très bons revenus. Très bien entretenu. Idéal pour investisseurs ou propriétaire occupant. Appelez Ray Dubé 373-9545, 371-8878.



**NOTRE DAME DU SOURIRE:** Plusieurs terrains à vendre. Nouveau développement. Services inclus. Communiquez avec Lise M. Cardinal à 371-9961 ou à 371-8878.



**VALLEYFIELD:** 4 logis avec bail jusqu'en 1989, intéressant pour investisseur. Appelez pour rendez-vous. Roger Joannette 373-0984, 371-8878.



**BATISSE COMMERCIALE.** Chemin Larocque comprenant 4 revenus, bail à long terme en plus 2 locaux disponibles à l'acheteur inf. SERGE HAINEAULT 371-8878



**4 LOGIS ZONE COMMERCIAL** 3 logis et 1 local commercial tous loués avec très bons revenus Inf. SERGE HAINEAULT 371-8878



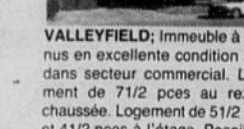
**VALLEYFIELD:** Près du lac St-François, maison enb riques avec garage. Piscine incluse, plusieurs chambres à coucher. Faites une offre à Lise M. Cardinal 371-9961, 371-8878.



**VALLEYFIELD:** Cottage de pierre + bois 28x36 avec 4 c.c. au 2e étage avec garage 25x35 isolé. Offre de nombreux avantages. Demandez une visite! François Ringuette 377-3077.



**ST-TIMOTHEE:** Vous désirez un bord de l'eau? J'ai ce qu'il vous faut! Terrain de 50 pi. sur le bord de l'eau, avec quai en ciment. Jolie petite maison, offrant 2 c.c., chauffage élect. Très propre. Pour une visite, appelez-moi. Ray Dubé 373-9545, 371-8878.



**VALLEYFIELD:** Immeuble à revenus en excellente condition situé dans secteur commercial. Logement de 7 1/2 pces au rez-de-chaussée. Logement de 5 1/2 pces et 4 1/2 pces à l'étage. Possibilité de 2 bachelors au sous-sol. André Gilles Sauvé 371-8878.



**DALHUSIE:** Cottage 2 étages, au centre du village, taxes basses, peut-être aussi à louer. Pour plus de renseignements communiquez avec Lise M. Cardinal 371-9961 ou 371-8878.



**NITRO 118** Filiatrait PRIX REDUIT semi-détaché 2 c.c. sous-sol fini entrée extérieur pour le sous-sol Décoration superbe inf. SERGE HAINEAULT 371-8878



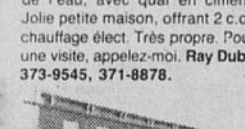
**GRANDE-ÎLE** Terrasse St-Pierre cottage de construction 1988 avec 3 c.c. et 1 vivoir au 2e niveau. Salon avec foyer, et le tout avec garage attaché à la maison. Inf. SERGE HAINEAULT 371-8878



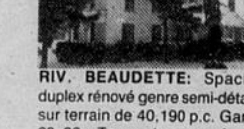
**TRIPLEX** construction 1987 comprenant 7 1/2, 5 1/2, 3 1/2 bachelors, nouveau projet, revenu net de \$15.600. Tout en brique. Contactez Lise M. Cardinal à 371-9961 ou 371-8878.



**VALLEYFIELD:** Cottage de pierre + bois 28x36 avec 4 c.c. au 2e étage avec garage 25x35 isolé. Offre de nombreux avantages. Demandez une visite! François Ringuette 377-3077.



**TRIPLEX:** 3 logements de 5 1/2 pces, en brique, très bien situé, centre Bellerville, revenu \$915/mois. Excellent investissement pour plus de renseignements, contactez-moi. Ray Dubé 373-9545.



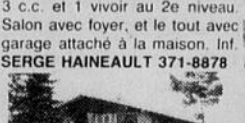
**RIV. BEAUDETTE:** Spacieux duplex rénové genre semi-détaché sur terrain de 40.190 p.c. Garage 29x26. Taxes basses. A voir! Christian Gareau ou Lise Cardinal 371-8878.



**VALLEYFIELD:** Bâtisse commerciale avec 3 logements au 2e étage. Idéal pour vente au détail ou autres. Beaucoup de possibilités. Pour informations: Raymond Gagnon, Robert Benoit 371-8878.



**DEPANNEUR VALLEYFIELD** Dépanneur avec 3 revenus dont un logement disponible à l'acheteur. Le commerce peut se vendre sans la bâtisse. Inf. SERGE HAINEAULT 371-8878



**ST-ANTOINE ABBE** Bungalow tout brique avec garage comprenant 3 c.c. Le tout sur un terrain de 27.750 p.c. avec remise 15x32 à 2 étages. Inf. SERGE HAINEAULT 371-8878



LISE M. CARDINAL



CHRISTIAN GAREAU



**ORMSTOWN:** Maison mobile sur très grand terrain de 20.000 pi.ca., près de la ville, 5 pces, taxes très basses. A posséder. Inf.: Patrick Pietrykowski 264-3480, 371-8878



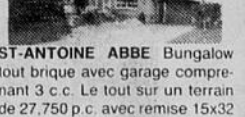
**RIV. BEAUDETTE:** Duplex abritant 2-4 1/2 pces, plomberie de culvre, fenêtres neuves, marquetterie et bien davantage. Une visite? Christian Gareau ou Lise Cardinal 371-8878.



**GRANDE-ÎLE:** Très beau bungalow façade en pierre et abri d'auto, 3 c.c., sous-sol demi-fini avec foyer en brique et salle de bain, piscine creusée chauffée, très intime. Secteur recherché. Raymond et Diane Gagnon 371-8878.



**BORD DE L'EAU** Grande-île cotage comprenant 3 c.c. planchers bois franc cuisine armoire chêne Jenn-air four encastré, balcon ayant accès à la chambre des maîtres SERGE HAINEAULT 371-8878



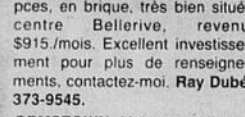
**RUE DU MARCHÉ** Bungalow style moderne, 3 c.c. foyer au salon, sous-sol fini. Près des écoles inf. SERGE HAINEAULT 371-8878



**VALLEYFIELD:** 4 logis tout brique. Très bien situé. Pas de vacance. Bons locataires. Près de tous les services. Un investissement de choix. Je vous attends pour une visite. Inf.: Lucien Roy 371-8878.



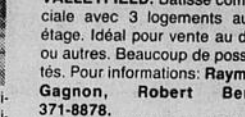
**VALLEYFIELD:** Bungalow 1979, façade brique avec piscine et abri d'auto. Excellente opportunité. Faut voir François Ringuette 373-3077.



**TROUT RIVER:** 2 maisons style Victorien, 7 1/2 pces chacune. Sur très grand terrain de 58.100 pi. ca. avec grange. Prix \$82.000.00 Inf.: Patrick Pietrykowski 264-3480, 371-8878.



**ST-ANICET:** N'hésitez pas à vous offrir un de ces chalets, tout près du club de golf. De nombreux inclusions lors de la vente! Faites vite! Christian Gareau 371-8878.



**GRANDE-ÎLE:** Venez visiter ce spacieux bungalow style québécois, très grande, 30x40, avec abri d'auto, 3 c.c., cuisine, armoires en chêne très fonctionnelle, très bien éclairé, coût minime de chauffage. Pour renseignements, Raymond et Diane Gagnon 371-4174, 371-8878.



**RUE ARMAND FRAPPIER** Bungalow 3 c.c. cuisine armoire chêne. Jenn-air, four encastré, lave-vaisselle, broyeur à déchets etc... le tout avec un garage 12x24 inf. SERGE HAINEAULT 371-8878



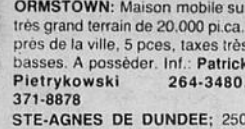
**ST-TIMOTHEE:** Spacieuse maison, construction '88, endroit paisible. Plusieurs pièces, entrée en marbre, escalier en verre, bain tourbillon, etc. Lampes hallogènes, sloarium etc. d'autres détails. Une visite! Contactez Lise M. Cardinal 371-9961, 371-8878.



**ST-ZOTIQUE:** Cessez de payer un loyer pour rien, devenez propriétaire pour env. de \$300. par mois, ne tardez plus informez-vous et faites une visite. Inf.: Lucien Roy 371-8878.



**FRANKLIN CENTER:** Vous recherchez un entrepôt ou une bâtisse pour un futur commerce? Vous êtes bricoleur? Voilà votre occasion; j'ai ce qu'il vous faut à très petit prix. Inf.: Patrick Pietrykowski 264-3480, 371-8878



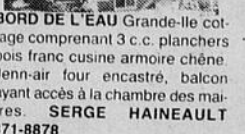
**MAISON NEUVE:** 314 rue Bourdeau, intérieur impeccable, planchers merisier, bain tourbillon, terrassement fini, site tranquille. Faites vite, une visite vous convaincra. Appelez pour rendez-vous Roger 371-8878.



**GRANDE-ÎLE:** Façade pierre, coté et arrière en brique, terrassement totalement fini, piscine creusée, construction 1985, 9 pièce, intérieur et boiserie en chêne, fenêtre manivelle, taxe 1,000 environ. Faites vite appelez Roger Joannette 371-8878, 373-0984.



**COMMERCE** Magasin général établi depuis plusieurs années à vendre, près de Valleyfield incluant bâtisse et inventaire, les clients sérieux peuvent obtenir plus de détails en téléphonant à L.M. Cardinal 371-9961, 371-8878



**RUE ST-LAMBERT PRIX REDUIT** Bungalow 2 c.c. plancher bois franc, sous-sol aménagé, terrain paysagé, inf. SERGE HAINEAULT 371-8878.



**12 LOGEMENTS,** 2 1/2 meublés, très propre, revenu net \$30.996, situé secteur Bellerville. Tous loués. Pour plus de détails contactez Lise M. Cardinal 371-9961, 371-8878.



**HEMMINGFORD:** Bungalow brique et pierre 30x30 sur très grand terrain. Excellente propriété pour professionnel qui veut être bien situé. Inf.: Patrick Pietrykowski



VINCENT GINGRAS



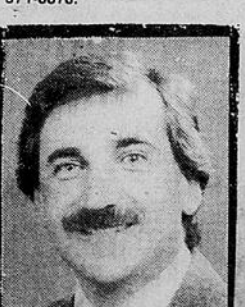
DIANE GAGNON



ANDRÉ GILLES SAUVÉ



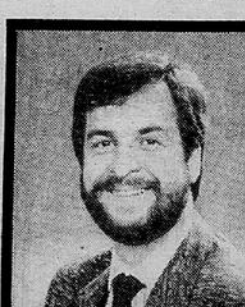
ROGER JOANNETTE



LUCIEN ROY



SERGE HAINEAULT



FRANÇOIS RINGUETTE

# RE/MAX®

133 JACQUES CARTIER  
VALLEYFIELD

# 371-8878